

Le michelinien

D • I • M • A • N • C • H • E

St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 19 août 1990, Vol. 55 - No 49

40 pages • 60c

Réparation
de
vidéos

Spécial
Caméra vidéo
999\$

ASSURANCES
Lanoue & Ouellet



Les ballons encore magiques!

Pages 2 à 4

CONSULTEZ **maison**

Pages 17 à 24

**CHAUFFAGE
ET CLIMATISATION**

THERMOPOMPE

658-4521 Termes de paiement plus que faciles! 346-8122

Dugre & Bonneau
930, rue Aubry
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5526

LE SUCCÈS NE VIENT PAS TOUT SEUL

Es-tu prêts à investir quelques heures de ta vie pour venir pratiquer les lois du succès?
Tu veux connaître une gymnastique mentale qui réveille la confiance, qui stimule la pensée positive, etc.?

Viens découvrir
LA MÉTHODE

SYLVA BERGERON

qui aide les gens depuis plus de 30 ans
à se découvrir, à se lancer dans la vie

SANS OBLIGATION

Le mercredi 22 août à 19 h 30
Centre Notre-Dame
435, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

(André Daigle, de l'Inst. de Culture Personnelle du Québec Inc.)

Le Festival s'achève au son de Michel Rivard

La 7^e édition du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu prendra

sophie GAGNON

fin aujourd'hui (dimanche), au son de la musique de Michel Rivard. Quelque 130 montgolfières et plus d'une dizaine de formes gonflables, comme le tracteur, le chapeau de cow-boy, le dinosaure et la vache, seront aussi de la partie, à l'aéroport de Saint-Jean.

Comme c'était le cas la fin de semaine dernière, les conditions météorologiques étaient incertaines pour la dernière fin de semaine du Festival. Reste à savoir si le truc des chapelets sur la corde à linge aura réussi à déjouer les météorologues, une deuxième fois.

Activités

Pour la dernière journée du Festival, plusieurs activités sont au programme. Il y aura

bien sûr l'envolée du matin, dès 6 heures. En après-midi, les guérites seront ouvertes dès 13 heures. Les spectateurs pourront voir le spectacle de cerfs-volants des *Shooting stars*, les plongeurs de haute voltige des Fous volants, une démonstration de vélo-polo, les numéros de trampoline de la Connection française et le planeur d'Oscar Boesch. Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean présentera également un récital.

L'envolée du soir suivra, vers 18 heures. C'est à la suite de cette dernière envolée qu'aura lieu la cérémonie de clôture du Festival. Et pour finir le tout en beauté, Michel Rivard donnera son spectacle sur la grande scène. Fait à souligner, le spectacle de Michel Rivard aura lieu beau temps, mauvais temps, puisqu'une structure gonflable pouvant accueillir 8,000 personnes protège les spectateurs des intempéries.

Rappelons que le prix d'entrée sur le site est de \$7.50 par personne et que les enfants de six ans et moins sont admis gratuitement. Le stationnement coûte \$3.

ESSAYEZ DE TROUVER

Cette promotion est en vigueur jusqu'au 25 août

à Saint-Blaise

MIEUX

Laveuse
Liberator

XO 43000
Grande capacité

Transmission à entraînement direct
5 cycles de lavage automatique
Filtre à charpie facile à nettoyer
3 réglages de température
3 niveaux d'eau

Sécheuse
Liberator

XO 63000
Grande capacité

2 cycles à 100°C
3 réglages de température

Laveuse
Superb

XO 43000 Grande capacité

Transmission à entraînement direct
5 cycles de lavage automatique
Filtre à charpie facile à nettoyer
3 réglages de température
3 niveaux d'eau

Sécheuse
Superb

XO 63000 Grande capacité

2 cycles à 100°C et 2 cycles à 70°C
3 réglages de température
Filtre à charpie facile à nettoyer
3 niveaux d'eau
Niveau de 100°C

DES PRIX TELLEMENT BAS, QUE NOS CONCURRENTS VONT
TOMBER À LA RENVERSE



Un grand magasin dans un «p'tit» village

Ethier et Frères n'a pas de succursale à Saint-Jean... seulement un gros magasin à Saint-Blaise

ÉTHIER & FRÈRES

880, rue Principale Saint-Blaise

Situe à 5 minutes au sud de Saint-Jean

291-3151
658-6231



Avec l'aide du beau temps, les organisateurs du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu espéraient franchir le cap des 200,000 visiteurs au cours de la fin de semaine. (Photos Jacques PAUL)



Tout au long du Festival, l'énorme cannette de boisson gazeuse Coke a fait tourner bien des regards.

Avant la dernière fin de semaine

Déjà 140 000 visiteurs au Festival

Selon les données transmises vendredi matin par le comité organisateur du Festival, 140 000 visiteurs avaient franchi les guérites de l'aéroport de Saint-Jean pendant les six premières journées du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu.

sophie GAGNON

C'est donc dire que si le beau temps se poursuit toute la fin de semaine, le cap des 200 000 visiteurs sera aisément franchi avant la dernière envolée de la 7^e édition du Festival.

«Mise à part la première fin de semaine, la plus grosse foule a été enregistrée jeudi, alors que 22 000 personnes se sont déplacées sur le site du Festival», note Jacinthe Boucher, responsa-

ble des communications au Festival de montgolfières.

■ 140 000 visiteurs

Les chiffres de l'assistance varient selon qu'on s'adresse à l'un ou l'autre des membres du comité organisateur du Festival. Ainsi, selon les interlocuteurs, le Festival aurait attiré entre 70 000 et 90 000 personnes à l'aéroport pendant la première fin de semaine du Festival. Puis, les pluies diluviennes de lundi ont forcé l'annulation des deux envolées et du spectacle de l'Union musicale d'Iberville. Après ces averses, les aires d'envolée n'étaient plus praticables, ce qui fait que toute la semaine durant, les ballons ont dû décoller de l'extrémité de la piste, loin de la

Mardi, le beau temps était de retour. Toujours selon Jacinthe Boucher, un total de 11 000 visiteurs auraient franchi les guichets ce jour-là.

Mercredi, la pluie est venue gâcher le scénario. Malgré cela, les organisateurs estiment qu'environ 18 000 per-

sonnes sont venues sur le site le matin et le soir, et environ 10 000 d'entre eux se sont massés sous la structure gonflable géante pour assister au spectacle des B.B. L'envolée du soir a été annulée.

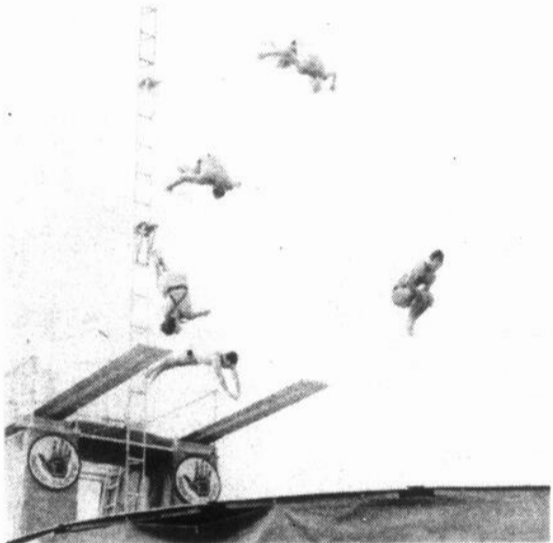
Jeudi, c'était au tour de Gaston Mandeville de

monter sur les planches. Ce spectacle, combiné à des conditions de vol idéales, ont incité 22 000 personnes à se rendre à l'aéroport. Poussés par des vents légers, les ballons sont restés au-dessus de l'aéroport pendant plusieurs minutes, à la grande joie des visiteurs.

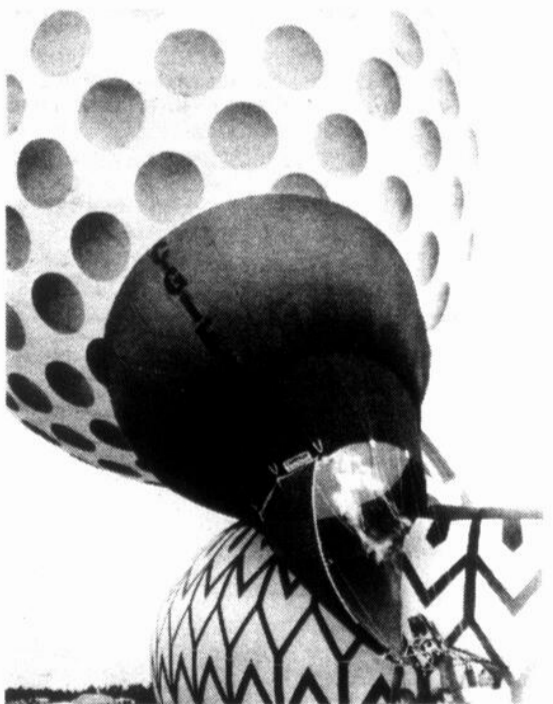
■ Formes spéciales

Tout au long de la semaine, les visiteurs et les résidents de la région ont pu apercevoir dans le ciel plusieurs formes spéciales, comme le dinosaure, le rouleau de film, la cannette de boisson gazeuse, la balle

de golf, l'étoile, le tigre Tony, la soucoupe volante, l'éléphant rose et la vache. Plus sensibles aux caprices des vents, les formes gonflables de grande dimension, comme la vache, n'ont pas flotter régulièrement dans les cieux mais elles ont tout de même été gonflées sur le site.



Pendant tout le Festival, la foule a apprécié le spectacle quotidien des Fous volants, qui allie plongeurs de haute voltige et acrobaties. (Photo bruno PETROZZA)



La plus grosse balle de golf au monde est de retour au Festival de montgolfières cette année.

LA RENTRÉE DÉFILÉ!

REPRÉSENTATIONS
MODE:

JEUDI 23 /
VENDREDI 24 AOÛT
19H

SAMEDI 25 AOÛT
12H30 ET 14H

COUR CENTRALE



*Dix ans
près de vous!*

carrefour
richelieu

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mouses

SEARS



Zellers

STEINBERG



600 Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

ÉCOLE DE
CONDUITE
TECNIC

Un jour tout le monde
aura la bonne... Tecnic

346-1555

CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU



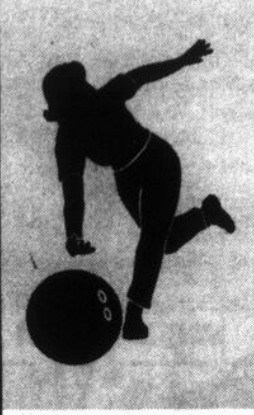
24 ALLÉES

AMF GROSSES QUILLES

12 ALLÉES



PETITES QUILLES



36 ALLÉES ULTRA-MODERNES ÉLECTRONIQUES
ENTIÈREMENT INFORMATISÉES

JOIGNEZ NOS LIGUES «MAISON»
qui débutent le 4 septembre

GROSSES QUILLES

Lundi: 21 h mixte 9\$ par semaine
Mardi: 13 h 30 âge d'or 7\$ par semaine
Jeudi: 21 h mixte 10\$ par semaine
Vendredi: 13 h 30 femmes 8\$ par semaine
(avec garderie)
Vendredi: 18 h 30 mixte 10\$ par semaine

PETITES QUILLES

Lundi: 13 h 30 âge d'or 6\$ par semaine
Lundi: 21 h mixte 8\$ par semaine
Mardi: 18 h 30 mixte 9\$ par semaine
Jeudi: 18 h 30 mixte 9\$ par semaine
Jeudi: 21 h mixte 9\$ par semaine
Vendredi: 13 h 30 femmes 7\$ par semaine (avec garderie)

* Toutes nos lignes incluent un banquet et des prix de participation

**OUVERT
À PARTIR DE 13 H**
Tous les jours
à 9h les samedis et
dimanches

359-1444

200, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu



Les B.B.: beaux et bruyants!

Mercredi soir, malgré la pluie, une foule de 10,000 personnes, en majorité des enfants et de jeunes adolescents, a applaudi à tout rompre les fameux B.B. Devant des fans vendus d'avance, les énergiques chanteurs et musiciens des Beaux blonds ont interprété plusieurs «hits» de leur microsillon, en plus de nouvelles compositions. Dès la dernière note de chaque chanson, c'était l'hystérie sous la structure gonflable du site du Festival. Il ne fait aucun doute que ce spectacle a laissé des «souvenirs en noir et blanc» et en couleur dans bien des cœurs d'adolescentes. (Photo Jacques PAUL)

Nos pages d'alimentation

Fruits et Légumes Racine	5
Fruiterie	8

Encarts

Canadian Tire	35 350 copies	8 pages
Écho Nomie	8 000 copies	16 pages
École de musique Laberge	4 905 copies	1 page
IGA	635 copies	18 pages
IGA Saint-Luc	6 355 copies	18 pages
Méto	8 367 copies	16 pages
Pascal	28 640 copies	12 pages
Pharmacie Legrand	3 655 copies	8 pages
Pharmaprix	3 351 copies	8 pages
Provigo	9 375 copies	12 pages
Restaurant Kung Fu	3 351 copies	1 page
Sears	31 700 copies	24 pages
Uniprix	1 377 copies	14 pages

Météo

Dimanche: généralement ensoleillé, minimum 10°C, maximum 22°C
Lundi: généralement ensoleillé, minimum 10°C, maximum 22°C
Mardi: généralement ensoleillé, minimum 10°C, maximum 24°C

le richelieu

D I M A N C H E

C.P. 383
84A, RICHELIEU J3B 6X3
TÉL.: 347-5371
LIGNE DIRECTE MONTRÉAL:
658-3328

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: René BOUCHARD
Directrice de l'information: Sophie GAGNON
PUBLICITÉ
Secrétaires: Diane HÉBERT, Nicole FORTIER
Directrice de la publicité: Nicole TREMBLAY
Directeur-adjoint: Luc MOREAU
Directrice-adjointe au service administratif: Gabrielle AGARLA

Publicitaires: Denis Jolin, André Corriveau, Lucien Lord, Sylvie Leblanc, Francine Barsalou, Luc Lalonde, Madeleine Gilbert, Christine Marion, Hélène Turcotte, Diane Beaudin.
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE
Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT, Julie BRUNEAU

Directrice artistique:

Publicité nationale: McGown Intermac, 785 avenue Plymouth, bureau 310, Ville Mont-Royal, Qué. H4P 1B3. tél.: 735-5191

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Transmag Inc., 10807, Mirabeault, Villes D'Anjou.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38\$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191 Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

le richelieu

DISTRIBUTION PAR LA POSTE

43 494 COPIES

PAR LES CAMELOTS
Saint-Jean 16 315
Iberville 4 593
TOTAL 20 908

Ranlaque périphérique
L'Acadie 1 450
Saint-Jean R R 1 204
Iberville R R 1 479
Iberville R R 2 694
TOTAL 2 827

Secteur rural ouest du Richelieu
Saint-Jacques-le-Mineur 387
Napierville 1 350
Saint-Blaise 650
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix 683
Saint-Vaentin 150
Lacolle 875
TOTAL 4 095

Secteur rural Missisquoi
Zone Farnham 417
Sainte-Brigide-Farnham (carnelots) 2 745

Sainte-Sabine
TOTAL 295
Zone Bedford 3 457
Notre-Dame-de-Stanbridge 250
St-Ignace-de-Bedford 230
Bedford 800
TOTAL 1 280
TOTAL 4 737

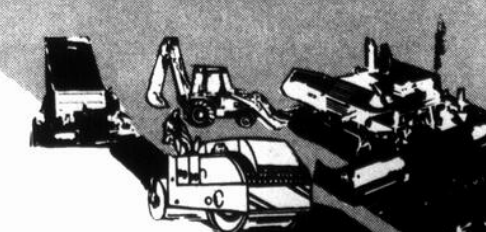
Route R.R. 3
TOTAL 297
841

Livraisons spéciales
Abonnés 115
Immobilier 200
Distribution commerciale 235
Conseillers en publicité 300
TOTAL 850

Nouveau tirage: 43 494

LE PAVAGE ROYAL CITY INC.

Depuis 1989



SPÉCIALISTE du pavage d'asphalte commercial et résidentiel

ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI

Vous servir est un plaisir

Choisir Le Pavage Royal City inc.
est un signe d'excellence

1497, Grand-Bernier
Saint-Luc

Joe Tallarita, prés.
Tél.: 348-2128

bloc-notes

DIMANCHE

Randonnée cycliste sur la bande du canal

■ Les cyclistes ont rendez-vous sur la bande du canal Chambly, aujourd'hui (dimanche), dès 10 heures. Cette randonnée cycliste populaire de 36 km est organisée par le Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean. En cas de pluie, l'activité sera remise au dimanche suivant.



Une randonnée cycliste populaire, organisée par le Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean, aura lieu le dimanche 19 août, dès 10 heures, sur la bande du canal Chambly.

LUNDI

Nouvel horaire de navigation

■ À compter du lundi 20 août, un nouvel horaire de navigation sera en vigueur sur les canaux historiques du Québec, dont le canal Chambly. Du lundi 20 août au lundi 8 octobre, l'horaire sera le suivant: du lundi au jeudi, de 8 heures 30 à 16 heures, et du vendredi au dimanche, de 8 heures 30 à 18 heures.

MERCREDI

Journée sur la conservation du sol

■ Une journée de démonstration de machinerie agricole de conservation du sol est à l'agenda des producteurs agricoles, le mercredi 22 août, dès 9 heures 30, à la Ferme Léo Choquette, 73 route 133, à Henryville. Cette activité est organisée par la Société d'agriculture d'Iberville, en collaboration avec la direction régionale du M.A.P.A.Q. Des conférences et des essais de machinerie agricole sont au programme. On s'informe en contactant Jean-Guy Cyr ou Gilles Dubuc, au 347-8341, ou en communiquant avec l'un des directeurs de la Société d'agriculture d'Iberville.

VENDREDI

Des blés d'Inde pour les Libéraux

■ C'est le vendredi 24 août, à compter de 18 heures, que se déroulera l'épluchette de blé d'Inde de l'Association libérale du comté de Saint-Jean, à l'aréna municipale. Le ministre des Transports et de la Sécurité publique, Sam Elkas, sera sur place. Les billets pour cette activité sont en vente au coût de \$5. Pour information appeler Mme Jocelyne Martineau au no. 347-1186.



**Pierre Perras
Pompes Inc.**

**Vente et réparations
de pompes
adoucisseurs d'eau**

Vente de sel



475, avenue Desjardins, Iberville 347-7600

*Racine
pour le goût
et la qualité*

*Légumes
biologiques
disponibles*



LA SUPER

FRAÎCHEUR

Ouvert le dimanche
de 9 h à 20 h

Tirage de 2
appareils photo
Pentax 35 mm
entièrement automatique, du 21 août au
4 septembre. Avec chaque achat,
vous obtenez un coupon de participation.



GERME DE LUZERNE
BIOLOGIQUE



69¢

BOULANGERIE
GROSSES GALETTES DE
FARINE D'AVOINE
OU MÉLASSE

4/1⁹⁹

CÉLERI
gr. 24
pr. Québec



39¢
ch

BROCOLI
gr. 14
pr. Québec



69¢
ch

BANANES
«TURBANA»
pr. importé



29¢
lb

PÊCHES
pr. Ontario
panier 4 litres



2⁹⁹
ch

LAITUE
«BOSTON»
pr. Québec



5/99¢

CAROTTES
EN TIGES
pr. Québec



2/99¢

MELON
D'EAU JAUNE
SUCRÉ
gr. 5
pr. Québec



1⁹⁹
ch

KIWI
gr. 42
pr. Nouvelle-Zélande



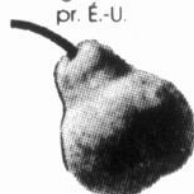
2/99¢

PRUNES BLEUES
ITALIENNES
pr. É.-U.



49¢
lb

POIRES
«BARTLETT»
gr. 135
pr. É.-U.



69¢
lb

FROMAGERIE

FESTIVAL PRODUITS TOUR EFFEIL

du 21 août au
4 septembre 1990

FROMAGE
MOZZARELLA



3²⁹
lb

JAMBON FUMÉ
à l'ancienne ou forêt noire

4⁹⁹
lb

Rôti de porc à l'ail
ou rôti de boeuf cuit

6⁸⁹
lb

FOIE GRAS
régulier ou à l'ail

2⁸⁹
lb

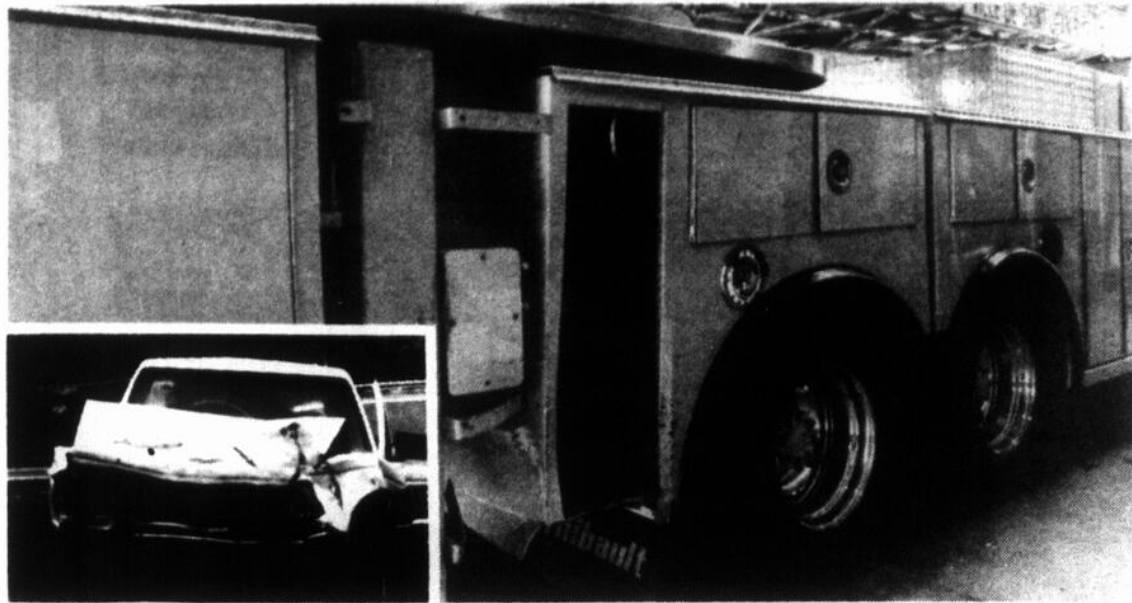
SALAMI PARISIEN

2⁹⁹
lb

Spéciaux en vigueur
du mardi au dimanche
Nous nous réservons
le droit de limiter
les quantités
AUTRES SPÉCIAUX
EN MAGASIN

**FRUITS ET LÉGUMES
RACINE**

773, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu 348-8834



Camion de pompier impliqué dans un accident

Le camion-nacelle du Service de protection contre les incendies de Saint-Jean a été impliqué dans un accident de la circulation lundi matin, vers 5h45. Les pompiers se rendaient alors à la Base des forces armées canadiennes où le système d'alarme s'était déclenché.

La collision est survenue à l'intersection de la rue Saint-Jacques et du boulevard Industriel. Dans l'accident, le conducteur du deuxième

véhicule, M. Daniel Guay, de Saint-Jean, a subi de légères blessures. Son automobile a été lourdement endommagée.

Quant au camion de pompier, il semble avoir peu bronché sous l'impact. Il a été touché à l'arrière, du côté droit. Les dommages seraient tout de même assez élevés. Pas étonnant quand on sait que le camion a été acquis au coût de \$325,000. (Photos Jacques PAUL)

«Je fais un véritable étalage de vêtements mode depuis que j'ai perdu 92 livres avec Nutri/Système»



Le programme complet de Nutri/Système aidera plus D'UN MILLION de clients cette année. Il comporte:

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de modification fondamentale du comportement
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

Notre cliente Theresa Turner a perdu 92 lb



PLUS DE 1 700 CLINQUES À TRAVERS LE MONDE

nutri/système

cliniques minceur MD

3 SEMAINES pour seulement **49\$***

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION!

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

* Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs, les journaux et le matériel. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

Les policiers le croyait noyé

Un voleur file en douce

Durant plusieurs minutes, le mercredi 8 août dernier, les policiers de

immuable à logements du secteur. Pendant qu'on le recherchait sur la rive, il a filé en douce.

claude PIETTE

Saint-Jean ont craint pour la vie d'un adolescent qui avait commis un larcin au centre commercial des Galeries Richelieu.

Après avoir commis son délit, le jeune s'est enfui en direction du canal Chambly avec, à ses trousses, un agent de sécurité du centre commercial. L'adolescent a réussi à distancer son poursuivant. Arrivé à la rue Champlain, l'agent avait perdu sa trace. On a alors crû qu'il avait traversé le canal à la nage.

Malgré des recherches sur la jetée du canal Chambly, les policiers n'ont pu retracer le jeune voleur. Ils ont craint pour un bon moment qu'il avait péri noyé. Il semble toutefois que le jeune n'a jamais plongé

en bref

Vol d'un tout-terrain

■ Le caporal Jacques Ferland, de la Sûreté du Québec de Saint-Jean, rapportait la fin de semaine dernière le vol d'un véhicule tout-terrain de quatre

claude PIETTE

roues. Le motorisé était stationné dans une entrée privée de la rue Dupuis, à Saint-Luc. Le tout-terrain est évalué à environ \$1,700.

Deux autos flambent!

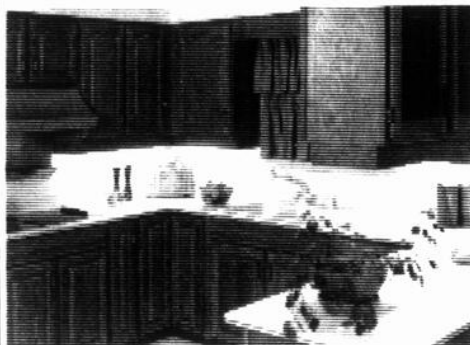
■ Dimanche dernier, une équipe de pompiers du service des Incendies de Saint-Jean a été dépêchée à l'intersection de la rue Saint-Jacques et du boulevard du Séminaire, où une automobile avait pris en feu. La même journée, mais cette fois à Sainte-Brigide, un autre incendie de voiture a été signalé.

Cambriolage rue Saint-Paul

■ Un ou des voleurs ont fait main basse sur \$240 lorsqu'ils sont entrés par effraction dans une résidence de la rue Saint-Paul, à Saint-Jean, le vendredi 3 août dernier. Les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean sont toujours à la recherche d'un suspect dans cette affaire.

SEARS

RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE*



ÉLÉMENTS DE CUISINE RABAIS 50%

SUR DESSUS DE COMPTOIR À L'ACHAT DE NOUVEAUX ÉLÉMENTS

Style traditionnel en bois ou contemporain. Appelez-nous pour un devis sans frais

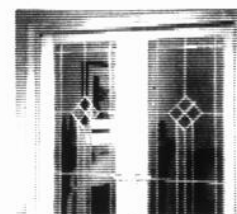


RABAIS 10%
BARDEAUX D'ASPHALTE DÉCORATIFS GARANTIS 15 ANS*

*Détails en magasin sur la garantie du fabricant



RABAIS 15%
À L'ACHAT DE 5 FENÊTRES OU PLUS EN VINYLE OU EN ALUMINIUM



RABAIS 10%
TOUTES LES PORTES VITRÉES POUR L'INTÉRIEUR

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 25 AOÛT 1990

FAITES CONFIANCE A SEARS POUR LES PRODUITS SUIVANTS VENDUS AVEC INSTALLATION:

TOITURE PLATE OU DE BARDEAUX
SOFFITES ET FASCIA
GOUTTIÈRES SANS JOINTS
REVÊTEMENTS EXTERIEURS
CLOTURES EN GRILLAGE, EN BOIS, RESINE DE SYNTHÈSE
ISOLANT INJECTÉ

CLIMATISATION CENTRALE
POMPES A CHALEUR
FOURNAISES
CHAUFFE-EAU
PURIFICATEURS D'AIR
HUMIDIFICATEURS
ADOUCCISSEURS D'EAU

PORTES D'ENTRÉE EN ACIER, BOIS OU FIBRE DE VERRE
PORTES DE PATIO
PORTES DE GARAGE
CONTRE-PORTES
FENÊTRES D'ALUMINIUM OU PVC

RAMPES D'ALUMINIUM
BALCON EN FIBRE DE VERRE
AUVENTS EN FIBRE DE VERRE
ÉLÉMENTS DE CUISINE SUR MESURE
DESSUS DE COMPTOIR
REPLACEMENT D'ÉLÉMENTS DE CUISINE

SYSTÈME D'ASPIRATEUR CENTRAL
OUVRE-PORTE DE GARAGE
ELECTROMENAGERS
SYSTÈME D'ALARME RÉSIDENTIELLE

PORTES FRANÇAISES D'INTÉRIEUR
ÉCHANGEUR D'AIR OU DE CHALEUR
BROYEURS A DÉCHETS
TABLE DE BILLARD, PISCINE
TAPIS, PRÉLART
TENTURES

*Sears fait faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés

APPELEZ-NOUS

Saint-Jean, 349-2651, 658-7537,
Saint-Jérôme, 432-2110 **SEARS**

CROTEAU



VENTE RETOUR À L'ÉCOLE

Chandail
acrylique et
veste boutonnée.
4-6X **5⁸⁸**

Polojama
2-6X
garçon **2⁸⁸**

Sac à dos
couleur néon
à partir de **5⁹⁹**

Sacoche
pour dame
Choix de
plusieurs modèles
à partir de **7⁹⁹**

Cache-couche
pour bébé
légère imperfection **1⁹⁷**

**Débutant le 22 août à 9 h 30
jusqu'à épuisement des stocks**

Pantalon
Corduroy
2-3X garçon
4-6X garçon et fille **5⁸⁸**

Gilet col roulé
7-14
Fillette **2⁸⁸**

*Venez voir notre nouvelle
merchandise d'automne
en magasin*

Lot de
marchandises
assorties
légère imperfection
gr.: 2 à 16 ans et dame
5⁹⁷

Chemise
en flanelle
pour homme
5⁸⁸

Jeans
en denim
pour homme
gr.: 28 à 40
11⁸⁸

Gilet
acrylique
manches longues
pour dame
3⁹⁹

Pantalon
ouaté
pour garçon 8 à 16 ans
6⁹⁹

Pantalon
corduroy
Fillette 7 à 14 ans
9⁹⁹



**125, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4033**

TISSUS HARNOIS

185, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 347-4182

Le reflet de l'économie de la couturière avisée

- Importations
- Draperies
- Nouveautés
- Mercerie
- Coupons

40% à **70%**
DE RABAIS



Rideaux
45, 60, 118 po
1re qualité **20% à 70%**
DE RABAIS

Velours côtelé
uni, 1re qualité
90, 115, 150 cm **50%**
de rabais

Ensembles de descentes de bain
Rideaux de douche **50%**
DE RABAIS

Coton ouaté
imprimé, uni, satiné
1re qualité
150 cm **50%**
de rabais

Ensembles de douillettes
30%
de rabais

Tricot de coton
imprimé, uni
1re qualité
150 cm **50%**
de rabais

Stores Exlites
1re qualité
toutes grandeurs **30%**
de rabais

Tissus à recouvrement
150 cm **50%**
de rabais

Crêpe
100% polyester
1re qualité
115 cm **50%**
de rabais

Coton imprimé
1re qualité, 115 cm
Reg 1.98\$
à 6.95\$ m **50%**
de rabais

3 pour 1
PATRONS: Style, Simplicity,
McCall, Butterick, Vogue
**ACHETEZ-EN 1
ET OBTENEZ-EN 2
GRATUITS**

Toiles
unies, rayées, à carreaux
pour robes, costumes
115, 150 cm
1re qualité **50%**
de rabais

Escompte de 20% sur rideaux et draperies faits sur mesure

TISSUS HARNOIS = qualité et bas prix
Le plus grand choix de tissus à Saint-Jean et des environs

Des pommes à cueillir partout en Montérégie

Lorsqu'on songe au temps des pommes, on pense généralement à l'automne surtout s'il s'agit d'auto-cueillette. Depuis quelques années, certains pomiculteurs offrent l'opportunité de l'auto-cueillette des pommes d'été.

■ Guide/agro-touristique

Le groupe de promotion des produits agricoles de la Montérégie tient à rappeler que le guide

agro-touristique «Balade en Montérégie» permet de localiser plus d'une vingtaine de pomiculteurs de la Montérégie. En plus, le guide renferme un sommaire des produits disponibles aux vergers (jus, tartes, beignes aux pommes, gelée, etc.). Aussi sur demande, des balades guidées, des dégustations, une promenade en forêt et autres activités en plein air, peuvent être organisées pour les sorties en familles ou en

groupes.

Pour en savoir davantage sur l'auto-cueillette d'été ou d'automne des pommes en Montérégie, le guide agro-touristique «Balade en Montérégie» est toujours disponible aux Fédérations de l'U-PA de Saint-Hyacinthe (774-9154) et de Saint-Jean-Valleyfield (454-3996) ainsi qu'aux Caisseries populaires Desjardins et aux bureaux d'informations touristiques de la Montérégie.



La saison d'auto-cueillette des pommes a débuté il y a déjà deux semaines.



FRUITERIE

L'avenue du potager



Spéciaux en vigueur du mardi 21 août au samedi 25 août incl. ou jusqu'à épuisement des stocks

Tangerines
«Ellendale»
pr. Brésil no 1

59¢
1,30\$ kg lb

Pêches d'Ontario
no 1
Panier 4 lb

2.99
panier

Nectarines
pr. É.-U. no 1

49¢
1,08\$ kg lb

Poires
«Bartlett»
pr. É.-U. no 1
Gr. 135-150

49¢
1,08\$ kg lb

Cantaloup
pr. É.-U. no 1
Gr. 23

69¢
ch

Oignons
pr. Québec no 1
Sac 5 lb

99¢
Sac de 5 lb

Piments verts
pr. Québec no 1
Gr. gros

49¢
1,08\$ kg lb

Échalotes
pr. Québec no 1

4/99¢

Céleris
pr. Québec no 1
Gr. 24

3/99¢

Oeufs bruns
directement de la ferme
gr. extra-gros

1.79
douz.

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN * NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN 145, boul. St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209

Les 24, 25 et 26 août

Rougemont renoue avec son Festival de la pomme

Après dix ans d'absence, le Festival de la pomme est de retour à Rougemont. Du 24 au 26 août, les visiteurs pourront déguster une pointe de la plus grosse tarte aux pommes au monde en plus de participer à une foule d'activités, autant pour les enfants que pour les adultes.

sophie GAGNON

Comme son nom l'indique, le festival de la pomme vise d'abord à souligner la vocation pomicole de la région de Rougemont. La plupart des festivités auront lieu sur le terrain de la Société d'agriculture. En cas de pluie, les fêtards pourront se réfugier dans le pavillon adjacent. Une garderie et des services de restauration seront ouverts pendant toute la durée du festival.

■ Pommes

Pour marquer le début du festival, le vendredi 24 août, des bénévoles tenteront de confectionner la plus grosse tarte aux pommes au monde, un dessert géant de 25 pieds de diamètre. S'ils réussissent leur projet, cette tarte sera inscrite dans le livre des records Guinness. Le groupe folklorique «La Bottine souriante» donnera ensuite le spectacle d'ouverture.

Le samedi 25 août, de l'animation pour enfants est prévue durant la journée par une troupe de cirque. En après-midi, des balades et des expositions attireront l'attention des visiteurs. La colorée soeur Angèle remettra également les prix aux gagnants des différents concours culinaires. En soirée, les Bougalous entraîneront les spectateurs au son de

rythmes sud-américains. Puis, le groupe de pop-rock France prendra la relève.

Le dimanche 26 août, le départ d'un mini-marathon de 5 km sera donné à 9 heures, pour les marcheurs et les coureurs. Un brunch est prévu à 11 heures, après quoi des visites guidées et de l'auto-cueillette de pommes seront au programme, tout l'après-midi. Finalement, les acrobates de la troupe les Transporteurs de rêves feront étalage de leur art pendant que les visiteurs dégusteront un morceau de la tarte aux pommes géante.

Pour participer à la fête, il faut se procurer un macaron-passeport, au coût de \$5 pour les adultes et de \$3 pour les enfants. Si vous désirez obtenir plus d'informations, contactez Lise Larouche, au 469-0243.



La programmation du Festival de la pomme de Rougemont, qui se déroulera du 24 au 26 août, a été dévoilée la semaine dernière. Sur la photo, on voit: Louis Tremblay, vice-président

du festival, Jean-Paul Barré, président d'honneur ainsi que Jacques Boileau et Lise Larouche, respectivement trésorier et directrice générale du festival.

«Indiana Jones» à Ciné plein air

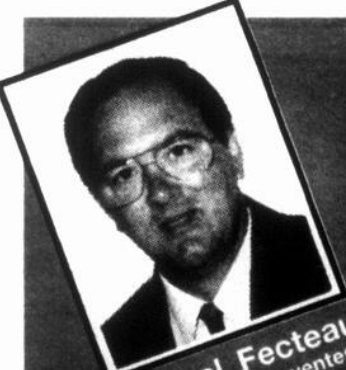
Ciné plein air présente «Indiana Jones et la dernière croisade». Cette troisième aventure de notre cher Indy, s'adresse pour la première fois à toute la famille. Imaginez, quand le père s'en mêle, ce qui peut

arriver d'aventures farfelues.

Ce film clôture le programme estival de Ciné Plein Air du Service des Loisirs et Parcs de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. La pro-

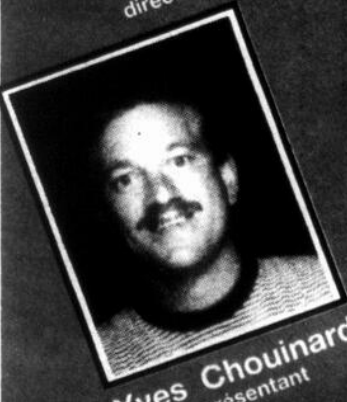
jection aura lieu le mardi 21 août à 21h15 dans le parc Alphonse-Lorrain (coin Laurier et Saint-Georges).

N'oubliez pas votre chaise ou votre couverture et l'entrée est gratuite.

M. Michel Fecteau est heureux de vous présenter M. Yves Chouinard, copropriétaire du Garage J.Y.N. à Farnham.

Michel Fecteau
directeur des ventes



Yves Chouinard
représentant

M. Chouinard ouvrera comme nouveau représentant de Déry Automobile dans cette région.

M. Chouinard vous invite à venir faire une affaire «au bout» sur toute la gamme des produits Toyota durant notre grande vente de liquidation 1990. Soyez bien conseillés et économisez. Avec Yves, pas de surprise!



TOYOTA
La promesse du mieux-faire



LA QUALITÉ **TOYOTA**

DERY
automobile

40, rue Jacques-Cartier Nord
Farnham
293-5373
si occupé: 293-7778

SAUCISSIER WURST

RESTO - PUB

Le seul vrai saucissier!

Annonce l'arrivée à Saint-Jean-sur-Richelieu de son

WURST-BURGER

«Incroyablement bon»
doux ou piquant

Une demi-livre de viande assaisonnée juste comme Wurst sait le faire, servi dans un pain hamburger avec garniture et frites

pour

5⁹⁵

145, boulevard Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4400

LES HALLES
ST-JEAN

LE
WURST-BURGER
vous est offert à

2 pour 1

7 jours/semaine
de 16h30 à 18h30
et tout spécialement

LE MARDI DE 11 H.
LE MATIN À MINUIT

Des ateliers pour tous les goûts au SLP

Le Service des loisirs et parcs de Saint-Jean-sur-Richelieu et les associations de quartiers vous proposent cet automne un éventail d'ateliers des plus diversifiés.

Les résidents pourront consulter les programmations culturelle, sportive, aquatique et communautaire dans le bulletin d'information «Le Johannais» distribué dans chaque foyer à compter du 24 août prochain.

Pour leur part, les non-résidents pourront se procurer une copie de ces différentes programmations au Centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, à compter du 27 août

1990.

■ Inscriptions

Une priorité d'inscription sera accordée

À compter du 6 septembre

La Galerie Action présente l'exposition «Parallèle»

Du 6 au 30 septembre prochain, la Galerie Action, située au 190, rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu, a le plaisir de vous présenter l'artiste **Janine Leroux-Guillaume** et l'exposition «Parallèle».

Née à Montréal en

aux formulaires acheminés par la poste. La date limite pour s'inscrire aux ateliers aquatiques sera le 7 septembre, tandis qu'aux ateliers sportifs et

1927, puis ayant grandi à Saint-Philippe d'Argenteuil, Janine Leroux-Guillaume amorce sa carrière à l'école des Beaux Arts en 1954 auprès d'Alyne Charlebois et d'Albert Dumouchel, à l'école des Arts graphiques.

culturels la date limite sera le 14 septembre 1990. Toutefois, les inscriptions communautaires seront prises directement dans les quartiers,

En 1959, Janine Leroux-Guillaume devient la première canadienne à joindre l'atelier Lacourcière-Frélaud de Paris, l'un des plus prestigieux ateliers de gravure au monde.

■ Exposition

les 7 et 8 septembre 1990.

Pour plus d'informations, contactez le Service des loisirs et parcs, au 346-5372.

La Galerie Action vous invite donc à venir découvrir les œuvres d'une artiste réputée mondialement, et dont le travail est la résultante d'une imagination et d'une sensibilité intenses et éminemment puissantes.

au conseil de Saint-Jean

Intersections plus sécuritaires

■ Le ville de Saint-Jean prendra les mesures nécessaires pour rendre plus sécuritaires deux intersections de la rue Douglas. En assemblée

sophie GAGNON

régulière, le 5 août, les membres du conseil municipal ont approuvé l'installation d'un panneau d'arrêt sur la rue Bristol, à l'intersection de la rue Douglas. De plus, un signal avancé indiquant qu'il y a un système de feux de circulation sera installé à 500 pieds à l'intersection du boulevard Industriel et de la rue Douglas, dans les deux directions.

Les quartiers en fête

■ Quatre associations de quartier, l'Association des loisirs Saint-Eugène, l'Association des loisirs Saint-Edmond, l'Association des loisirs Saint-Lucien et l'Association des loisirs du Vieux Saint-Jean, tiendront des fêtes populaires les 24 et 25 août. A cette occasion, le bruit des fêtards sera exceptionnellement toléré jusqu'à minuit, et ce malgré les dispositions du règlement concernant le bruit et les nuisances de la municipalité.

Les ponts du ruisseau Montgomery scrutés à la loupe

■ La ville de Saint-Jean a demandé au ministère des Transports du Québec d'inspecter et de réparer la structure de béton armé des ponts enjambants le ruisseau Montgomery, mieux connu sous le nom de ruisseau Bernier.

Plus de fils sur la rue Richelieu!

■ Les fils électriques qui encombrant une partie de la rue Richelieu pourraient bientôt être enfouis. En effet, les autorités municipales ont demandé à Hydro-Québec de préparer les plans et devis des structures et conduites à enfouir sur la section de la rue Richelieu comprise entre les rues Saint-Georges et Frontenac. Ces études préliminaires seront effectuées au coût de \$5,929.

Jean Grimard, maire suppléant

■ Le conseiller du quartier Normandie, Jean Grimard, a été désigné maire suppléant pour la période du 22 août au 22 octobre 1990.



À titre de maire suppléant, le conseiller Jean Grimard remplacera de temps à autre le maire Delbert Deschambault dans ses fonctions officielles, et ce du 22 août au 22 octobre.

POUR UNE QUALITÉ DE VIE SUPÉRIEURE

DISPONIBLES
chambres, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2



Un concept nouveau à Saint-Jean-sur-Richelieu en matière d'hébergement et de soins de santé pour nos aînés. Chef de file dans le domaine des résidences pour personnes âgées autonomes, le Complexe Oasis St-Jean a su se distinguer en offrant à ses résidents une qualité de vie supérieure basée sur l'excellence de ses services.



Étant toujours à l'écoute des besoins exprimés par la clientèle, nous sommes heureux d'annoncer l'implantation d'un nouveau programme de soins infirmiers pour une clientèle en perte légère d'autonomie. Au plaisir de vous rencontrer.

LE COMPLEXE
OASIS
SAINT-JEAN



1050, rue Stéfoni
Saint-Jean-sur-Richelieu
(près du Colisée)

POUR RENSEIGNEMENTS
349-5861



LA SAISON EST LÀ!

Fèves jaunes auto-cueillette

et

Mais sucrés

Chez Bernard Reid
307, route 133
Sabrevois
Tél.: 347-6639



au conseil d'Iberville

Asphalte Beaver pavera les rues d'Iberville

■ La Compagnie de pavage d'asphalte Beaver effectuera les travaux de réfection de chaussée dans diverses rues d'Iberville. Le directeur du service des

sophie GAGNON

Travaux publics, Laval Bessette, évaluait à \$172,090 le coût de ces travaux. Asphalte Beaver a déposé un soumission «étonnante» de \$116,486, soit près de

Le 28 août, à Iberville

Bingo au profit de la dystrophie musculaire

Amateurs de jeux de hasard, vous aurez l'occasion de joindre l'utile à l'agréable en prenant part au «super» bingo organisé par le Club Optimiste d'Iberville, le 28 août prochain. Ce bingo est l'une des activités de la campagne locale de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, qui culminera lors du radiothon annuel, les 31 août et 1^{er} septembre, au Carrefour Laplante.

D'abord prévu le 29 août, le bingo se déroulera finalement le mardi 28 août, dès 19 heures 30, au Pavillon des loisirs Mille-Roches, 190 Lareau, à Iberville. Tous les profits de l'activité serviront à financer la recherche contre la dystrophie musculaire, une maladie incurable.

■ Brunch, quilles

Plusieurs autres activités de financement se dérouleront également au cours des deux prochaines semaines, toujours pour contribuer à vaincre la dystrophie musculaire. Les Chevaliers de colomb d'Iber-

ville (365 6^e Avenue), invite la population à un brunch, aujourd'hui (dimanche), le 19 septembre, de 9 à 14 heures.

Un quille-o-thon, organisé par les pompiers d'Iberville, est prévu les 24, 25 et 26 août, au Centre Multisport, à Saint-Jean. Le coût d'inscription est de \$60 pour six joueurs, ce qui donne droit à trois parties. Par ailleurs, du 30 août au 1^{er} septembre, le Bistro Barlu, au Carrefour Laplante, convie les gourmands à déguster un spaghetti, tout en contribuant à une bonne cause.

■ Radiothon

Puis, ce sera le radiothon de 24 heures, les 31 août et 1^{er} septembre. Michel Louvain, parrain de la campagne provinciale de la dystrophie, sera à Iberville à cette occasion. Au cours du radiothon, les organisateurs de l'activité procéderont également au tirage d'une voiture. Les billets pour ce tirage sont présentement en vente chez les marchands du centre commercial. Pour informations: 346-1420.

\$50,000 de moins que les deux autres soumissionnaires, P. Baillargeon et Carrière Bernier. De plus, le ministère des Transports du Québec a accordé une subvention de \$45,000 à la municipalité pour ces travaux d'asphaltage.

Silence!

■ Lors de l'assemblée régulière du conseil municipal d'Iberville qui se déroulait le lundi 13 août, les élus de la municipalité ont annoncé par le biais d'un avis de motion qu'ils s'approprièrent à présenter un règlement portant sur les nuisances par le bruit.

Un boulevard sur la rue DeBeaujour

■ Peu avant la dernière campagne électorale, à Iberville, les citoyens de la 12^e Avenue avaient signé une pétition s'opposant à la construction d'un terre-plein sur la 12^e Avenue. Il y aura toutefois un boulevard sur la rue de Beaujour, où se termine la 12^e Avenue. Les travaux de construction de bordures de béton et de terre-plein ont d'ailleurs débuté la semaine dernière.



Dr Chantal Reid, o.d.
Optométriste



Dr Paul Granger
Optométriste

EXAMEN DE LA VUE
LUNETTES
VERRES DE CONTACT

885, boulevard du Séminaire
(voisin de Giorgio, coin rue Pierre Caisse) 348-0021

LIQUIDATION DE STORES HORIZONTAUX ET VERTICAUX

MINI STORES
HORIZONTAUX

À PARTIR DE

DE QUALITÉ
PAYEZ ET EMPORTEZ!
EN ALUMINIUM OU EN P.V.C.
PLUS DE 25,000 UNITÉS!
Grand choix de grandeurs et de
couleurs.

2.99

VERTICAUX POUR
PORTES-PATIO
EN TISSU ET EN P.V.C.

À PARTIR DE

PLUS DE 2,000 UNITÉS!
De première qualité.
Grand assortiment de
verticaux 75"x84".

59.99

VALENCE INCLUSE

BOUCLAIR SE RÉSERVE LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

TISSUS DÉCORATIFS
EN MAGASIN ET SUR MESURE

20% à 30% de rabais

Grande sélection de tissus pour draperies et
recouvrement.

BATISTE, COTONS IMPRIMÉS,
DENTELLES ET PLUS.

Venez voir les tissus sur échantillons de
ROSEDALE et autres fabricants.

VERTICAUX EN
P.V.C.

DE MARQUE BOUCLAIR

Lamelles de 3" et 2 1/2".
Grand choix de couleurs et
de textures. Rail garanti à vie.

PRÊTS EN SEULEMENT

48 Hres

EN PROMOTION CE MOIS-CI
LEVOLOR

Ligne complète de stores verticaux et horizontaux sur mesure.
AUSSI EN MAGASIN, DES MARQUES RECONNUES TELLES QUE:
DRACO ET HUNTER DOUGLAS

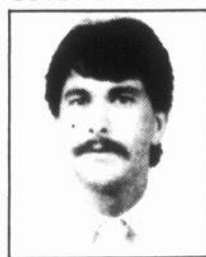
SERVICE
À DOMICILE
GRATUIT

331-1300



SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE
DU SUD DE MONTRÉAL

NOMINATION



Lawrence Welsh

La direction de la Société Coopérative Agricole du Sud de Montréal a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Lawrence Welsh au poste de représentant des ventes, productions laitières et végétales. M. Welsh est diplômé de l'I.T.A de la Pocatière en techniques de gestion conseil en agriculture depuis 1987. Son bureau est situé au 190, rue de la Gare à Napierville et les producteurs peuvent le rejoindre au 245-3308 ou 454-7507.

Bouclair

180 St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-1145



SUPER SOLDE DE BLANC



QUALITÉ POUR QUALITÉ, NOS PRIX SONT LES PLUS BAS. NOUS LES GARANTISSONS.



La vente bat son plein

ENSEMBLES DE DRAPS

Wabasso et Tex Made

Comprenant 2 draps et taies

Jumeau	Double	Queen
14.98\$	24.98\$	30.98\$
à 16.98\$	à 26.98\$	à 33.98\$

SERVIETTES Caldwell

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 60%

SERVIETTES DE BAIN	3.98\$ à 7.98\$
SERVIETTES À MAIN	1.98\$ à 2.98\$
DÉBARBOUILLETES	48¢ à 1.98\$
GRANDS DRAPS DE BAIN	9.98\$ à 15.98\$
PAQUET DE GRANDES SERVIETTES	Prix. ord. 35\$ - 15.98\$

ENSEMBLES DE DOUILLETES

Incluant jupe et couvre-oreillers
Super choix de modèles

Simple	Double	Queen
74.98	94.98	104.98

ET PLUS ET PLUS ET PLUS

OREILLERS

100% polyester

Prix comp.:

8.98\$ à 24.98\$

548 à 1348

COUVERTURES

Esmond

• Rose • Bleu • Beige

Prix comp.: 12.98\$

798

TAPIS 3 MORCEAUX

Couleurs assorties

1798

COUSSINS DÉCORATIFS

Fini "CHINTZ"

Super choix de couleurs mode

Prix comp.: 11.98\$ à 15.98\$

à 1048

RIDEAUX DE DOUCHE

Super choix en vinyle ou tissu

Prix comp.: 4.98\$ à 69.98\$

298 à 4298

ÉDREDONS

SCANDINAVE

Modèle Continental, 100% Holofit v.c.
Disponibles dans toutes les grandeurs

Prix comp.:

89.98\$ à 169.98\$

6498 à 12498

Plus une foule d'autres spéciaux non-annoncés...

SUPER QUALITÉ

SUPER CHOIX

SUPER SERVICE

SUPER BAS PRIX



Carontex
Centre
du linge de maison

Heures d'ouverture:

Lundi au mercredi:
9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
9 h à 21 h
Samedi:
9 h à 17 h

21, Place du Marché
Saint-Jean-sur-Richelieu

Chèques personnels acceptés

Tél.: 347-2414

Des ateliers-conférences pour s'initier à l'art visuel

La Galerie Action, en collaboration avec le Service des Loisirs et Parcs de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, offre une série de conférences intitulées: Perception visuelle de l'oeuvre d'art, 19^e et 20^e siècles, données par Suzel Perrotte, historienne de l'art, conférencière, et anciennement enseignante au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu.

fait figure d'époque charnière entre la représentation figurative et l'abstraction. Afin de mieux saisir les raisons des modifications qui s'y opérèrent, joignez-vous à cet atelier-conférence.

re, pour une somme de \$30 (\$20 pour les membres de la Galerie Action). Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de la Galerie Action Inc.

■ Inscriptions

Vous pouvez dès maintenant vous y inscrire.

Pour de plus amples informations, communiquez avec Dominique Richer, au 346-5372, poste 347.

Ces conférences visent à rendre plus accessibles les oeuvres des 19^e et 20^e siècles, tant abstraites que figuratives.

■ Conférences

Les conférences seront échelonnées en trois rencontres: les mercredis 12, 19 et 26 septembre 1990, de 19h30 à 21h30. À partir d'exemples choisis, Suzel Perrotte abordera les grands principes qui codifient l'art visuel: la couleur, la forme, la composition, etc.

Les conférences s'adressent à tous ceux et celles qui désirent élargir le champ de leur compréhension historique et formelle de l'oeuvre d'art.

La période abordée, soit les 19^e et 20^e siècles,



Suzel Perrotte sera l'animatrice des ateliers-conférences sur la perception visuelle de l'oeuvre d'art en septembre.

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE AVANT RÉNOVATIONS

DE **9.99\$** À **39.99\$**

sur toute la marchandise printemps-été

SUPERBE...

Nos collections automne-hiver sont arrivées
Nous vous offrons de 10% à 20% d'escompte sur des articles sélectionnés.



BOUTIQUE Lysandre

400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4366

Mercredi

Jazz et rock en reprise

Les Baladins de Saint-Jean-sur-Richelieu, corps de tambours et clairons détenteurs de trois championnats provinciaux en classes concert et novice, nous offriront tout un répertoire de musique jazzée lors de leur prochain concert, au parc Marchand. Au programme : On Broadway, Slow Blues, Rock around the clock, Just a gigolo, rétrospective des Beatles et autres.

mercredi, 22 août de 19h30 à 20h30, en espérant que le beau temps sera de la partie!

L'entrée est gratuite, une gracieuseté du Service des loisirs et parcs et d'un de ses organismes culturels accrédités. Ce spectacle clôturera la saison estivale.

Bienvenue à tous!

Pour plus de confort, apportez votre chaise pliante ou votre couverture.

C'est un rendez-vous au parc Marchand le

au conseil de Farnham

Le Centre d'art sera rénové

Le Centre d'art de Farnham sera rénové. Lors de l'assemblée régulière du conseil municipal de Farnham, le 6 août, les élus municipaux ont en effet approuvé une dépense de \$30,000 pour la préparation de plans et devis en vue de la rénovation extérieure du Centre d'art. Du même coup, un règlement d'emprunt de \$30,000 a été adopté.

sophie GAGNON

Bravo à Marcelle et Alban Berthiaume

Le conseil municipal de Farnham a transmis ses félicitations à Alban et Marcelle Berthiaume, co-auteurs du livre «Le patriote Louis Bourdon, premier maire de Farnham, 1855-1863». Les co-auteurs de cet ouvrage se sont vu décerner le premier prix du concours littéraire 1989 de la Vallée du Richelieu, octroyé par la Fondation Percy W. Foy.

Deux congrès

Les 4 et 5 octobre prochain, le greffier de la cour municipale de Farnham, Jean-Jacques Desrosiers, prendra part au symposium de l'Association des greffiers de cours municipales du Québec. Les dépenses occasionnées par la participation de M. Desrosiers à ce symposium seront remboursées par la municipalité. Par ailleurs, les membres du conseil municipal de Farnham ont déjà confirmé leur présence au prochain congrès de l'Union des municipalités du Québec, en mai 1991.

Pavage sur la rue des Chênes

La firme Agrégats Bedford a été embauchée pour effectuer le pavage sur une section de la rue des Chênes. Le coût de ce contrat est estimé à \$2,763.

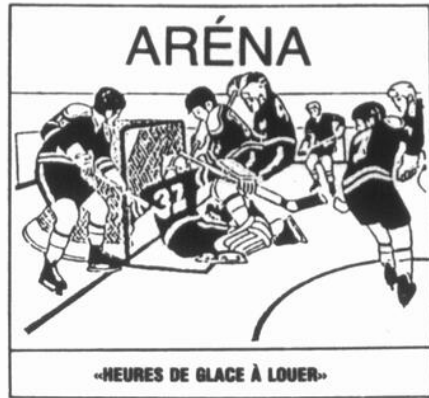
SPÉCIALISTES EN HYDRAULIQUES

- fabrication, installation et réparation de système hydraulique industriel
- fabrication et réparation de cylindre hydraulique
- atelier d'usinage et de soudure générale

UNIVERCO
HYDRAULIQUE
(1978) INC.

246 St-Martin, Napierville
tél.: (514) 245-7152 Mtl: 861-5942
fax: (514) 245-0068

VILLE DE **BEDFORD**



«HEURES DE GLACE À LOUER»

POUR LA SAISON

Lundi à partir de 23h
Mardi à partir de 21h30
Mercredi à partir de 22h30
Jeudi à partir de 23h
Vendredi à partir de 23h30

Samedi entre 16h et 20h30
et après 23h30
Dimanche à partir de 22h30

PRIX
POUR UNE HEURE DE GLACE
(50 minutes)

90\$

Pour une heure et demi de glace
(80 minutes)

130\$

Chronomètre, chronomètre
et feuille de pointage compris
dans les prix ci-haut mentionnés

POUR RENSEIGNEMENTS DES HEURES À LOUER

Tél.: (514) 248-3224 aréna 248-3218 centre 248-2872 rés.
BIENVENUE À TOUS! Paul Boulay, directeur

Plus besoin d'attendre jeudi!

Votre qualité de vie est notre raison d'être. Ainsi, votre fin de semaine pourra commencer dès le **mercredi** avec nos nouvelles heures d'ouverture:

Lundi.....10h à 18h
Mardi10h à 18h
Mercredi10h à 21h
Jeudi.....10h à 21h
Vendredi.....10h à 21h
Samedi.....9h à 17h

Nous avons plus de 110 bonnes raisons pour vous accueillir!

Magasinez en toute quiétude grâce à notre service de garderie **La Halte des Mousses** (à proximité de la cour Zellers). Au plaisir de vous servir!

Plus près de votre plaisir!

carrefour richelieu

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses

SEARS

Zellers



STEINBERG



600 Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

Zellers

LUNDI ET MARDI SONT

JOURS À

1,33\$ & 2,33\$

SOLDE lundi et mardi seulement
les 20 et 21 août
jusqu'à épuisement du stock

Articles de maison

- Tasses, porcelaine** 4/ **1.33**
Couleurs variées. Bon achat! Ord. .50 ch.
- Gobelets 10 oz** 4/ **1.33**
À ce super bas prix, faites-en provision!
- Bols à dessert** 4/ **1.33**
Aussi pour les fruits. Ord. .39 ch.
- Verres Zeddy** 3/ **1.33**
Parfait pour les enfants! Ord. .50 ch.
- Chandelier** 3/ **1.33**
Décoratif et pratique. Ord. .69 ch.
- Ustensiles** 2/ **1.33**
Plaqués chrome. Achat! Ord. .99 ch.
- Bacs en plastique** 2/ **1.33**
Idéal pour le coin travail. Ord. \$1 ch.
- Recharges** **1.33**
Pour roll 'n rack 15 litres. Ord. 1.69
- Papier paraffiné** **1.33**
Idéal our four à micro-ondes. Ord. 1.69
- Sacs Glad** **1.33**
2 modèles au choix. Ord. 1.99
- Ruban adhésif** **1.33**
18 mm x 20 m. Ord. 1.99
- Bols à mélanger** **1.33**
Achetez-en à ce bas prix! Ord. 2.49
- Ruban-cache** **1.33**
2 rouleaux. 18 mm x 30 m. Ord. 1.77
- Filtres à café** **1.33**
Filtres de marque Zellers. Ord. 1.99
- Piles Ray-O-Vac** **1.93**
9 V, 4 "AA", 2 "C" ou "D". Ord. 2.77
- Pinces à linge** 2/ **2.33**
En lot de 50. Ord. 1.49 ch.
- Boya** **2.33**
Se fixe à votre robinet. Ord. 4.29
- Gobelets 12 oz** **2.33**
Lot de 4. Achetez-en! Comparez à 3.99
- Bol à mélanger** **2.33**
En acier inoxydable. Utile! Ord. 3.49
- Assiettes à tarte** **2.33**
9 1/4 po. Vont au four. Ord. 3.79
- Tasse à mesurer** **2.33**
8 onces. Pour bien cuisiner! Ord. 3.79
- Poêle 25 cm** **3.33**
Surface antiadhésive pratique. Ord. 4.97
- Bol à mélanger** **3.33**
Toujours pratique. Bon achat! Ord. 4.49

Articles de maison (suite)

- Verres à bière** **3.33**
Lot de 4 verres de 12 onces. Ord. 4.99
- Roll 'n Rack** **5.33**
Format 15 litres. Ord. 6.79
- Housse** **5.93**
Pour table à repasser. Super aubaine!
- Joli service de vaisselle** **9.33**
Comparez à 19.99
- Batterie de cuisine** **16.33**
Ord. 24.97

Santé et beauté

- Lot de 4 lames de rasoir** 2/ **1.33**
Marque Zellers. Ord. .79
- Produits Alberto** **1.33**
Revitalisant ou shampooing, 600 ml.
- Bain moussant Zeddy** **1.33**
Pour tous. Bon achat! Ord. 1.99
- Serviettes humides Zeddy** **1.33**
Lot de 40. Ord. 1.89
- Shampooing Supreme Care** **1.33**
Format 600 ml. Achetez-en! Ord. 1.69
- Savonnettes à la glycérine** **1.33**
Lot de 3. Ord. 1.69
- Cure-oreilles Zeddy** **2.33**
Lot de 400. Ord. 2.59

Épicerie

- Bicarbonate Cow Brand** 2/ **1.33**
Super prix! Ord. .67 ch.
- Salades sensations de Lipton** **.93**
Faites-en provision!
- Essuie-tout** **1.33**
Motifs estivaux. Achetez-en!

Linges de maison & filé

- Essuie-verres** 2/ **1.33**
Très grand format. 22 x 34 po. Ord. 1.99
- Napperons** 2/ **1.33**
Vynile. Tons variés. Ord. .99 ch.

Linges de maison & filé (suite)

- Tire-plats** 2/ **1.33**
Motif jacquard. Tons variés. Ord. .99 ch.
- Filé "Merit"** 2/ **1.33**
De Phentex. Balle de 50 g.
- Couvre-tringle** **1.33**
5 pi. Choix de couleurs. Ord. 1.49
- Crochets** **1.33**
Pour rideau de douche. Ord. 1.97
- Essuie-verres** **1.33**
En tissu éponge. Pour la cuisine.
- Lot de 3 torchons** **1.33**
14 x 14 po. Tons variés. Ord. 1.97
- Filé "Phentex"** 2/ **2.33**
Filé 3 brins. Format 85 g.
- Coussin de baignoire** **2.33**
Pratique! Ord. 5.99
- Doubleure en vinye** **2.33**
Pour rideau de douche. Ord. 2.99
- Couvre-matelas en vinye** **2.33**
Pour lits 1 ou 2 places. Ord. 3.99
- Rideau de douche** **2.33**
Choix de couleurs. Ord. 2.99
- Conditionneur** **2.33**
Pour lit d'eau. 4 oz. Ord. 3.99
- Bourre en polyester** **2.33**
En sac de 1 livre. Un bon achat!
- Moufles** **3.33**
Pour le four. Au choix. Ord. 3.99
- Housse pour oreiller** **3.33**
Standard. 100% coton. Blanc. Ord. 5.99
- Housse pour oreiller** **4.33**
Grand format. En 100% coton. Ord. 7.99
- Tales d'oreiller** **4.33**
Format standard. Tons variés. Ord. 4.97

Jouets

- Lot de 4 crayons** 2/ **.33**
Idéal en voyage! Ord. .25 ch.
- Stick 'Ems** 2/ **1.33**
Autocollants pour enfants. Ord. \$1 ch.
- Véhicules Matchbox** **1.33**
Choix de modèles. Ord. 1.99
- Véhicules Hot Wheels** 3/ **2.33**
Ord. 1.17 ch.

Jouets (suite)

Casse-tête 2.33
100 pièces. Dessins amusants! Ord. 3.99

Lego, format d'essai 2.33
Choix de 2 types. Ord. 3.50

Modèles réduits 2.33
Vaste sélection. Achat! Ord. 2.99

Animaux et plantes

Nourriture Gaines Master pour chiens 2/1.33
425 g. Ord. .87 ch.

Pot 4,5 po 2/1.33
Avec soucoupe. Choix de couleurs. Achat!

Pot 6,5 po 1.33
Pot décoratif avec soucoupe. Ord. 1.99

Plantes tropicales 1.33
Vaste sélection. En pot de 4 po.

Bâtonnets à mâcher, lot de 12 1.33
Pour chiens. Ord. 1.99

Millet 1.33
Pour perruches. 150 grammes. Ord. 1.99

Shultz 10-15-10 2.33
Nourriture pour plantes. 12 oz. Ord. 3.99

Os à mâcher 2.33
En lot de 3. Pour votre chien! Ord. 3.99

Pour dames

Bas-culottes 2/1.33
Tons variés. Un bon achat! Ord. .79 ch.

Pour dames (suite)

Accessoires pour sacs à main 1.33
Au choix. Ord. 1.89

Slips 1.33
Modèles variés. P.M.G. Achetez-en!

Bas-culottes 3/2.33
Pour tailles fortes. Ord. 1.09

Foulards 2.33
Pour dames. Couleurs model Ord. 3.97

Accessoires pour sacs à main 2.33
Pratiques! Ord. 2.99

Chaussettes tube 2.33
Lot de 3 paires. Ord. 2.99

Pantoufles 3.33
Très confortables. P.M.G. Ord. 4.49

Vêtements de nuit 7.33
En finette. Choix de 2 modèles. Ord. 8.97

Pantalons amples 8.33
Superbes couleurs. P.M.G. Ord. 14.99

Pour enfants

Lacets fluo 2/1.33
Rose, jaune, etc. 27, 30 et 42 po. Ord. .99

Chaussettes 1.33
Pour enfants. 3-5, 4-6 1/2. Ord. 1.99

Élastiques 2.33
Pour cheveux. En lot de 12.

Pour enfants (suite)

Biberons 2.33
De Gerber. 9 oz. Imprimés. Ord. 3.49

Bavoirs 7 jours 2.33
Une nécessité pour bébé! Ord. 3.99

Camisole-culotte 3.33
Ou 2 camisoles. 3-24 mois. Ord. 3.99

Shampooing Sneaker 3.33
Format 100 ml. Ord. 4.29

Couverture 4.33
Pour lit d'enfant. De Esmond. Ord. 5.99

Pour hommes & garçons

Caleçons 1.33
Pour hommes. Tons et tailles variés.

Caleçons 1.33
Pour garçons. Tons et tailles variés.

Chaussettes 1.33
Pour hommes. Coton. Faites-en provision!

Caleçons Forsyth 1.33
Choix de couleurs et de tailles. Bas prix!

Chaussettes 2.33
Pour hommes. 3 paires. Choix de 2 modèles.

Gants de travail 2.33
Gants pour hommes. Protégez vos mains! Ord. 3.99

Chaussettes 2.33
Pour garçons. Lot de 3. Bon achat!

★ **Des super spéciaux juste pour vous!** ★

Pulls molletonnés 6³³
Modèle avec capuchon pour garçons et filles. Couleurs variées. Tailles 4-6X. Ord. 9.99

Confiture Shopper 1³³
Plusieurs saveurs délicieuses qui plairont à toute la famille! Ne manquez pas cette offre!

Tarte au bleuets 2³³
Pointe servie avec glace et un café.

Montres Sunex 2³³
Modèle numérique à 5 fonctions. Ne manquez pas cette super offre! Ord. \$4

Jambon Citation 2³³
Délicieux jambon en boîte, parfait pour le dîner ou les sandwiches! Un bon achat!

Lot de 18 verres 5⁹³
6 verres de chaque type : hi-balls, old-fashioned et à jus. Comparez à 11.99

Chaussures Zeddy 5³³
Pour bébés. Avec semelles souples. Noir verni ou blanc. Pointures 0-3. Ord. 7.49

Milk Mate de Borden 1³³
Ajoutez du goût à votre lait! Choix de plusieurs délicieuses saveurs. Achetez-en!

Lot de 4 ampoules 1³³
Ampoules Econolite de G.E. Choix de 40, 60 ou 100 W. Faites-en provision!

Ustensiles de cuisine 7³³
Lot de 5 ustensiles pratiques pour cuisiner de bons petits plats! Ord. 12.97

Oreiller Vedette Sûre 3³³
Pour un support durable. Housse en 100% coton et bourre en mousse. 17 x 23 po.

Sacs pour aspirateur 3³³
Pour les modèles Electrolux, Hoover, Regina et autres marques connues! Ord. 4.49

Jus Clamato 1⁷³
Délicieux en cocktail ou nature. À ce super bas prix, faites-en provision!

Hot Dog en panier 3³³
Servi avec un coke format ordinaire et des frites dorées.

Ensemble-nettoyage 7³³
Ensemble 5 pièces pour un nettoyage complet et sans problème! Ord. 12.97

Zellers

CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3858

Nouvelles heures d'ouverture en vigueur depuis le 27 juin 1990

Lundi, mardi 9 h 30 à 18 h | Mercredi, jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h | Samedi 9 h à 17 h





BONNES RAISONS POUR FÊTER

- * Spéciaux toute la semaine
- * Spéciaux lundi et mardi seulement
- * Spéciaux mercredi, jeudi et vendredi
- * Prix de 1980
- * Vente d'un jour samedi

PRIX 1980

Choisissez parmi toute une sélection de marchandise à des prix de 1980.

Merci à tous nos clients de la région qui nous ont encouragé durant les 10 dernières années. En guise de remerciement, nous vous invitons à nous joindre pour célébrer avec des spéciaux plein la vue.

RABAIS DE 50%

SUR NOS ENSEMBLES DE MATELAS «SEARS-O-PÉDIC»

RABAIS DE 140\$

Vidéo VHS
- Affichage de la programmation à l'écran
- Télécommande 32 boutons
Quantité: 40

Rég. 469,99\$ **SPÉCIAL 329⁹⁹**

RABAIS DE 50%

BOÎTE DE 40 SACS À ORDURE
66 cm x 91 cm (26x36 po)
Quantité: 24

Rég. 6,99\$ **SPÉCIAL 3⁴⁹**

RABAIS DE 100\$ ADDITIONNEL

SUR TOUT CONTRAT D'INSTALLATION DE SERVICE DÉJÀ EN RÉDUCTION
Ex: toiture, portes et fenêtres, cuisine, pompe à chaleur, gouttières et Venmar

RABAIS DE 30%

SUR TOUS LES VENTILATEURS OSCILLANT
12 et 16 po Quantité: 500

Rég. 32,99\$ et 39,99\$ **SPÉCIAL 23⁰⁹ ET 27⁹⁹**

RABAIS DE 50%

PERCEUSE RECHARGEABLE
5 piles, 2 vitesses, réversible, 6 volts
Quantité: 50

Rég. 79,99\$ **SPÉCIAL 39⁹⁹**

RABAIS DE 20\$

Imperméables pour hommes
Couleurs: bleu ou beige
Idéals pour l'automne
Quantité: 60

Rég. 39,99\$ **SPÉCIAL 19⁹⁹**

CHEMISES HABILÉES POUR HOMMES

À MANCHES LONGUES
Quantité: 600

Rég. jusqu'à 34\$ **SPÉCIAL 9⁹⁹**

JOLIS PYJAMAS POUR BÉBÉS

Gr. 0 à 20 lb
Quantité: 200

Rég. 2,99\$ **SPÉCIAL 99¢**

POUSSETTE POUR ENFANTS RÉGLAGE À 3 POSITIONS

Quantité: 36

SEULEMENT 59⁹⁹

RABAIS DE 30%

SUR UNE SÉLECTION D'ENSEMBLES MELLOTONNÉS ET DE TENUES DE DÉTENTE POUR DAMES
Choix de 4 modèles
Couleurs: rose, gris, lilas, menthe
Gr. P.M.G.
Rég. 28\$

SPÉCIAL 18⁹⁹

RABAIS DE 25%

sur toute la sélection de soutiens-gorge et culottes de maintien «Wonder Bra»
Couleurs et grandeurs variées
Quantité: 200

Rég. 7\$ à 33\$ **SPÉCIAL 5²⁵ à 24⁷⁵**

RABAIS DE 25%

SUR TOUTES LES MONTRES «TIMEX» POUR HOMMES ET FEMMES
Quantité: 100

Rég. 34,99\$ à 89,99\$ **SPÉCIAL 26²⁴ à 67⁴⁹**

BLOUSONS COURTS

POUR DAMES
Couleurs variées
Gr. P.M.G.
Quantité: 12

SPÉCIAL 29⁹⁹ ET 39⁹⁹

Rabais de 38\$

BATTERIE «DIEHARD»
garantie 5 ans
Au prix de 1980
Quantité: 100

Rég. 99,99\$ **SPÉCIAL 62⁹⁸**

RABAIS DE 50%

sur un choix de robes de chambre en jersey éponge
Couleur: blanc
Gr. P.M.G.
Quantité: 24

Rég. 59\$ **SPÉCIAL 29⁴⁹**

CHOIX DE VÊTEMENTS POUR DAMES

Tels que chemisiers, jupes et pantalons
Quantité: 200
Rég. 12\$ à 40\$

SPÉCIAL 9⁹⁹ et moins

FANTASTIQUE BUREAU DE TRAVAIL

en forme de «L»
Quantité: 10

SPÉCIAL 119⁹⁹

RABAIS DE 32\$

SUPER DÉTERGENT CONCENTRÉ POUR LA LESSIVE
192 lessives
Quantité: 12
Rég. 59,99\$

SPÉCIAL 27⁹⁹

ROBES DE TOUS LES JOURS

incluant nos robes de tailles spéciales, petites et «Image»
Couleurs variées
Quantité: 50
Rég. 19\$ à 69\$

SPÉCIAL 12⁹⁹, 17⁹⁹, 24⁹⁹

GRANDE RÉCLAME DE BIJOUX MODE

Couleurs variées
Quantité: 50
Rég. 5\$ à 10\$

SPÉCIAL 99¢, 1⁹⁹, 2⁹⁹, 3⁹⁹

RABAIS DE 450\$

SCIE À TABLE 10 PO
moteur 1 C.V., prise directe, avec 2 rallonges offrant une surface de travail de 40x27 po
Quantité: 12

Rég. 899,99\$ **SPÉCIAL 449⁹⁹**

Merci à tous nos employés

Merci et félicitations aux employés suivants qui sont heureux de vous servir depuis l'ouverture et sont encore avec nous.

Serge Lareau
Yves Rondeau
Jocelyne Poliquin
Jean-Claude Ouimet
Laurence Landry
Jeanine Mailloux
Claudette Groleau
Pierrette Koszegi

Jacqueline Nadeau
Françoise Trudeau
Aline Desjardins
Suzanne Bissonnette
Carmen Messier-Fradette
Paul Gaudreau
Mario Beaudin
Huguette Thériault

Lucienne Nihon
Gilles Deslippe
Claudette Veilleux
Simon Cadieux
Daniel Bernier
J.-G. Choinière
John Campbell
Huguette Marchessault

Brigitte Déry
Carole Arsenault
Serge Paradis
Micheline Derome
Marie-Andrée Lamontagne
Murielle Tremblay
Sylvie Marsan
Claudine Messier

Denise Deschambault
Denise Grimard
Francine Girard
Jeannine Veilleux
Lise Bolduc
Lucie Nante
Louise Tremblay
Danielle Arès

Anita Lord
Carole Gosselin
Line Parenteau
Diane Daigoneault
Marcel Poirier
Sylvie Tremblay
Michel Quintin
Réjean Dupuis

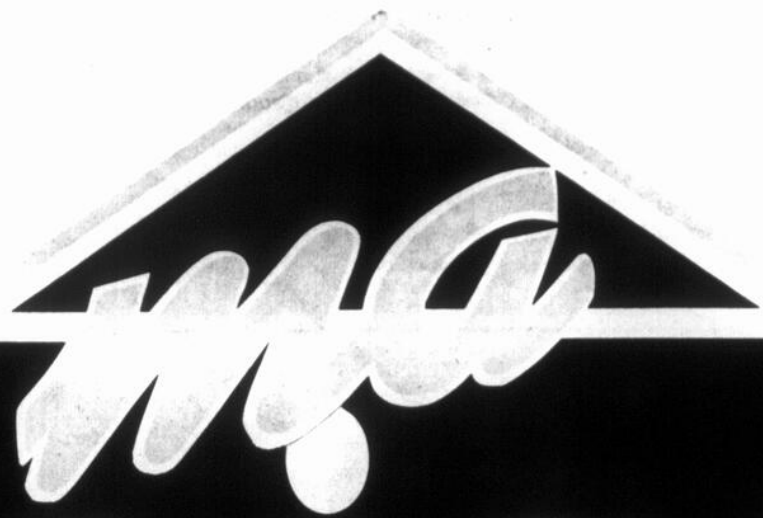
Lucie Lussier
Monique Raymond
Raymonde Béliveau
Nicole Lamontagne
Marie Dextradeur
Danielle Pilotte
Mireille Lusignan
Fleurlette Poissant

André Sénécal
Linda Bissonnette
Jacqueline Baraby
Micheline Marier
Lise Raymond-St-Denis
Josée Poulin
Luc Lessard
Francine Simard

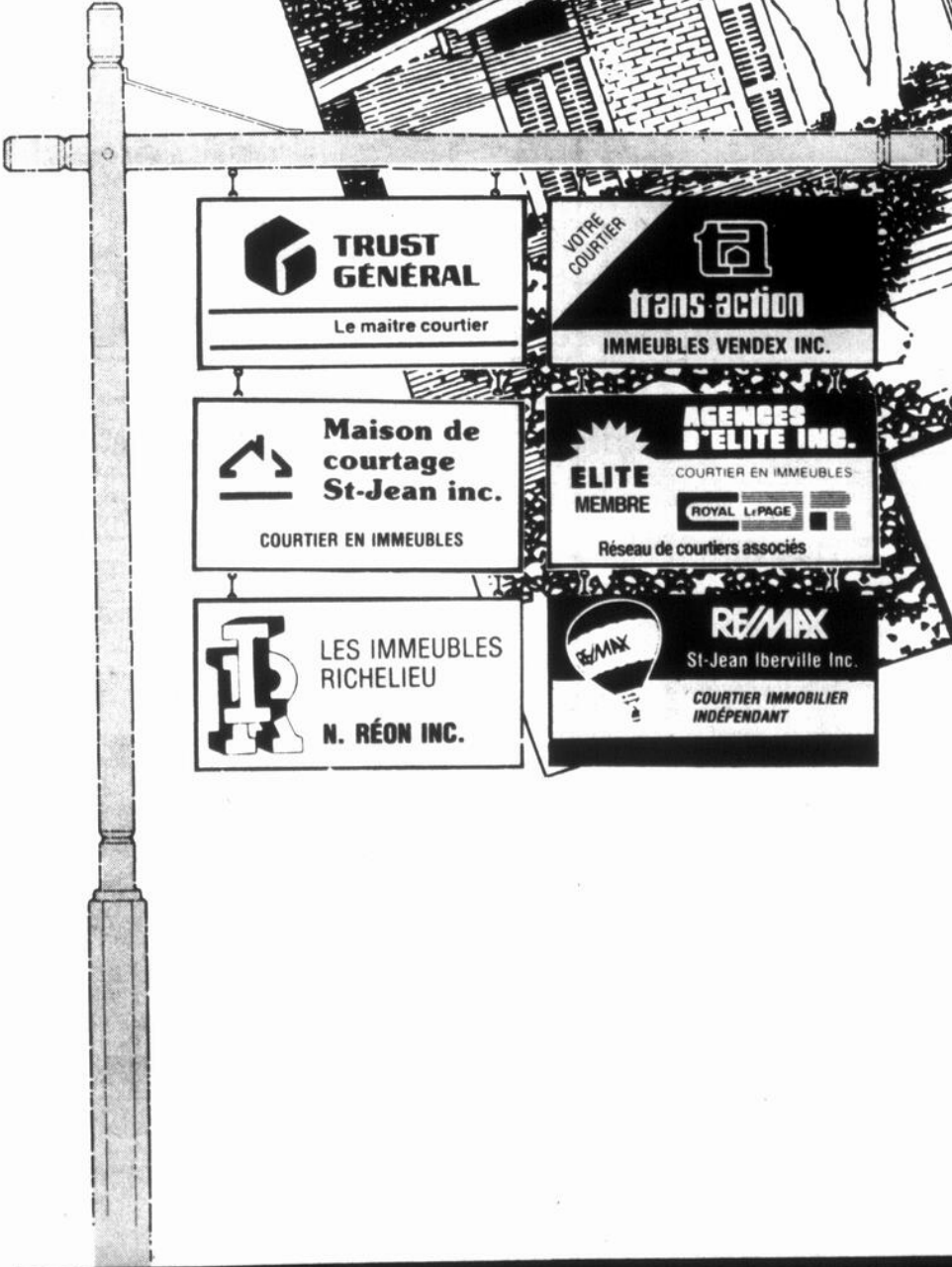
Louise Lapage
Gloria Ruel
France Boucher
Robert Guay
Mireille Tremblay
Danielle Pinsonneault
Jocelyne Choquette

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



maison



CAHIER PUBLICITAIRE

le richelieu
DIMANCHE

LE CANADA
FRANCAIS

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

L'immobilier du Haut-Richelieu

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 19 août 1990

VOTRE
COURTIER



trans-action

TRANS-ACTION
IMMEUBLES
VENDEX INC.

631, boul. d'Iberville,
Iberville 346-1822

MIS

Courtier
en immeubles



Francine
Choinière



773. FERMETTE 4 ARPENTS: grand cottage situé loin de la route, tranquillité assurée, beaucoup d'arbres et de verdure, grange avec 2 stalles, atelier, remise, hangar, prix 87 777\$. Francine Choinière



742. IBERVILLE: bungalow de 8 pièces de très belle qualité, près du Carrefour Laplante, beaucoup d'extra et possibilité d'un revenu, prix 97 000\$. Pour renseignements F. Choinière



727. CAMPAGNE 10 MIN. DE SAINT-JEAN: ce bungalow de 4 chambres est situé sur un beau terrain de 16 600 pi carrés, très éclairé, vous aimerez les dimensions de ses pièces, son prix seulement 67 777\$. F. Choinière



734. 139 ACRES BOISES 70 000\$: propriété avec grange et garage, la maison nécessite des réparations, une petite rivière traverse le terrain, le boisé possède plusieurs essences de bois. Francine Choinière



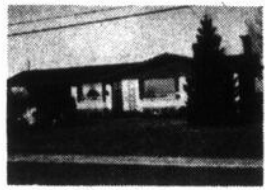
Carole
Mercier



737. BUNGALOW: situé dans un endroit paisible, 6 pièces, prix 58 000\$. à ne pas manquer! Jocelyne ou Carole



726. ENDROIT PAISIBLE: bungalow pour le prix d'un chalet, près du lac Champlain, à qui la chance! Jocelyne ou Carole



684. BUNGALOW: 29x80, garage double, piscine creusée, magnifique terrain, offre raisonnable acceptée. Jocelyne ou Carole



611. SAINT-EUGÈNE: voilà votre propriété avec un grand sous-sol fini à 80%, les fenêtres à manivelle, belles grandes pièces, avec un grand garage, coin de rue. Jocelyne ou Carole



Jocelyne
Desranleau



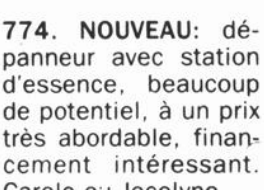
746. IBERVILLE: bungalow style split à aires, ouvertures, magnifique terrain 14 077 pi carrés, beaucoup d'extra, près de tous les services. Carole ou Jocelyne



714. IBERVILLE: bungalow briqué 30x40, face de l'école, prix 77 777\$, faites une offre! Carole ou Jocelyne



756. DUPLEX CAMPAGNE D'IBERVILLE: 2x5 1/2, sur beau terrain 23 471 pi carrés. Carole ou Jocelyne



774. NOUVEAU: dépanneur avec station d'essence, beaucoup de potentiel, à un prix très abordable, financement intéressant. Carole ou Jocelyne



Diane
Raymond



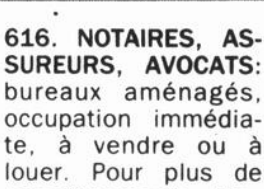
751. RUE SANS ISSUE: revenu possible de 5 000\$ et plus par an, 2 chalets immeubles, face à la descente de rue. Diane Raymond courtier inc.



691. EN BORDURE DE LA RIVIERE: endroit idéal pour les amateurs de sports nautiques, grandes pièces vastes avec planchers en lattes de bois, patio ou il fera bon de recevoir vos amis. Diane Raymond courtier inc.



740. MOINS DE 360\$ PAR MOIS: piscine hors-terre, vivez un été d'action, planche à voile, sports nautiques, golf, chalet vue sur le lac. Diane Raymond courtier inc.



616. NOTAIRES, ASSUREURS, AVOCATS: bureaux aménagés, occupation immédiate, à vendre ou à louer. Pour plus de renseignements: Diane Raymond courtier inc.



Karl Gola
courtier



724. PRIX RÉDUIT: super! rénové, 7 pièces, cour, asphaltée, 40 000 pi carrés de terrain, 2 garages, tranquille. 79 900\$. Karl Gola courtier



772. NOUVEAU: bungalow tout briqué, à Mont Saint-Gregoire, 5 pièces avec sous-sol à qui la chance! Karl Gola courtier



764. MINI-FERME: à 20 min d'Iberville, 5 arpents, cottage 6 pièces, rénové en grande partie, inclus aussi une ancienne grange-étable et un hangar, le tout pour 74 500\$. Karl Gola courtier



733. IMPECCABLE: bungalow 1987, 6 pièces, climatiseur, thermopompe et beaucoup d'autres luxes inclus, extra propre. Karl Gola courtier



723. SAINT-LUC: bungalow 7 pièces, tout briqué, très beau terrain, 2 entrées pour autos, arbres matures. Prix pour vendre: 80 900\$. Karl Gola courtier



748. SAINTE-MARIE-DE-MONNOIR: résidence en campagne sur 67 000 pi carrés de terrain, intérieur moderne et rustique, pour ceux qui veulent la tranquillité. 109 900\$. Karl Gola courtier



761. VILLAGE SAINT-GREGOIRE: maison entourée d'arbres matures, garage annexe, bâtisse 20x40 incl. terrain de 17 300 pi carrés, l'intérieur est presque tout refait. Karl Gola courtier

657. SAINTE-ANGÈLE: 148 arpents dont 120 arpents drainés (aucune bâtisse), boisé de 28 arpents, 115 000\$. Karl Gola courtier

663. TRIPLEX: tout briqué 6 1/2 + 5 1/2 + 3 1/2 pièces, très propre, stationnement, haie 8 pieds, arrière clôturé. Karl Gola courtier

753. IBERVILLE: 35 000\$, entrepôt, atelier, avec petit logis annexé sur terrain de 8 190 pi carrés, idéal pour petit commerce avec bureau attenant. Karl Gola courtier

697. CLARENCEVILLE: sur Terry Fox, bâtisse en blocs de béton avec 50 000 pi carrés de terrain, droit d'accès au lac Champlain, le tout pour 45 000\$. Aussi 14 000 pi carrés pour 10 000\$. Karl Gola courtier



775. PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE: 6 logis 1987, grand 4 1/2 pièces, excellente construction, tout briqué, près Route 15, stationnement payé (1990), aspirateur central, pour investisseurs. Demandez Michel Smith



692. OCCASION EXCEPTIONNELLE: doit partir, cause transfert, faites une offre, premier arrivé, faites vite. Demandez Michel Smith



712. MOINS DE 70 000\$: vous pourriez être propriétaire de ce bungalow idéal pour petit commerce ou résidence familiale. Demandez Michel Smith



710. BUNGALOW 4 PIÈCES: 2 chambres, entièrement rénové en 1990, intérieur refait au complet, armoires, salle de bains, portes, fenêtres, extérieur vinyle, toiture, une visite s'impose. Demandez Michel Smith



698. JOLI COTTAGE EN PIERRE: 5 pièces, 3 chambres, garage attache isolé et chauffé, terrain 90x226 paysager, arbres matures, patio en bois traité 16x12, endroit tranquille, face à terrain de golf, à voir absolument! Demandez Michel Smith



Aidez la fondation...

... en nous confiant la vente ou l'achat de votre propriété. En effet, un don sera remis à la fondation, sur chaque «trans-action» faite par l'intermédiaire d'un agent de Trans-Action Immeubles Vendex inc. d'ici la fin de 1990.

services

Le nettoyage des pincesaux

L'étape du nettoyage est toute aussi importante que tout le reste de vos travaux de peinture. On a déjà vu des bacs à peinture non-nettoyés avec plusieurs couches de peinture superposées une sur l'autre mais il n'est pas vrai que ce n'est pas important car les couches de peinture accumulées empêcheront à la longueur le rouleau de... rouler.

En ce qui concerne les pincesaux et les rouleaux il faut d'abord enlever l'excédent de peinture sur du papier journal, complètement. Ensuite, selon s'il s'agit de peinture à l'eau ou à l'huile, vous utiliserez du diluant ou une eau savonneuse. Même dans le cas de peinture à l'huile il faut cependant les rincer une dernière fois dans une eau savonneuse.

Si on ne veut pas gaspiller le diluant à peinture pour nettoyer le bac, on peut recouvrir le bac d'une pellicule de plastique ou de papier d'aluminium. Simple et facile.

Vous pouvez ensuite envelopper le tout dans une pellicule de plastique et les entreposer au congélateur.

TRUST GENERAL Le maître courtier

Meilleur agent inscripteur

Félicitations à Monsieur Maurice Émond qui s'est mérité le titre de **MEILLEUR AGENT INSCRIPTEUR** pour le mois de juillet 1990

348-3805

BORIS BORDUAS
Grand maître vendeur
359-1990

Pour vendre votre propriété, l'agent fait la différence

129. PRESTIGE ET TRANQUILLITÉ: près des services, 9 pièces, 4 chambres, garage, terrain 72 000 pi carrés, taxes basses. À visiter!

128. CAMPAGNE: un petit bijou, tranquillité assurée, construction 1985, 3 chambres, armoires de mélamine, terrain 55 000 pi carrés, près du village.

110. L'ACADIE: maison 1988 de qualité supérieure à bas prix, taxes basses, secteur calme, 3 chambres, armoires de chêne, beaucoup d'extra.

PROPRIÉTÉS À REVENUS

117. SAINT-EDMOND: tout briqué, 4 logements, 1x8 1/2, 3x4 1/2, près des services, parc, piscine et cégep, revenus 14 400\$. Faites une offre!

COMMERCIAL

125. BÂTISSSE COMMERCIALE: sur Séminaire, idéal pour bureau professionnel, commerce. Soyez chez-vous pour l'équivalent d'un loyer.

sécurité

Y a-t-il un excès d'humidité dans l'air de votre maison?

S'il se forme de la buée sur vos vitres, en hiver, du côté intérieur, cela vous indique qu'il y a probablement un excès d'humidité dans l'air de votre maison. Si par contre la buée se formait sur vos vitres du côté extérieur, cela n'indique pas nécessairement un excès d'humidité, mais que votre vitre intérieur n'est pas suffisamment étanche. Cette humidité est produite par différentes sources.

En effet, tout occupant d'un logement produit de l'humidité en vaquant à ses activités quotidiennes comme les douches, la lessive, le lavage de la vaisselle, la cuisson des aliments. De plus, les individus produisent eux-mêmes de l'humidité par leur respiration et leur transpiration, sans oublier celle dégagée

par les plantes et les animaux.

On calcule ainsi qu'une famille moyenne de 4 personnes, soit 2 adultes et 2 enfants, peut produire par son activité de 70 à 90 litres de vapeur d'eau par semaine.

Notions de base

L'humidité relative

L'humidité relative est le pourcentage de vapeur d'eau contenue dans un volume d'air à une température donnée par rapport à la quantité maximale que cet air peut contenir. Ainsi, quand l'hygromètre indique 50% d'humidité relative, cela signifie que l'air de la maison contient la moitié de la quantité d'humidité possible. À 100% d'humidité relative, l'air atteint son point de saturation et la vapeur d'eau se

transforme en fines gouttelettes d'eau.

Le point de rosée

On appelle **point de rosée** la température à laquelle l'air atteint son état de saturation de vapeur d'eau, soit une humidité relative de 100%.

La condensation

a) La condensation apparente

La condensation apparente est le phénomène de transformation de la vapeur d'eau en fines gouttelettes d'eau lorsqu'elles viennent en contact avec une surface suffisamment froide pour amorcer ce processus (température en deçà du point de rosée).

On peut observer ce phénomène lorsqu'on sort un contenant de verre du réfrigérateur; instantanément il y a formation

de buée sur celui-ci.

Les fenêtres étant généralement les parties les plus froides des murs extérieurs, vous y verrez apparaître la condensation sur les vitres sous forme de buée; ce type de condensation est appelé condensation apparente.

b) La condensation cachée

De même, l'humidité produite à l'intérieur de la maison a tendance, par jeu de pression, à s'évacuer vers l'extérieur. Elle peut traverser les parois des murs et des plafonds qui ne sont pas étanches à l'humidité, c'est-à-dire qui ne comportent pas de pare-vapeur ou si celui-ci est endommagé ou mal scellé, et peut éventuellement se condenser, risquant alors de détériorer l'isolant et la char-

peute. Ce type de condensation est appelé **condensation cachée**.

Si l'humidité relative de votre maison est trop élevée, et en l'absence d'un pare-

vapeur efficace, les fenêtres auront tendance à la longue à gauchir et à pourrir, la peinture des murs s'écaillera, l'isolant s'affaîssera et deviendra inefficace. Un processus de pourri-

ture s'amorcera à l'intérieur des murs et de l'entretoit. Il vous en coûtera beaucoup plus pour réparer les dégâts que de contrôler le taux d'humidité relative de votre maison.

Le soin des arbustes: une affaire de famille

Les enfants peuvent être mis en charge de nourrir les plantes et de leur donner certains soins, mais il y a des travaux qui ne conviennent qu'aux parents.

Un enfant devrait arroser les plantes régulièrement et profondément pour encourager la formation d'un système de racines robustes. L'arrosage est particulièrement important pendant la floraison de l'arbuste et durant la première année après la plantation.

Les Azalées refleurissent encore lorsque leurs fleurs fanées sont enlevées avant qu'elles ne forment de graines. Ce processus, qu'on pourrait appeler «décapitation» peut aussi stimuler de nouvelles pousses chez les jeunes plantes, et peut être exécuté par de jeunes mains, en arachant simplement les fleurs brunâtres.

Après la floraison, maman ou papa devrait donner une

légère injection d'engrais acide aux arbustes pour assurer une abondance de couleurs l'année suivante.

À part d'une application occasionnelle d'engrais et d'une nouvelle couche de paillis à l'automne, vous avez besoin de rien faire d'autre pour perpétuer les Azalées en un trésor de famille de bijoux fleuris et en feuillages d'émeraude foncée.

MAISON DE COURTAGE SAINT-JEAN inc.

Courtier en immeubles

123, rue Saint-Jacques (coin Longueuil) Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4030

Une équipe à votre service!



Michel Thibodeau



Carole Boucher



J.-Louis Lemieux



Ginette Grandmont



Gaëtan Guimet



Mario Busque



J.-Yves Busque

(I.C.I.)



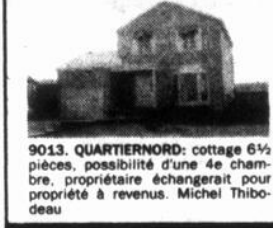
9091. LUXUEUX: bungalow 1989, planchers bois franc, armoires mélamine, terrain 13 680 pi carrés, salle familiale, beaucoup d'extra. Jean-Yves Busque



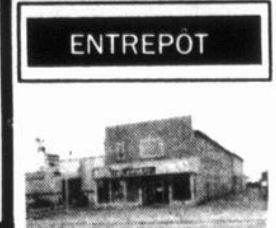
9054. QUATRE VENTS: construit 1987 sur un terrain de 6 625 pi carrés, armoires cuisine mélamine avec îlot central, vaste salle familiale au sous-sol, près de dépanneur, garderie, école primaire. Mario Busque



9078. CAMPAGNE: cottage rénové sur terrain de 18 000 pi carrés et garage, prix 78 000\$. Mario Busque



9013. QUARTIERNORD: cottage 6 1/2 pièces, possibilité d'une 4e chambre, propriétaire échangerait pour propriété à revenus. Michel Thibodeau



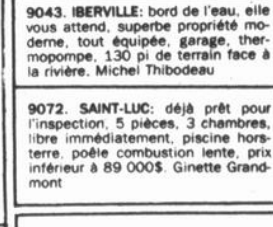
9034. COMMERCIAL INDUSTRIEL: dans Saint-Jean, extérieur recouvert d'acier et de brique. Jean-Louis Lemieux



9089. NOUVEAU: duplex, logis disponible à l'acheteur, secteur centre-ville, faut voir! Ginette Grandmont



9088. ÎLE SAINTE-THÉRÈSE: cottage de 5 1/2 pièces, rénové en 1988, avec piscine hors-terre de 24 pi, avec patio-solaire inclus et combustion lente. Jean-Louis Lemieux



9072. SAINT-LUC: déjà prêt pour l'inspection. 5 pièces, 3 chambres, libre immédiatement, piscine hors-terre, poêle combustion lente, prix inférieur à 89 000\$. Ginette Grandmont



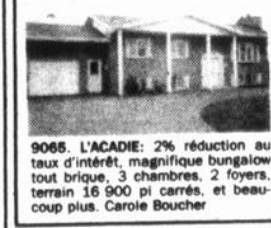
9085. RESTAURANT: avec bâtisse, situé à proximité d'une autoroute, prix très intéressant. Ginette Grandmont



9045. INVESTISSEMENT: 6 logis de 5 1/2 pièces, dans Saint-Gérard, avec 3 garages, bons revenus, propriété en bon ordre. Jean-Louis Lemieux



9092. NOTRE-DAME: joli petit bungalow rénové en 1987, magnifiques planchers de bois franc, idéal pour 1er investissement. Mario et Jean-Yves Busque



9086. L'ACADIE: 2% réduction au taux d'intérêt, magnifique bungalow tout brique, 3 chambres, 2 foyers, terrain 16 900 pi carrés, et beaucoup plus. Carole Boucher



9083. IBERVILLE: bungalow 5 pièces, 3 chambres, piscine, situé près école, centre commercial, secteur résidentiel, prix des plus alléchants. Ginette Grandmont



9047. COMMERCE LUMINAIRES: 180 000\$. Michel Thibodeau



444. RUE NEUVE-FRANCE: prestige, luxe, confort, intimité, nouveau prix 189 000\$

EFFICACITÉ
Un simple coup de téléphone suffit
Marc Boivin
359-1488

MB-463 ST-BLAISE
NOUVEAU POUR BRICOLEUR
faites vos conditions de paiements

72 000\$ PERMETTE

88 500\$ SEULEMENT

MB-464 SAINT-JEAN
Nouvelle inscription, près du Palais de Justice, face au parc

MB-465 SAINT-LUC
94 500\$ seulement, sur le golf, 6 pièces, garage, solarium

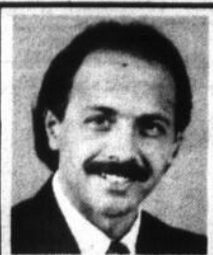
PRIX RÉDUIT

MB-460
Cottage 9 pièces, terrain 19 000 pi carrés, garage, foyer, piscine, etc.

SAINT-LUC TOUT NEUF

MB-454 SAINT-JEAN
444. RUE NEUVE-FRANCE: prestige, luxe, confort, intimité, nouveau prix 189 000\$

189 000\$



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 350-7604

Luc Bessette **MLS**
Pour un service simple et courtois
Bur.: 349-5883, rés.: 347-3691



I-1197. MAISON MOBILE: bien située, terrain 19 000 pi carrés, 2 cabanons, garage 16x24, planchers béton, intérieur spacieux, armoires de mélamine, salle de bains refaite, cette propriété est à visiter. Demandez Luc Bessette 349-5883



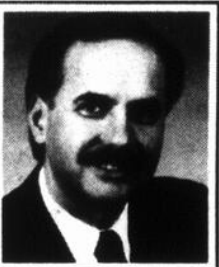
B-7. IBERVILLE - RECHERCHÉ: chalet bord du Richelieu, zone navigable, terrain 60x210, boisé, site très recherché, demandez Luc Bessette au 349-5883



I-1122. SAINT-LUC: bungalow, 3 chambres, terrain paysager avec piscine creusée, secteur de choix, pour visiter, appelez Luc Bessette au 349-5883

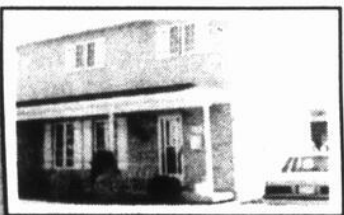


B-6. IBERVILLE - QUALITÉ: cottage, tout brique, piscine creusée, terrain 75x122, très bien paysager, intérieur très confortable, foyer 3 chambres, planchers de chêne, 2 salles de bains, situé dans un secteur de choix. Demandez Luc Bessette au 349-5883

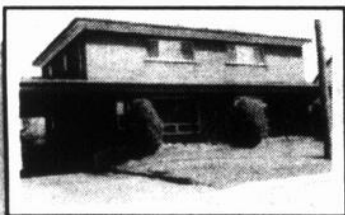


LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883, Mtl 658-7604

Robert Bessette **MLS**
à votre service
349-5883



I-1173. TRÈS BIEN SITUÉ: face au Carrefour Richelieu, 3 chambres, salle à manger, terrain entouré d'une haie adulte, hypothèque 62 500\$ à 11% fin 1993. Prix 87 000\$. Robert Bessette



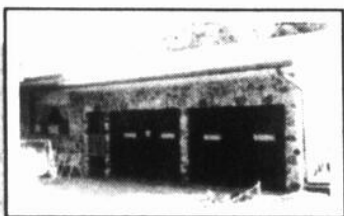
I-1215. DEUX JUMELÉS: à vendre à Ibergville, très bien situé, près du Carrefour Laplante, taxes basses, pensez-y. Robert Bessette



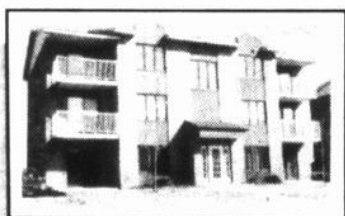
I-1212. PRÈS BASE MILITAIRE: 3 chambres, salon spilt, sous sol fini, infrastructures payées, garage. Elle vaut la peine. Robert Bessette



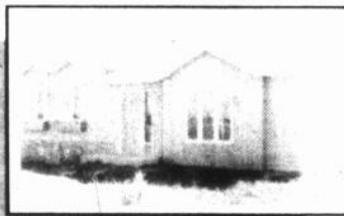
I-1201. 12 LOGIS: brique, près de l'hôpital, tous les services à proximité, disponible à sept fois les revenus. Robert Bessette



I-1210. TRÈS GRANDE MAISON: armoires de chêne, terrain entièrement paysager d'arbres matures, garage double, cour pavage imbriqué 99 500\$. Faites voir. Robert Bessette



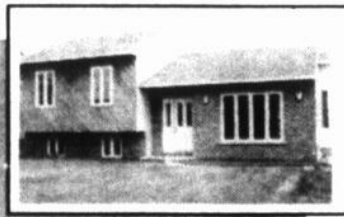
I-1089. INVESTISSEURS: c'est le temps, 6 logis neufs, revenus 34 000\$, grand 4 1/2 pièces, près de la polyvalente, future école primaire, parc à l'arrière, à 2 pas du Carrefour. Robert Bessette



I-1211. PETIT BUNGALOW NEUF: couvre-planchers au choix de l'acheteur, infrastructures payées, près de la Base militaire. Robert Bessette



I-1132. DUPLEX FINI DÉCLIN: garage à l'arrière, prix 79 500\$, très bel achat. Robert Bessette



I-678. SPLIT-LEVEL DE BELLE QUALITÉ: secteur recherché, jamais habité, toit cathédrale, armoires de mélamine, très éclairé. Demandez une visite. Robert Bessette



I-1174. VENTE RAPIDE, TOUTE OFFRE CONSIDÉRÉE: vous avez besoin d'un local commercial, d'un entrepôt, des bâtisses d'entreposage, d'une grande porte? C'est le temps! Robert Bessette

rénovation

Avant de rénover votre salle de bains

Une salle de bains doit être planifiée pour être facile à nettoyer. Votre plan final et vos choix dans les matériaux de finition ainsi que les fixtures de bains peuvent faire toute la différence.

pas vers une chambre de bains facile à entretenir. Vient ensuite la toilette. Les modèles avec une grande surface d'eau et une ligne svelte sont à recommander. Les modèles qui sont montés sur le mur permettent un nettoyage facile du plancher.

l'humidité existant dans une salle de bains, vos choix de recouvrement muraux sont importants. Un plafond en tuile peut être plus facile d'entretien. Les dépôts minéraux de la vapeur peuvent tacher la peinture avec le temps.

ceramique et les papiers peints en vinyle. Assurez-vous que les produits utilisés près de la douche ou du bain n'ont pas de papier à l'arrière.

En ce qui concerne les planchers, le vinyle et la tuile de ceramique sont les plus faciles à nettoyer mais, en terme de longévité, la ceramique est plus durable. Les coins douche/bain seront plus faciles à nettoyer si vous optez pour des portes en verre plutôt que le plastique ou la fibre de verre.

Enfin, la robinetterie sera préférablement choisie en laiton brossé ou satiné, en chrome ou en nickel. Certains laitons polis peuvent ternir et certains en plastique peuvent causer des problèmes.

Le problème principal dans une salle de bains provient de l'humidité. Installer un bon système de ventilation est un grand

Matériaux de finition

Considérant toute

Pour les murs, les meilleurs produits à considérer sont le préfini qui peut être peinturé, la tuile de

MLS RE/MAX
Saint-Jean Ibergville Inc. courtier
939 C. boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu



Roger Lamontagne
349-5868, 349-5829, 658-1468 Cell.: 951-6150

- Conseiller en financement
 - 25 années d'expérience bancaire
 - 15 années à titre de directeur de banque
 - Vous voulez investir, vendre? Appelez-moi!
- RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - IMMEUBLES À REVENUS
• Disponibilité 7 jours/semaine

MOINS DE 95 000\$
L1. SAINT-JEAN: maison impeccable dans un secteur recherché, thermopompe, bain spa. Faites une offre!



L2. SAINT-JEAN: duplex à bas prix, idéal pour bricoleur. Faites une offre!



L3. SAINT-JEAN: duplex, idéal pour propriétaire occupant, très propre. À voir absolument.



L4. BEDFORD: joli bungalow, 3 chambres, garage, terrain 22 500 pi carrés, magnifiquement aménagé. À voir.

Saint-Jean Ibergville Inc. courtier **RE/MAX**
MLS 939 C. boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu Les professionnels associés de l'immobilier



Marcelle B. Ratté
349-5868 - 349-5829
Montréal: 658-1468
Rés.: 358-9522



MBR1. 142, TERRASSE DES OUILLETS, SAINT-LUC: on doit déménager au loin, secteur tranquille, près de la Route 35, pièces vastes et éclairées, énormément de qualité, n'attendez pas qu'il soit trop tard pour vous. Marcelle B. Ratté



MBR2. 65-69, RUE SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN: site de choix pour commerce, bureaux, foyer pour personnes âgées, etc. On a réduit le prix. Marcelle B. Ratté



MBR3. L'ACADIE: au 233, rue Deland, on ne demande que 109 000\$ pour cette maison où il n'y manque que vous. Marcelle B. Ratté



MBR4. VOUS VOULEZ UN TERRAIN SUR LE BORD DU CANAL? Prix justifié par un évaluateur professionnel. Marcelle B. Ratté



À vous de jouer.

PARTICIPATION

rénovation

Un bon rembourreur peut créer un meuble

Quand vient le temps de changer son mobilier seulement deux possibilités s'ouvrent à vous: jeter votre canapé pour racheter une causeuse ou demander à un rembourreur de transformer votre sofa trois places en deux causeuses! Pour le prix d'une vous pourrez en obtenir deux...

Le rembourreur est d'abord et avant tout un artisan. Il peut à partir d'une découpe de revue transformer votre sofa contemporain en causeuse moderne. Vous aimeriez changer l'allure de votre causeuse en modifiant ses angles, rabaisant son dossier, remodelant ses accoudoirs, rien de plus facile pour le rembourreur. Vous n'avez qu'à demander à votre voeu sera exaucé...

Autrefois, le mobilier devait traverser la vie, c'est la raison pour laquelle on restaure avec fierté les meubles anciens. Fabriqués à partir d'excellents matériaux, ils peuvent encore s'harmoniser à votre intérieur. Malheureusement, comme le souligne Alain Chenard, rembourreur, «depuis plus de 10 ans, les meubles ne sont plus ceux de nos grands-parents... Faits à la chaîne ils sont conçus pour une consommation rapide et de courte durée». On a laissé de côté les bois solides pour de frêles charpentes qui cassent soudainement en pleine discussion animée... sans parler du creux au milieu de la causeuse lors de la visite d'oncle Albert! Voilà bien de fâcheux incidents qui risquent de réduire à néant votre investissement.

Ne se limitant pas au strict changement du tissu, le rembourreur inspectera de façon minutieuse l'état du meuble: répa-

rer et solidifier la charpente, recoller les joints, réparer la bourrure ou la remplacer par un matériau de première qualité, améliorer ce qui est en place et ajouter ce qu'il y manque puis finalement recouvrir du tissu que vous aurez choisi.



RE/MAX

Les professionnels associés de l'immobilier

#1

MLS

SAINT-JEAN-IBERVILLE INC. COURTIER
 939-C, boul. du Séminaire nord,
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 (Montréal: 658-1468)
349-5868, si occupe 349-5829



					
1038. SAINT-LUC: à proximité de tout, construction 1984, 4 chambres, propriété très éclairée, une visite vous convaincra! Denis Robidoux	1026. SAINT-LUC: rue Jeanne-Robert, 3 chambres, grand terrain 7 500 pi carrés, près de tout, son prix 89 500\$. Denis Robidoux	1039. L'ACADIE: ce bungalow 28x42, avec tous ses extra et son superbe terrain paysager est à visiter. Denis Robidoux	1147. JENN-AIR: four encastré, verrière décorée professionnel, pour ??? ???. Rens. Jacques Bernard	1136. SUPERBE VUE: sur la rivière Richelieu, pour vous ?? ???. Rens. Jacques Bernard	1078. MAISON 4 PALIERS: secteur huppé Saint-Jean, beaucoup d'extra. Jacques Bernard
					
1145. SAINT-JEAN: magnifique condo à 87 900\$, bien décoré, foyer, salle à manger, piscine, garage, très propre. Guy Desjardins	1144. SAINT-LUC: superbe cottage moderne, 3 chambres, grande salle de bains, parqueterie, entrée double, terrain bien paysager, propre. Guy Desjardins	841. SAINT-JEAN: réduit, cottage tout briques, 4 chambres, salle à manger, cuisine équipée, marquetrie, garage, propre. Guy Desjardins	755. MAGNIFIQUE: brique, 2 foyers, 4 chambres, bois franc, fenêtres manivelle, piscine, paysager, taxes 394\$. Guy Desjardins	975. SUPERBE DOMAINE: avec bâtiments, cottage centenaire rénové, grand terrain ombragé, nostalgie et confort moderne, cause transfert. Gilles Frégeau	997. CONSTRUCTION 1985: 28x35, avec 4 chambres, armoires mélamine, terrain de 10 450 pi carrés. Gilles Frégeau
					
968. COTTAGE CENTENAIRE: rénové avec soin, cachet authentique avec confort moderne, avis aux intéressés. Gilles Frégeau	1083. BORD DE L'EAU: maison mobile, près de la rivière, 14x68, construction 1978 avec garage, terrain ombragé, site exceptionnel. Gilles Frégeau	928. IBERVILLE: cottage 1983, sous-sol fini, secteur Sacré-Coeur. Alain Gibeau	1070. IBERVILLE: 2x3 1/2, 1x5 1/2, local commercial, revenus de 17 028\$, prix 119 000\$. Alain Gibeau	AG. SAINT-LUC: terrain secteur Quatre Vents, plusieurs choix, infrastructures payées. Alain Gibeau	823. CONSTRUCTION 1977: cottage tout pierre, terrain de 30 000 pi carrés, moitié boisé. Alain Gibeau
					
1128. 6 LOGEMENTS: 4x5 1/2, 2x4 1/2, revenus de 26 040\$, bien situé. Alain Gibeau	813. SAINT-LUC: superbe propriété, 3 chambres, garage isolé et chauffé. Réjean Gibeau	1089. NOYAN: maison complètement rénovée en 1982 et 1990, 57 000\$. Réjean Gibeau	1091. SAINT-JEAN: bungalow brique et pierre, avec garage pour mécaniciens. Réjean Gibeau	1140. NAPIERVILLE: bungalow semi-détaché, très propre, pour moins de 65 000\$. Réjean Gibeau	1149. NOUVEAU: Saint-Jean, bungalow entrée split, semi-détaché, 3 chambres, garage, près du golf, moins de 95 000\$. Suzanne Labrecque
					
1037. SAINT-JEAN: navigable, terrain 30 000 pi carrés, bungalow bien rénové, garage, ne manquez pas cette propriété. Suzanne Labrecque	655. IDÉAL POUR BÂTIR: votre commerce, bonne construction, terrain 16 500 pieds. Suzanne Labrecque	778. IBERVILLE: triplex, centre-ville, excellent rendement, prix intéressant, faites une offre. Roger Lamontagne	1064. À 10 MINUTES: du pont Champlain, petit domaine 68 000 pi carrés, dont 25 000 pi carrés en boisé. Roger Lamontagne	1098. SAINT-LUC: bungalow impeccable, 3 chambres, planchers bois franc, 2 puits lumière, sous-sol fini. Roger Lamontagne	1099. SAINT-SEBASTIEN: cottage situé dans village avec garage isolé chauffé, 27x40, à bas prix. Roger Lamontagne
					
985. SUPERBE SPLIT-LEVEL 1987: 30x40, luxueux, près des écoles, une visite vous convaincra. Pierrette Lareau	1097. SAINT-GÉRARD: faites une offre au 491, rue Monet, venez le voir, occupation rapide. Demandez Pierrette Lareau	1139. N.-D.-A.: duplex rénové, idéal pour propriétaire occupant, nécessaire pas beaucoup de comptant. Rens. Pierrette Lareau	MGL. SAINT-LUC: superbe terrain boisé, 4 lots, chalet, piscine creusée, faites vite, situé rue Dupuis. Monique G. Lefebvre	1107. 49 000\$: Ibergville, bungalow 3 chambres sur super terrain 18 000 pi carrés, à 2 minutes de la ville, très propre. Monique G. Lefebvre	1010. SAINT-PAUL: bungalow financé par le propriétaire, le prix 36 500\$ négociable, faites moi une offre! Monique G. Lefebvre
					
1117. QUARTIER SAINT-EUGÈNE: bungalow tout neuf, construction de qualité. PRIX RAISONNABLE. Louise Martin	1027. SECTEUR QUATRE VENTS: intérieur spacieux, beaucoup d'extra, propriété impeccable. PRIX COMPÉTITIF. Louise Martin	1028. QUARTIER NORD: près de tous les services, cottage moderne, spacieux, très propre. PRIX ABORDABLE. Louise Martin	958. VOUS CHERCHEZ UNE OCCASION: la voici, bungalow offrant plusieurs extra, à Saint-Athanase. Rens. Louise Martin	1102. PRÊT À CONSTRUIRE: 18 000 pi carrés, à Saint-Jean, droit de passage à la rivière Richelieu. Jacques Moreau	1121. COTTAGE 1989: beaucoup d'inclus à bon prix, une visite vous convaincra, occupation une semaine. Jacques Moreau
					
1148. NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: propriété récente, pour moins de 90 000\$, grand terrain, L'Acadie. Jacques Moreau	JM: CONTRACTEUR: superbe propriété, magnifique décoration, n'a jamais été habitée. Jacques Moreau	1127. SAINT-LUC: urgent, libre immédiatement, 3 chambres au rez-de-chaussée, armoires mélamine. Rens. Marcelle B. Ratté	1085. SAINT-LUC: nouveau prix, on est plus que raisonnable, taxes basses, venez profiter de cette aubaine! Marcelle B. Ratté	946. IBERVILLE: 2x4 1/2, beaux juillet 1991, revenus 7 056\$, électricité et chauffage locataires, on attend votre offre! Marcelle B. Ratté	1138. SAINT-JEAN: tout briques, 22 fenêtres manivelle, impeccable, pour propriétaire occupant, 2x6 1/2, seulement 95 000\$. Marcelle B. Ratté
					


Jacques Bernard
 courtier


Pierrette Lareau


Gilles Frégeau


Louise Martin


Réjean Gibeau


Marcelle B. Ratté


Roger Lamontagne


Suzanne Labrecque


Alain Gibeau


Guy Desjardins


Denis Robidoux


Monique G. Lefebvre


Jacques Moreau



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.

923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 658-7604

En tout temps...
je répondrai à vos questions
Joane Curadeau 349-5883
MLS 658-7604



VENDU
371, rue
McMullin,
Saint-Jean-sur-
Richelieu

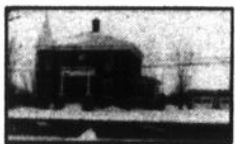
TERRAIN MULTIFA-
MILIAL: 10 500 pi
carrés, prêt à cons-
truire, bien situé.



NOUVEAU
1188. IBERVILLE: paroisse Sa-
cré-Coeur, tout brique, abri d'au-
to, bois franc, à 2 pas d'une école
primaire, 86 000\$



1140. IBERVILLE: près de tout, 3
chambres, piscine, superbe ter-
rain, bien paysager.



995. TERRE 58 ARPENTS: près de
Saint-Jean, cottage brique, gara-
ge double, terrain borné par la
rivière Richelieu



NOUVEAU
1179. SAINT-LUC: 2 chambres,
terrain de 80x100, taxes bas-
ses, 56 000\$

investissement

Hydro-Québec et sa pomme de douche

Depuis le (valide jusqu'au 13
mois de mai, Hy-
dro-Qué-
bec fait la promotion
de deux modèles de
pomme de douche à
débit réduit et offre à
sa clientèle un rem-
boursement de \$15

(valide jusqu'au 13
octobre 1990) à l'a-
chat de l'un de ces
modèles.

Déjà très populaire
sur le marché, la
pomme de douche
Shower Massage de
Teledyne Water Pik

est disponible en ver-
sion fixe (SM-22) ou
téléphone (SM-33)
dans plus de 3,000
points de vente au
Québec: quincailler-
ies, magasins de
plomberie, grands
magasins de détail et
plusieurs chaînes
spécialisées.

paiera \$50 d'électri-
cité de moins en un
an. Elle aura ainsi
récupéré le prix d'a-
chat de sa nouvelle
pomme de douche.

Chaque famille
peut se prévaloir de
trois offres de rem-
boursement. Les
bons sont également
disponibles chez les
détaillants.

Cette offre d'Hy-
dro-Québec s'inscrit
dans sa campagne
sur l'efficacité éner-
gétique. L'usage judi-
cieux de l'énergie est
un choix de société
qui s'impose. Pour
des raisons d'écono-
mie, de protection de
l'environnement... et
de simple bon sens!

Cette pomme de
douche consomme
chaque minute 5 li-
tres de moins qu'un
modèle ordinaire, une
performance qui en-
traîne des économies
d'énergie substan-
tielles qui se reflète-
ront sur votre facture.
Un exemple: une fa-
mille de trois person-
nes qui prend en
moyenne 14 douches
hebdomadaires de 7
minutes chacune,



Le maître courtier



348-3805 - 658-4102



Bruno Messier,
directeur



Normand Larue



Denise Savaria



Laurence Junquet



Gilles Ducharme



Léo Verdon



Manon Perreault



Maurice Emond



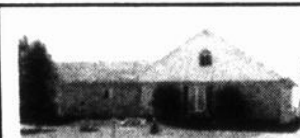
Gad Dumouchel



Marise Labrie



1. SAINT-JEAN: quadruplex situé près de
toutes les commodités, bon état, revenus
intéressants. Manon Perreault



2. IBERVILLE: joli cottage situé à la
campagne, toit cathédrale, grand terrain,
fait voir! Normand Larue



3. MARIEVILLE: semi-détaché vous offrant
un investissement de 1er choix, près s de
tous les services. Denise Savaria



4. HENRYVILLE: terre
agricole 226 arpents, 2
silos, entrepôt, maison,
plusieurs machineries.
Manon Perreault



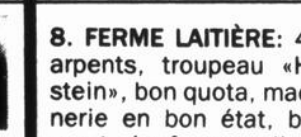
5. IBERVILLE: 4e Avenue, vous aimeriez
connaître ses avantages et son prix?
Appelez-moi! Denise Savaria



6. SAINT-LUC: bungalow entrée split, cons-
truction 1986, 2 chambres, possibilité
d'une 3e, grand terrain, piscine hors-terre,
fait voir, cause transfert. Gad Dumouchel



7. SAINT-ALEXANDRE: québécoise 5 pièces
avec garage, terrain avec boisé, située à 15
min. de Saint-Jean et autoroute 10,
hypothèque 12 1/2%. Maurice Emond



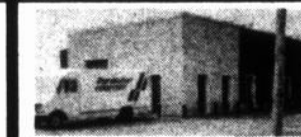
8. FERME LAITIÈRE: 425
arpents, troupeau «Hol-
stein», bon quota, machi-
nerie en bon état, bâti-
ment de ferme, silo, 2
maisons. Léo Verdon



9. IBERVILLE: propriété centre-ville, cons-
truction 1983, possibilité de revenus inté-
ressants, fait voir! Normand Larue



10. SAINT-JEAN: superbe bungalow, cons-
truction 1990, planchers chêne, cérami-
que, plafond cathédrale au salon, beaucoup
d'extra, venez voir! Manon Perreault



11. SAINT-JEAN: bâtisse commerciale
4 960 pi carrés, construction blocs ciment,
brique et aluminium, très bien située avec
grand stationnement. Gad Dumouchel



12. SABREVOIS: beau duplex, petit investis-
sment qui rapportera bon profit à bas prix,
pour qui? Maurice Emond



13. SAINT-LUC: bungalow avec garage,
terrain double, piscine hors-terre, bien
paysager, superbe foyer au sous-sol, c'est à
voir! Manon Perreault



14. SAINT-JEAN: local de 24x45 pouvant
servir à celui qui a de bonnes idées, doit
être déménagé. Denise Savaria



15. SAINT-JEAN: bungalow 3 chambres, 2
salles de bains, garage, près du golf, libre
immédiatement, une affaire en or, faites
une offre! Gad Dumouchel



16. SAINT-LUC: bungalow qui n'a pas son
pareil, construction remarquable, vous se-
rez à la page pour des années à venir, à prix
unique. Maurice Emond



17. SAINT-JEAN: propriété tout brique,
cuisine et salle de bains refaites 1989,
planchers bois franc, grand terrain près de
la base. Léo Verdon



18. SHERRINGTON: fond
de terre noire en location
pour culture de légumes.
Denise Savaria



19. SAINT-LUC: cottage à très bon prix,
possibilité de financement à 11 3/4% pour
4 ans, à ne pas manquer. Normand Larue



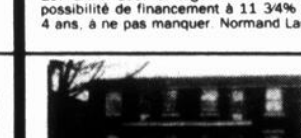
20. SAINT-JEAN: triplex avec garage double
au sous-sol, 1x7 1/2, 2x4 1/2, 1 bachelier,
possibilité de revenus 21 000\$ par année.
Gad Dumouchel



21. MARIEVILLE: jolie maison mobile avec
grand terrain, plus garage et un sous-sol fini
en bachelier. Denise Savaria



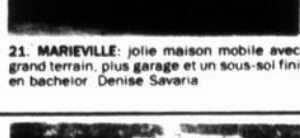
22. SAINT-ALEXANDRE: bungalow en par-
faite condition, idéal pour 1er achat, pour
famille de plusieurs enfants, à 15 min de
Saint-Jean. Maurice Emond



23. SAINT-JEAN: quadruplex, bons revenus,
quartier recherché, tous des 5 1/2 pièces,
hypothèque à 11 3/4% pour 2 1/2 ans. Manon
Perreault



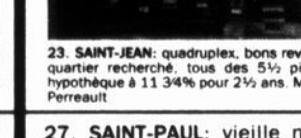
24. SAINT-JEAN: bungalow 3 chambres,
secteur recherché près de tous les services,
libre immédiatement, fait voir. Gad Dumou-
chel



25. IBERVILLE: cottage, construction 1988,
beau terrain, piscine hors-terre, bord rivière
Richelieu, situé partie navigable. Léo Ver-
don



26. L'ACADIE: maison mobile 14x55, bon
état, situé à 5 minutes de Saint-Jean, place
de la Nacelle, nouveau site, faites vite!
Maurice Emond



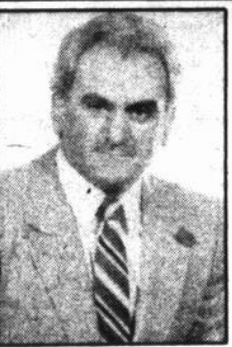
27. SAINT-PAUL: vieille mai-
son avec terrain 45 000 pi
carrés, puits, à la campagne.
SAINT-BLAISE: terrain rue
Principale, superbe, 6 ar-
pents, grange 30x90 approx.
Léo Verdon.



28. SAINT-JEAN: garage en
opération, bâtisse et équi-
pement, bonne condition, sec-
teur achalandé.
SAINT-JEAN: condo, construc-
tion 1989, grand 4 1/2 pièces, 2
balcons, près centre commer-
cial et autoroute 35. Léo
Verdon.



Le maître courtier



**Meilleur
agent
vendeur**

Félicitations à Monsieur
Léo Verdon qui a
mérité le titre de
**MEILLEUR
AGENT VENDEUR
pour le mois de juillet**
348-3805



Maison de
courtage
St-Jean inc. 123 rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 2K2
Bur. (514) 346-4030



Mario Busque
B.A.A. C.G.A.
Grand maître vendeur



Jean-Yves Busque, V.A.
Conseiller en immobilier



QUARTIER NORMANDIE: cottage
jumelé 1984, de luxe, à 2 pas de
tous les services, aucune offre
raisonnable refusée. Mario et
Jean-Yves Busque



FAMILLE RECHERCHÉE: conforta-
ble, bungalow près d'un parc,
avec piscine creusée, foyer, gara-
ge, 4 chambres à coucher, elle
vous attend. Mario et Jean-Yves
Busque



\$\$\$: hypothèque 11.9%, 4 ans,
s'achète avec peu de comptant.
Mario Busque



SAINT-LUC: situé dans un crois-
sant, foyer au salon, près de tout,
une visite ne coûte rien, alors...
Mario et Jean-Yves Busque

décoration

La décoration demande un oeil exercé

Après une période «glaciaire», où la mélamine, la laque, le stratifié dans des couleurs franches de noir et blanc ont dévalisé les intérieurs, le besoin de retourner à la terre, de palper les matériaux naturels, de flirter avec la peau sauvage se fait ressentir de l'ensemble des créateurs. Il ne faut pas se le cacher, notre pays est celui des longues saisons froides, pluvieuses et très souvent glaciales. Ce n'est pas sans joie et sans sérénité que l'on réapprivoise le bois - dans de nouvelles teintes - qu'on habille un peu plus les fenêtres, rehausse les tissus de somptuosité et finalement dans un

amalgame judicieux on se doit de combiner halogène à lumière incandescente. Le tout formant un décor harmonieux, empreint de richesse naturelle.

La décoration de son chez-soi se révèle un véritable parcours. Le but visé étant de rassembler tous les éléments dans tous les domaines qui en bout de ligne reflètera la personnalité de ses habitants! Un parcours où on risque de voir plusieurs avenues s'ouvrir d'où plusieurs décisions qui devront être prises tout au long de l'aménagement de votre intérieur.

De l'aménagement d'une cuisine jus-

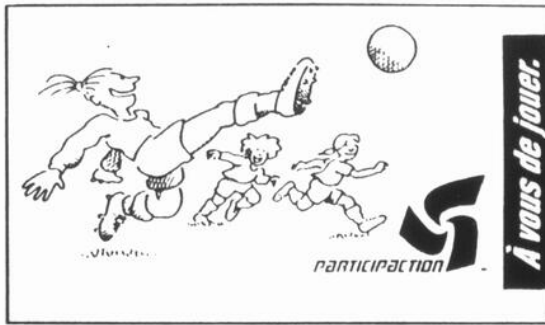
qu'aux espaces à rangement, du choix de couleur de la moquette au tissu pour habiller la fenêtre, de votre fauteuil préféré à l'unité audio-vidéo, de la lumière du jour à l'halogène, du vase à fleurs composées au drapés ciemment négligé sur la valence... la décoration demande un oeil exercé, une pensée créatrice ayant la capacité d'imaginer et de composer de multiples décors pour finalement trouver celui qui nous sied à merveille.

Les décorateurs, première source de conseils qu'il ne faut pas négliger si l'on veut obtenir un excellent résultats en bout de ligne. Chez certains commer-

cants, l'ordre peut aussi vous faciliter la tâche en visualisant sur le champ vos possibilités. À d'autres commerces, des décorateurs font partie intégrante du personnel et dans ces conditions, profitez donc de l'occasion! Questionnez-les, parlez de vos besoins, de vos goûts, de vos habitudes quotidiennes car c'est en travaillant en collaboration avec eux que vous limiterez les

embûches dispendieuses.

Le programme vous propose donc de déposer vos gants blancs, de recueillir à vos pieds la terre de vos ancêtres et de vous laisser transcender dans un monde teinté de rose et d'ébène, d'acajou et de granit, habillé et jacquard ou de brocart étendu sur un cuir sauvage... de la noblesse, belle jusqu'à la nuit...



ELITE COURTIER EN IMMEUBLE

AGENCES D'ÉLITE INC.
991, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1186
Club du Million

MEMBRE
ROYAL LePAGE
Réseau de courtiers associés

Janet Paré





SAINT-JEAN: 82 000\$, occupation vite, 4 c.c., 2 salles de bains, très propre, grand terrain, secteur recherche de Saint-Gérard

SAINT-JEAN: 96 000\$, belle résidence située dans un secteur de choix, 3 c.c., foyer dans salon, beau terrain privé. À visiter!

CHALET: 45 000\$, bord de la rivière Richelieu, près autoroute 10

347-1346
658-6636

Pierre Bédard

Service **MLS**

NOUVEAU



1. HAUT-RICHELIEU: 70 pièces, bon chiffre d'affaires, près d'un centre commercial

1200\$



2. SAINT-LUC: pièces sur pièces dans secteur boisé, très charmant

QUALITE



3. VENISE: construction supérieure, 3 chambres, droit de passage au lac Champlain

85 000\$



4. IBERVILLE: presque neuve, 2 chambres, grandes pièces, taxes basses, moins de 85 000\$


















AGENCES D'ÉLITE Inc.

ELITE

991, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-1186 - 658-0688

MEMBRE
ROYAL LePAGE
Réseau de courtiers associés
Courtiers indépendants et autonomes

Courtier en immeuble

 1. COIN PANET-DÉCELLES: construction 1988, 72x32, avec garage, 3 chambres au même palier. Une visite pourrait vous convaincre de sa valeur. Yvon LaBelle	 2. SAINT-LUC: secteur de prestige, construction récente et de qualité. Beaucoup d'extra. André Sévigny	 3. SAINT-JEAN: maison en pierre 1775 environ, rénovée, en excellent état, située à 5 minutes de tous les services. Appelez Mary Gagné	 4. HYPOTHEQUE A 11 3/4% POUR 3 ANS: ce magnifique split-level vous enchante par sa grandeur et sa décoration. Faut voir. Michel Longpré	5. SAINT-PAUL: 2 terrains boisés, dans secteur résidentiel 100x150 et 130x200. Voir Réjeanne Ruest	 6. SAINT-JEAN: bungalow avec grandes pièces, 3 chambres, foyer en pierre, terrain privé, secteur Saint-Gérard. Janet Paré	 7. SAINT-JEAN: construction neuve dans secteur récent beaucoup d'extra, possibilité de location. Voir André Sévigny
 8. SAINT-LUC: la maison de vos rêves, 7 pièces avec 3 chambres, foyer dans la salle familiale, beaucoup d'extra, cause transfert. Appelez Mary Gagné	 9. SAINT-JEAN: paroisse Saint-Lucien, tout briqué, 4 chambres, foyer dans la salle familiale, excellent état, possibilité de financement 11 1/2% 4 ans. Janet Paré	 10. CONSTRUCTION 1990: tout briqué, ce 6 logis est situé près des services, possibilité balance de vente. Voir Michel Longpré et André Sévigny	 11. SAINT-JEAN CENTRE-VILLE: bâtisse commerciale, 3 étages à vocations multiples, une vraie aubaine! Demandez André Sévigny	 12. VENISE, SUPER: sur le bord du Lac Champlain, beau bungalow avec garage, descente de bateau. Yvon LaBelle	 13. SAINT-EDMOND: près du Cégep, 2 logis avec grand logis libre à l'acheteur plus 3 1/2 pièces idéal pour étudiants. Roland Viau	 14. CONSTRUCTION RECENTE avec garage double, terrain 15 400 pi-carrés, taxes 240\$/an. Voir André Sévigny
 15. SAINT-LUC: 87 500\$, un vrai bijou, 5 pièces avec 2 chambres, possibilité de faire une 3e chambre. Voir Janet Paré	 16. SAINT-JEAN: belle grande maison avec 8 pièces et 2 salles de bains, puits de lumière dans le hall d'entrée, beaucoup de rangement. Mary Gagné	 17. SOYEZ L'HEUREUX PROPRIÉTAIRE: de ce duplex avec sous-sol fini, situé dans zone mixte, besoin commercial ou résidentiel. Michel Olivier	 18. SAINT-JEAN: maison neuve dans un secteur récent, sous-sol fini, finition de luxe. André Sévigny	 19. VOUS AIMEZ-LES BELLES CHOSES? Venez visiter ce magnifique split de 6 pièces avec foyer au salon, terrain clôturé. Michel Longpré	 20. SAINT-JEAN: 68 500\$ 7 pièces, 4 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bains, chauffage électrique. À visiter. Janet Paré	 21. SAINT-LUC: 87 900\$ idéal pour votre première maison, 4 grandes pièces ensablées, terrain paysager, clôture avec piscine creusée. Mary Gagné
22. A L'ACADIE: terrain de 33 347 pi carrés, prêt à construire, prix abordable. Diane Savoie	 23. SAINT-PHILIPPE: propriété de prestige avec grand terrain bien paysager, à 15 minutes du pont Champlain. Renseignements Roland Viau	 24. SAINT-LUC: 78 500\$ ou faites une offre! Maison 8 pièces, 4 chambres, 2 salles de bains, un plaisir à visiter, terrain paysager, piscine, libre. Mary Gagné	 25. 65 000\$: trop cher pour une maison mobile? Une visite vous convaincra du contraire. Un chez-soi luxueux. Marie-Lise Grégoire	 26. SAINT-LUC: bungalow de 3 chambres, sous-sol fini, près de l'autoroute 35, taxes basses. Voir Diane Savoie	 27. SAINTE-SABINE: 71 500\$ seulement pour un duplex jumelé rénové en 1987, bons revenus, une visite vous convaincra. Marie-Lise Grégoire	 28. IBERVILLE: 4 grandes pièces idéal pour premier investissement. Voir Claudette Choquette
 29. L'ACADIE: maison entièrement rénovée, terrain 14 400 pi carrés, taxes 187\$/an, pour moins de 70 000\$. Voir André Sévigny	 30. VENISE: 20 000\$, hâtez-vous, chalet meublé avec 2 chambres avec vue sur le lac Champlain. Voir Réjeanne Ruest	 31. DUPLEX: dans un quartier de prestige, refait à neuf, aucune offre raisonnable refusée. Diane Surprenant	 32. UNE VISITE AU 652, PLAISANCE: près du Manoir vous fera réaliser votre rêve pour aussi peu que 52 000\$. Voir Roger LaBelle	 33. C'EST FACILE DE L'AIMER: taxes peu élevées, zone mixte, propriété très confortable, moderne, garage 20x28, sous-sol fini. Michel Olivier	 34. ROGER LABELLE VOUS OFFRE ce bungalow de 5 pièces avec 2 chambres, grand terrain, atelier séparé, partie meublée. À Clarenceville	 35. CENTRE-VILLE: assurez-vous d'un bon placement, multi-logements, rendement assuré. Michel Olivier

LE RICHELIEU dimanche le dimanche 19 août 1990 23



LES IMMEUBLES RICHELIEU

N. REON INC.



Nadine Réon



I-1213. AU 244 ALLEE DES CIGALES, L'ACADIE: vous trouverez confort et tranquillité, garage, foyer, 3 chambres à coucher, vivoir, puits de lumière, terrain paysager 95x178. On visite: Johanne Bédard



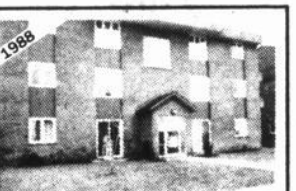
I-1186. SAINT-LUC: grand split-level, 4 chambres, cuisine en érable, très beau foyer, jardin privé, près de tous les services. Annie Laz



I-1134. DUPLEX DANS N.D.A.: près des Haïles, tout briques, rénové, sous-sol fini, garage neuf, 1x5½ et 1x4½. Annie Laz



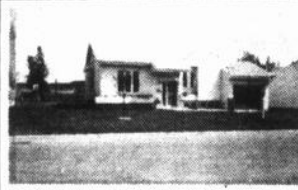
I-1209. 3 LOGIS SAINT-JEAN: 2x4½ et 1x5½, chauffage électrique, beaucoup de rénovations faites, revenus 11 700\$. Madeleine Dumouchel



I-1092. 7 LOGIS TOUT BRIQUE: insonorisé, porte patio, 4½ pour propriétaire occupant au 1er étage. Un vrai bijou. Madeleine Dumouchel



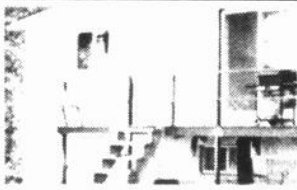
I-1200 COMMERCIAL: très bien situé, zone très achalandée, pour plus de détails, appelez Huguette



I-1195. CONSTRUCTION SUPERIEURE: très très beau secteur, 3 chambres sur le même niveau. Huguette Trahan



I-1139. BORD DE L'EAU: super beau, rien à y faire, libre rapidement. Huguette Trahan



I-1167. SABREVOIS: bungalow situé sur le bord du Richelieu. Denis Bernier



I-1128. IBERVILLE: maison mobile, terrain loué, très propre, prix 15 000\$. Denis Bernier



I-1191. IBERVILLE: sixplex, facile à louer, 6x4½, planchers de béton, électricité 100 ampères, bons revenus. Nadine Réon



I-1126 EN RENOVATION: 53 000 pi carrés de terrain avec garage, cuisine et salle de bains neuves, le reste suivra. A voir: Caroline Garcia



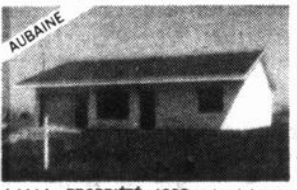
I-1175. PROPRIÉTÉ EN DÉCLIN DE VINYLE: grand terrain sous-sol 8 pi, construction 1979. Une aubaine. Caroline Garcia ou Nadine Réon



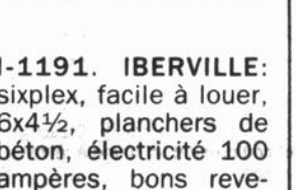
I-1176. BUNGALOW DE BRIQUE: 30x42 avec garage, 12 400 pi carrés de terrain. Un bijou de propriété à petit prix. Caroline Garcia ou Nadine Réon



I-909. TRIPLEX EN PLEIN CENTRE-VILLE: facilité de location, 2x4½ et 1x2½, bons revenus. Caroline Garcia



I-1114. PROPRIÉTÉ 1988: aluminium, garage, droit de passage au bord de l'eau, prix 64 500\$. Nadine Réon



I-1209. 3 LOGIS SAINT-JEAN: 2x4½ et 1x5½, chauffage électrique, beaucoup de rénovations faites, revenus 11 700\$. Madeleine Dumouchel



I-1029 SAINT-JEAN: cottage 8 pièces, 3 chambres, garage, entrée pavée. Alain Dufresne



I-1049. SAINT-JEAN: bungalow 1972, 4 chambres, terrain 6 600 pi carrés, prix 94 800\$. Alain Dufresne



I-1187. SAINT-LUC: split-level, construction 1978, 4 chambres, allée pavée, prix 98 800\$. Alain Dufresne



I-1207. DUPLEX BRIQUE RENOVE: au grand complet, planchers de bois, porte patio, salle à manger, un plaisir à visiter, 1x6½ et 1x4½. Sylvie Lebeau



I-1190. MOINS DE 57 000\$: pour petit budget, idéal comme premier achat, informez-vous. Sylvie Lebeau



I-1203. TOUTE NEUVE: qualité supérieure, 3 chambres, porte patio dans salle à manger, taxes basses, il n'y manque que vous... Un bijou à visiter. Sylvie Lebeau



I-1144. BUNGALOW BRIQUE ET PIERRE: construction 1983, 8 pièces, planchers bois franc, garage 16x23, entrée privée, terrain 18 900 pi carrés. Un vrai bijou. René Morrow



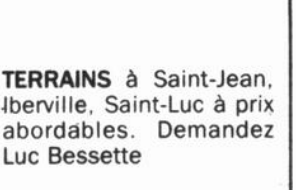
I-1140. IBERVILLE: près de tout, 3 chambres, piscine, superbe terrain, bien paysager. Joane Curadeau



I-1122. SAINT-LUC: près de la route 35, cuisine refaite, 3 chambres à l'étage, piscine creusée de 16x32, prix 89 900\$. Joane Curadeau



I-1216. MAISON MOBILE FIXE: fondation 8 pieds avec terrain 45 000 pi carrés, 3 chambres, foyer, porte patio, fenestration neuve, piscine et accessoires. Demandez Luc Bessette



TERRAINS à Saint-Jean, IBERVILLE, SAINT-LUC à prix abordables. Demandez Luc Bessette



I-878 3-2 plex, quartier N.D.A., à moins de 7 fois les revenus. Louise Lamoureux



I-1165. RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES: secteur paisible, grand terrain, bons revenus, belles possibilités. Louise Lamoureux



I-1129. IBERVILLE: quadruplex face au Carrefour Laplante, 1 logis libre à l'acheteur, bon placement. Monique Cousineau



I-1031. SAINT-ALEXANDRE: entrée split, construction 1986, 3 chambres, planchers parquetier, armoires mélamine, flot central, terrain 88 200 pi carrés, elle est pour vous. Monique Cousineau



I-1130. SAINT-JEAN: quadruplex briques, rapporte 16 896\$, faut vendre. Harris Michaud 346-1104



I-1181. CHALET: 4 pièces meublées, piscine, grand terrain. Harris Michaud 346-1104



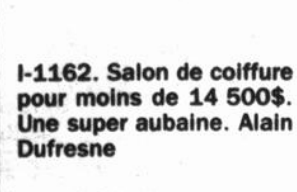
I-1194. SAINT-JEAN: rue Dorchester, libre immédiatement, 75 000\$, 2 chambres, tout briques. André Payant



I-1173. SAINT-JEAN: beau cottage jumelé, construction 1983, 6 pièces dont 3 chambres, allée pavée, face au Carrefour Richelieu. On visite: Robert Bessette



I-1091. L'ACADIE: 2 chambres, garage double, hypothèque 50 000\$ assumable, une aubaine. Informez-vous. Madeleine Dumouchel



I-1162. Salon de coiffure pour moins de 14 500\$. Une super aubaine. Alain Dufresne



TERRAINS RUE SHANNON À SAINT-JEAN: terrain rue Mailloux à Saint-Luc, restaurant à Saint-Jean établie depuis 20 ans, pépinière région de Saint-Jean, immeubles à revenus à Saint-Jean 5x6 logis, très bien loués. André Payant

24 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 19 août 1990

923, boul. du Séminaire, suite 103
Saint-Jean-sur-Richelieu, Mtl: 658-7604

Fax: 349-1044 **349-5883**



30 BONNES RAISONS POUR FÊTER

MODE ET ACCESSOIRES POUR DAMES

RABAIS DE 40%
HAUTS EN JERSEY ÉPAIS

col cheminé
Couleurs variées
Gr. P.M.G.
Quantité: 24

Rég. 24\$

SPÉCIAL **13⁹⁹**

RABAIS DE 30%
SUR UNE SÉLECTION DE JEANS

POUR FEMMES
Gr. 27 à 36
Quantité: 100

Rég. 38\$ à 65\$ SPÉCIAL **26⁶⁶ à 45⁵⁰**

RABAIS DE 50%
sur toutes les robes de soleil

Couleurs variées
Gr. P.M.G.
Quantité: 50

Rég. 9,99\$ à 29,99\$ SPÉCIAL **4⁹⁹ à 14⁹⁹**

ELIZABETH ARDEN

Avec tout achat de produits «Elizabeth Arden» vous recevrez en prime un coffret comprenant un rouge à lèvres, un vernis à ongles et une crème immunage

Avec tout achat de 18,50\$ et plus

PRIME

Quantité: 25

**SÉCHOIR «HIGH TECH»
DE JÉRÔME ALEXANDRE**

1500 watts
Quantité: 30
Rég. 24,99\$

SPÉCIAL **9⁹⁹**

RABAIS DE 25%
SUR TOUTE NOTRE SÉLECTION DE
BAS-CULOTTES «9 À 5»

Couleurs variées
Gr. P.M.G.T.G.
Quantité: 200
Rég. 1,69\$ à 2,99\$

SPÉCIAL **1²⁶ à 2²⁴**

GRAND SOLDE DE CULOTTES

Choix de coton ou nylon
Couleurs variées
Gr. P.M.G.
Quantité: 200
Rég. 2\$ à 4\$

3 paires pour **5⁹⁷**

RABAIS DE 30%
sur une sélection de porte-monnaie,
portefeuilles et porte-clés

Quantité: 100

Rég. 2,99\$ à 14,99\$ SPÉCIAL **2⁰⁹ à 10⁴⁹**

MODE POUR ENFANTS

CAMISOLES POUR BÉBÉS

0 à 32 lb
Quantité: 144

SPÉCIAL **99¢**

RABAIS DE 30\$
LIT POUR BÉBÉ EN BOIS DUR

Quantité: 12

Rég. 129,99\$

SPÉCIAL **99⁹⁹**

**VASTE SÉLECTION
DE CHEMISES SPORT**

POUR GARÇONS
Gr. 7 à 16 ans
Quantité: 96
Rég. jusqu'à 18,99\$

SPÉCIAL **9⁹⁹**

**SÉLECTION DE CHANDAILS ET PANTALONS
EN COTON OUATÉ**

POUR FILLES
Gr. 7 à 16 ans
Quantité: 120
Rég. jusqu'à 19,99\$

SPÉCIAL **9⁹⁹**

**SÉLECTION DE BLOUSES
POUR FILLETTES**

Choix de plusieurs modèles
Gr. 4 à 6X
Quantité: 60
Rég. jusqu'à 20\$

SPÉCIAL **9⁹⁹**

MODE POUR HOMMES

**CRAVATES
POUR TOUS LES GOÛTS**

Quantité: 120

Rég. jusqu'à 15\$

SPÉCIAL **4⁹⁹**

**CHEMISES HABILÉES
POUR HOMMES À MANCHES COURTES**

Quantité: 200

Rég. 13,99\$

SPÉCIAL **4⁹⁹**

PYJAMAS

POUR HOMMES
de style polojama
Quantité: 200

Rég. 40\$

SPÉCIAL **19⁹⁹**

ROBES DE CHAMBRE EN RATINE

de toutes les couleurs
Quantité: 48

Rég. 29,97\$

SPÉCIAL **19⁹⁹**

PANTALONS HABILÉS

POUR HOMMES
Choix de plusieurs modèles et grandeurs
Quantité: 180

Rég. 30\$ à 45\$

SPÉCIAL **14⁹⁹**

COMPLETS 2 PIÈCES PRINTEMPS-ÉTÉ

POUR HOMMES
de marque «Sears»
Quantité: 12

Rég. 139,99\$

SPÉCIAL **49⁹⁹**

**COMPLETS COLLECTION
PRINTEMPS-ÉTÉ**

de marques «Boulevard Club, Pakton et Talia»
Quantité: 24

Rég. 169,99\$ à 325\$

SPÉCIAL **79⁹⁹**

MODE POUR LE FOYER

CHAISE BERÇANTE SUR BILLES

-MARIBRO-
Quantité: 6
Rég. 199,99\$

SPÉCIAL **169⁹⁹**

RABAIS DE 10% À 25%
SUR UNE SÉLECTION DE DIVANS
ET FAUTEUILS

**TOUS LES ASPIRATEURS
AU PRIX RÉGULIER**

RABAIS
10%

**TOUTES LES MACHINES À COUDRE
AU PRIX RÉGULIER**

RABAIS
10%

**TOUTES LES CUISINIÈRES
AU PRIX RÉGULIER**

RABAIS
10%

**TOUS LES MICRO-ONDES
AU PRIX RÉGULIER**

RABAIS
10%

**TOUS LES LAVE-VAISSELLE
AU PRIX RÉGULIER**

RABAIS
10%

**TOUTES LES LAVEUSES
ET SÈCHEUSES
AU PRIX RÉGULIER**

RABAIS
10%

TOUTES LES LAMPES HALOGÈNE

Quantité: 48

RABAIS
15%

**SERVIETTES
DE BAIN**

26x53

3,88\$

SERVIETTES À MAINS

16x25

2,88\$

DÉBARBOUILLETES

12x12

1,44\$

Quantité: 350\$

DOUILLETES

1 place, 2 places, grand lit 2 plats
Quantité: 160

SPÉCIAL **24⁸⁸**

PAQUETS DE 2 OREILLERS

Quantité: 200

12⁸⁸

QUINCAILLERIE

RABAIS DE 50%
ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES FIN DE SÉRIE

Quantité: 100

Rég. 99¢ à 16,99\$

SPÉCIAL **49¢ à 8⁴⁹**

RABAIS DE 50%
FORÊTS AU NITRURE DE TITANE

Quantité: 200

Rég. 19,99\$

SPÉCIAL **9⁹⁹**

MÈCHES À TOUPIE Ensemble de 7 pièces

Quantité: 40

SEULEMENT **54⁹⁹**

RABAIS DE 10\$
LAMES DE SCIE CIRCULAIRE EXCALIBUR 7 1/4 PO

Quantité: 72

Rég. 29,99\$

SPÉCIAL **19⁹⁹**

RABAIS DE 50%
SUR PEINTURES INTÉRIEURES
«COULEURS CLASSIQUES»

Offertes en trois choix de couleurs: or blanc, parchemin, voire blanc lin

Latex mat satiné seulement

Quantité: 30

Rég. 12,99\$

SPÉCIAL **6⁴⁹**

SPÉCIAUX LUNDI ET MARDI SEULEMENT

RABAIS DE 30¢
PAPIER DE TOILETTE «ROYALE» **2⁵⁹**

2 épaisseurs
Limite 3 par client
Quantité: 288
Rég. 2,89\$

SPÉCIAL **2⁵⁹**

RABAIS DE 50%
PONCEUSE À RUBAN **49⁹⁹**

2 1/2 PO
Quantité: 12
Rég. 99,99\$

SPÉCIAL **49⁹⁹**

RABAIS DE 50%
RÉGULATEUR DE VITESSE **49⁹⁹**

Quantité: 6
Rég. 99,99\$

SPÉCIAL **49⁹⁹**

BAS HABILÉS
POUR HOMMES
Quantité: 200
Rég. jusqu'à 6\$
SPÉCIAL **1⁹⁹**

RABAIS DE 50%
SUR TOUTE LA SÉLECTION DE PRODUITS
SOLAIRES DE MARQUE «REVLON»
Jusqu'à écoulement des stocks
Quantité: 50
Rég. 5,95\$ à 8,97\$
SPÉCIAL **2⁹⁷ à 4⁴⁷**

CHOIX DE CHEMISIERS «DEUX ROUTES»
POUR DAMES
Couleurs variées
Gr. P.M.G.
Quantité: 100
Rég. 22\$ à 28\$
SPÉCIAL **14⁹⁹ et 17⁹⁹**

**ENSEMBLE DE VALISES 3 PIÈCES
EN VINYLE RÉSISTANT** **39⁹⁹**

Quantité: 12
Rég. 59,99\$

SPÉCIAL **39⁹⁹**

PAQUET DE 6 PAIRES DE BAS TUBE
POUR GARÇONS
Gr. 7 à 16 ans
Quantité: 120
Rég. 6,88\$
SPÉCIAL **3⁹⁹**

CULOTTES POUR FILLETTES
POLYESTER/COTON
Quantité: 200
Rég. 97¢
SPÉCIAL **67¢**

CHRISTIAN DIOR
Un gel moussant intégral, Fahrenheit 150 ml en prime, (valeur de 22\$) avec tout achat de 27\$ et plus de produits Fahrenheit pour hommes
Quantité: 20
PRIME

**CHOIX DE VERNIS À ONGLES, FARDS À PAUPIÈRES,
ROUGES À LÈVRES ET FARDS À CILS**

Quantité: 100

SPÉCIAL **2⁶⁶ et 1⁶⁶**

RABAIS DE 30%
SUR UNE SÉLECTION DE COORDONNÉS ET 2 PIÈCES
Couleurs variées
Gr. P.M.G.
Quantité: 100
SPÉCIAL **8⁴⁰ à 13³⁰**

vente pré-saison

C'EST LE TEMPS DE CHOISIR VOTRE FOURRURE AVANT...

LA TPS

PROMOTION

avec tout achat de manteau de fourrure, **OBTE-NEZ GRATUITEMENT** un couvre-siège «protège-manteau», d'une valeur de 40\$



DAMBRIÈRE FOURRURES

1410, rue Bellerive, Iberville 347-4122

SPÉCIAL FIN DE SAISON

Une **FOX**

** POUR MOINS DE

220\$/mois

incluant transport, préparation et taxe



Vous ferez de belles économies en achetant la Fox de technique allemande

- Excellent rapport puissance/poids
- Suspension MacPherson à l'avant
- Capitonnage en tissu résistant
- Sièges avant entièrement inclinables

• Freins assistés à disque à l'avant
Venez l'essayer aujourd'hui même



En vigueur jusqu'au 31 août 1990

** Bail location 60 mois



Automobiles V.F.

815 Grand-Bernier nord

St-Jean

348-7309

Montréal: 658-7857



Les 25 et 26 août

Campement militaire au Fort Chambly

Dans le cadre des célébrations du 325^e anniversaire de Chambly, le lieu historique national du Fort Chambly organise, les 25 et 26 août prochains, un campement militaire d'envergure. Cette activité spéciale recréera l'atmosphère des trois siècles d'occupation militaire à Chambly. Profitez de cet événement pour revivre les grands moments britanniques, le samedi, de 12h00 à 16h00 et le dimanche, de 10h00 à 16h00.

■ 200 figurants

Plus de 200 figurants américains et canadiens, vêtus de costumes d'époque, illustreront les quatre grandes périodes de la présence militaire à Chambly. Tirs de fusils et de canons, fifres et

tambours, manoeuvres militaires d'époque ainsi que démonstrations des tâches quotidiennes se dérouleront sur le site.

Toute l'équipe d'interprétation du Fort Chambly sera également sur place pour mieux vous faire comprendre les grands événements historiques évoqués par les figurants au cours de ces deux journées.

En 1665, Jacques de Chambly, à la tête du régiment de Carignan-Salières, construit le premier fort de bois au pied des rapides de Chambly. Plus tard, d'autres forts seront érigés au même endroit, notamment le fort de pierre actuel, construit en 1709. Les Anglais prendront possession de ce dernier le 1er septembre 1760, lors de la Guerre de Sept ans.

En 1775, débute la Révolution américaine. Cette récolte aura évidemment des répercussions jusqu'à Chambly. En effet, le fort de pierre tombe aux mains des Américains. Puis, en 1812... encore un conflit! Les Américains déclarent la guerre à l'Angleterre. C'est à la suite de ces événements qu'un campement militaire est érigé à Chambly...

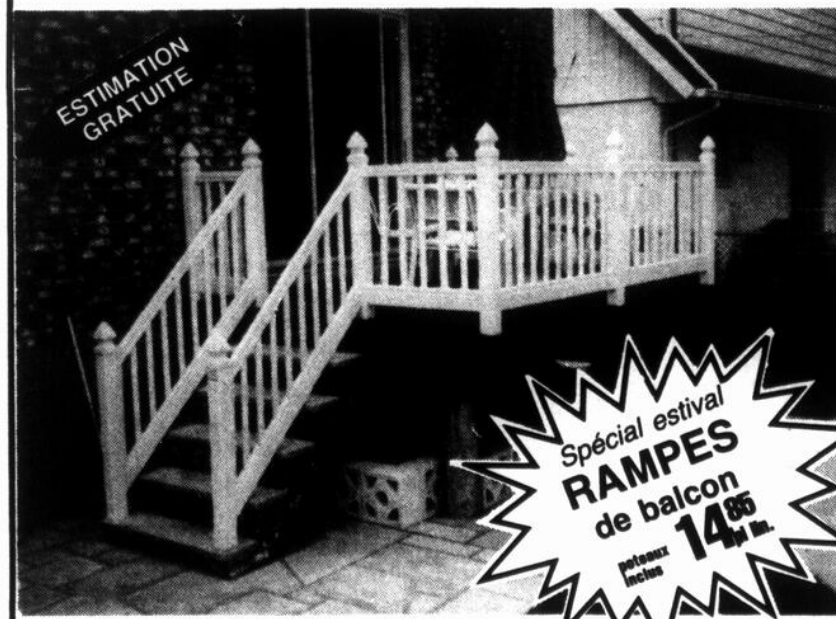
■ Compagnies franches

Le 25 août prochain, vous aurez l'occasion d'assister à une démonstration des Compagnies franches de la Marine. De nombreuses activités se dérouleront alors, puis, un feu d'artifices d'époque mettra fin à cette première journée de commémoration.



Les 25 et 26 août prochains, le lieu historique du Fort Chambly fera revivre un campement militaire du 19^e siècle. (photo jacques PAUL)

LES CLOTURIERS AFFILIÉS ENR



ESTIMATION GRATUITE

Spécial estival
RAMPES
de balcon
à partir de **14\$** par m.

De la fabrication à l'installation de clôtures en P.V.C.

GRAND BERNIER
GAUDETTE
TROTTER
BOUL. INDUSTRIEL

Garantie 20 ans

En arrière de la Brasserie Labatt

Le matériau de notre temps à l'épreuve du temps

625 A, rue Trotter
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4257
1-800-361-6433

Les Cercles de Fermières ont 75 ans!

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, monsieur Michel Pagé, a rendu hommage, la semaine dernière, aux membres des cercles de fermières du Québec qui fêtent, cette année, leur 75^e anniversaire de fondation.

Lors d'une cérémonie au Salon rouge de l'Assemblée nationale, le ministre Pagé a tenu à souligner le travail remarquable effectué au fil des ans par ces femmes qui ont veillé à assurer le développement d'une agriculture viable et, surtout, la préservation du patrimoine rural québécois.

■ 60 000 membres

Pour le ministre Pagé, les cercles de fermières ont été et sont encore aujourd'hui, avec leurs 60 000 membres, un agent de transformation

important dans les conditions de vie des femmes au Québec. «Déjà, les cercles ont fait avancer nombre de dossiers, dont notamment les garderies en milieu familial, la reconnaissance du travail des sages-femmes ou, encore, la participation des femmes au foyer au Régime de rentes du Québec. On ne saurait ainsi passer sous silence l'influence considérable des cercles de fermières du Québec dans la défense des droits des femmes dans la famille et la société», a-t-il expliqué.

Au moment de son allocution, le ministre Pagé a rappelé le rôle du ministère dans la formation des cercles. Dès le début, le ministère de l'Agriculture, sous l'égide de l'honorable Joseph-Édouard Caron, institua un Service de renseignements agricoles et ménagers.

En 1923, il fonda le

Service de l'économie domestique, puis en 1930, autorisa la fondation de l'École des arts domestiques. Ce fut le début d'une époque glorieuse pour les cercles alors que, par l'entremise de ces institutions, les membres des cercles ont remis à l'honneur les métiers du terroir et ont permis un progrès général dans la tenue des foyers, l'attachement des jeunes à la vie rurale, la pratique modèle du jardinage, de l'apiculture, de l'apiculture et de l'embellissement des propriétés.

De plus, le ministère de l'Agriculture fonda une revue féminine d'économie domestique et d'agriculture portant le nom «La Bonne Fermière». Cette revue publiée par le Conseil provincial des cercles paraît en 1920.

En terminant, monsieur Pagé a rappelé que le ministère de l'Agri-

culture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec participe, depuis le début, au chemine-

ment des cercles. «Encore aujourd'hui», a-t-il dit, «il se veut pour eux un partenaire et un colla-

borateur de premier plan, dans le seul objectif que l'oeuvre entreprise par ces femmes se

poursuive dans le meilleur intérêt de l'agriculture et de la population en général».

Cours d'anglais

en conversation anglaise dispensés à St-Jean-sur-Richelieu

- méthode approuvée depuis 13 ans
- durée du cours: 86 heures d'ENSEIGNEMENT
- groupes homogènes de 4 à 6 personnes
- immersion en milieu anglophone
- nous vous garantissons **PAR ÉCRIT** que vous parlerez l'anglais à la fin de **VOTRE COURS**

SESSIONS D'AUTOMNE, inscriptions: du 15 au 22 août 1990

Tél.: **346-4359**

École de conversation anglaise Welch
1, De Salaberry
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.
Permis CP 0694

Le 2 septembre

Michel Rivard au Centre d'art Missisquoi

Le dimanche 2 septembre, les fans de Michel Rivard pourront

sophie GAGNON

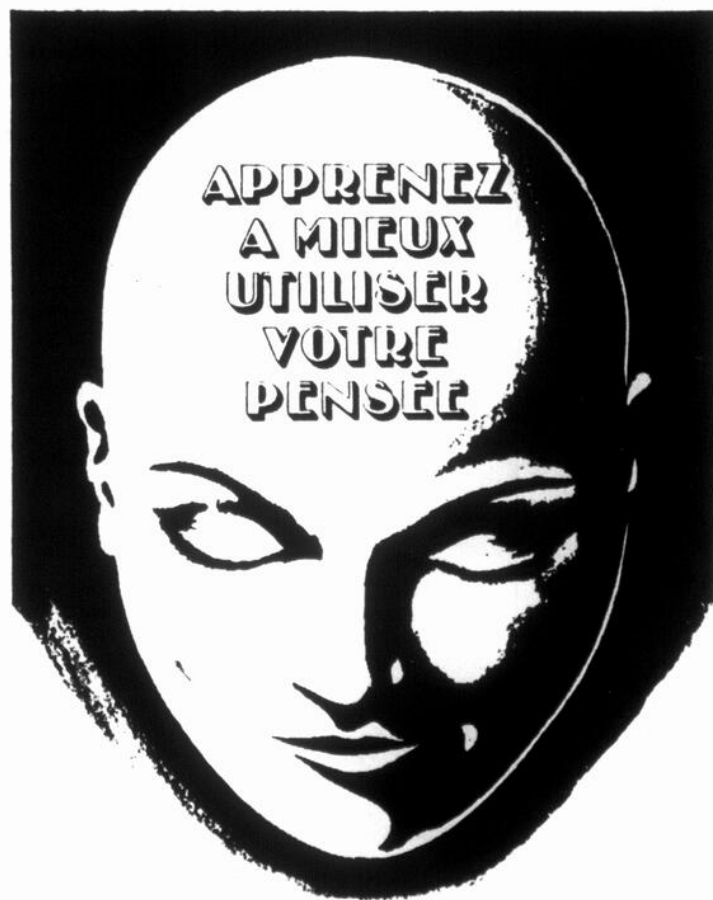
écouter leur idole dans une ambiance intimiste alors qu'il présentera son spectacle au Centre d'art Missisquoi, à Frelighsburg.

Le spectacle se déroulera à l'église anglicane de Frelighsburg, qui contient 250 places. Sur scène, l'ex-chanteur de Beau Dommage sera accompagné de deux musiciens et son récital durera environ 90 minutes.

■ Billets

Puisque le nombre de places est limité, il est préférable de se procurer les billets à l'avance, au coût de \$25 chacun. Vous pouvez les réserver en composant le 248-7614 ou le 526-3762, à Montréal. Des billets sont également en vente au marché Métro de Frelighsburg.

L'église anglicane de Frelighsburg, la Bishop Stewart Memorial Church of the Holy Trinity, est située rue Garagona. Pour s'y rendre, les gens doivent emprunter la route 139 sud, puis, au 2^e feu de circulation, la 202 ouest, vers Dunham. À Dunham, il faut emprunter la 213 sud jusqu'à Frelighsburg, puis tourner à droite avant la rivière aux Brochets. À quelques mètres de là se trouve la rue Garagona.



La méthode SILVA enseigne des techniques de pensée dynamique. Elle est un cours de renommée internationale d'une durée de 34 heures.

- Ses avantages sont attestés par la recherche dans le domaine médical et psychologique, et par les témoignages éloquentes des diplômés de la méthode SILVA.
- Elle est actuellement enseignée dans 63 pays à travers le monde avec à son actif plusieurs millions de diplômés.
- Les classes se composent de gens du domaine médical, de diplômés des collèges et des universités, de ménagères, de gens du monde des affaires, d'artistes..., de gens de tout âge et de toute formation..., de toute personne qui s'intéresse à la connaissance des techniques dynamiques de la pensée, pour mieux réussir, pour une meilleure édification personnelle et une meilleure santé.
- Elle est enseignée dans plusieurs collèges et universités en Amérique du Nord et ailleurs à travers le monde; parrainée par plusieurs grandes entreprises pour le bénéfice de leurs employés.
- Elle se compose d'anciennes connaissances et de recherche moderne dans leur forme la plus compréhensive, positive et pratique que l'on retrouve dans le monde.
- Les diplômés ont le privilège de reprendre les cours gratuitement.
- DES COURS A LA PORTEE DES ENFANTS SONT AUSSI DISPONIBLES.

VOUS APPRENDREZ A:

- Connaître la gestion du stress et des techniques de profonde relaxation, qui impliquent la création d'un état "alpha" prédominant, avec connaissance, contrôle et utilisation des deux sections (gauche et droite) du cerveau... CE QUI DEVELOPPERAIT DES TALENTS SPECIFIQUES POUR:
- Diriger le rôle de l'esprit envers la maladie et la douleur, en faveur de la guérison et la santé.
- Contrôler et modifier ses habitudes
- Comprendre et utiliser ses rêves.
- Développer l'intuition et la perception psychique en vue d'améliorer l'état conscient et la prise de décision.
- Valoriser sa propre image et augmenter la confiance en soi.
- Développer une meilleure mémoire.
- Améliorer les aptitudes physiques pour le sport, la danse etc...
- Vivre de façon positive au lieu de "penser de façon positive"
- Favoriser votre développement spirituel au moyen d'une connaissance plus approfondie de vous-même.
- Etablir des objectifs et résoudre des problèmes de façon efficace.
- Accroître votre créativité.
- Être plus efficace dans vos études

ASSISTEZ GRATUITEMENT À UNE CONFÉRENCE D'INFORMATION

Lundi et mardi
27 et 28 août à 19 h 30

MOTEL HARRIS
576, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

RENSEIGNEMENTS:
346-8187

LA METHODE SILVA



le vin à la bouche

PAR FRANÇOIS DESGAGNÉS

Un blanc issu de la patrie de Don Quichotte

Bonjour et un bon dimanche. En cette dernière journée du Festival de Montgolfières, j'ai décidé de prolonger notre périple en ballon et d'atteindre une région espagnole que peu de

gens connaissent, le Valdepenas. Je vous parlerai de cette région, après vous avoir décrit l'Espagne, dans son entité viticole. Comme d'habitude, la dégustation du vin en vedette suivra. Il

s'agit du Castillo de Mudela blanc de la maison Visan, de millésime 85 et au prix de \$7.10.

■ L'Espagne

Trait d'union entre

l'Europe et l'Afrique, largement ouverte à l'ouest sur l'Atlantique, à l'est sur la Méditerranée, l'Espagne, ou appelée par nos géographes la péninsule Ibérique, fut tout comme la Gaule, un

lieu de passage où se succédèrent de nombreux peuples. Dans l'Antiquité, les Phéniciens, les Grecs, les Carthaginois, puis les Romains se remplacent mutuellement, à l'issue de guerres et de conquêtes, dans la Péninsule.

Le vignoble, étendu, produit un très agréable vin rouge, léger et peu coloré, qui se boit dans sa jeunesse, surtout à Madrid, comme vino corriente ou si on traduit vin courant ou ordinaire. Toujours à Madrid, il est bon marché et servi le plus souvent en carafe. Le vin blanc, d'une teinte dorée, corsé il est assez commun et selon les millésimes moins intéressant que le rouge.

Grâce aux multiples succès de son rouge au Québec, la maison Visan a permis à son blanc de faire une entrée plus que tranquille. C'est très significatif, car les gens raffolent des rouges et des blancs issus de la très connue Rioja, région viticole préférée de nombreux amateurs.

■ Dégustation du Castillo

Je dois vous avouer que le millésime, dans un premier temps, m'intéressait. 1985 a été toute une année pour les crus espagnols qu'ils soient rouges ou blancs. Abordons la dégustation. À l'oeil, ce vin est limpide et d'une belle couleur jaune dorée.

À l'olfactif, son intensité est suffisante, on n'a pas affaire à un blanc vieilli en fût de chêne comme le font certaines maisons du Rioja. Sa qualité est ordinaire et il est fait du cépage airen. Ses caractères sont axés sur les fruits exotiques comme le citron mais surtout la banane, avec un peu de muscade qui lui donne une légère teinte épicée, mais sans plus.

En bouche, il est sec et d'acidité fraîche mais avec une légère rétro boisée. C'est un peu déroutant, ce vin a des propriétés que je croyais inexistantes. Est-ce un début de madérisation ou d'oxydation? Certaines bouteilles ont malheureusement rendu l'âme. Je connais des gens que ce défaut ne dérange pas. De toute façon, seules les bonnes bouteilles se vendent, les autres sont détruites.



Son corps est plein, ses arômes et saveurs moyennes et plaisantes. Sa texture est ronde, son équilibre correct et sa persistance moyenne. On croirait goûter à un compte de pommes non sucrées, par moment, mais il faut chercher longtemps.

■ Conclusion

Le Castillo de Mudela 85 n'est pas un grand vin, mais son prix de \$7.10 est alléchant. Vous le buvez avec des entrées de fruits de mer ou un petit poisson en sauce peu épicée et le tour est joué!

Bonne semaine et bonne dégustation!

N.B. La semaine prochaine, en route au Portugal avec le Bairrada des Caves, Aliança 83, à \$8.20

Pour décorer ou rénover votre maison

Utiliser les services d'une conseillère en décoration. Cette professionnelle vous proposera de nouvelles idées, des agencements de couleurs, etc. Donnez le maximum de richesse à une pièce et augmentez la valeur de votre maison.

Julie Agarla, Denise Boucher, Marie Ouellet, Marie-Berthe Mercier

LA BOUTIQUE DECO *décor Serge Mercier*

248, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu Tél.:347-0080

Soyez rusé.

«Moi j'achète maintenant!»

Les personnes fines et rusées savent sauter sur les belles occasions! Elles profitent de la vente fin de saison chez le concessionnaire Mazda. C'est maintenant! Ne restez pas dans votre lanterne! Avez le flair, vous aussi, d'acquiescer la Mazda que vous désirez tant... à prix avantageux!

Mazda 411, Mazda 413, Mazda 415

mazda

Sentez-vous bien chez nous!

QUINTIN

AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

Tous ces peuples méditerranéens, porteurs de civilisation, étaient des buveurs de vin. L'Espagnol leur doit, non pas l'implantation de la vigne du type «vitis vinifera» qui poussait déjà à l'état sauvage, mais des méthodes de viticulture et de vinification qui firent merveille dans ce pays privilégié.

Les années passent et c'est au XIXe siècle que la vigne et sa culture prennent vraiment un essor digne de mention. Le XIXe siècle est donc marqué par une renaissance de l'agriculture. L'Espagne redevient un pays producteur de fruits et, tandis que le phylloxéra détruit les vignes françaises, la viticulture espagnole, elle connaît son âge d'or: le vin vient en tête des exportations. Aujourd'hui, l'Espagne est au cinquième rang des producteurs mondiaux.

L'Espagne est un pays très viticole. Elle cultive 1,700,000 hectares de vignes et occupe le premier rang dans le monde pour la superficie, avant l'Italie, l'U.R.S.S. et la France. Mais elle ne produit que 25 millions d'hectolitres de vin, se situant derrière la France, l'Italie, l'U.R.S.S. et luttant farouchement avec l'Argentine. De ses 25 millions, elle en exporte 5 millions et demi et en importe peu: de l'ordre de 10,000 hectolitres.

■ Le Valdepenas

Auparavant, on pouvait lire des commentaires peu éloquentes et peu rassurants sur les vins du Valdepenas. Ainsi, les vins de Valdepenas, qu'ils soient rouges ou blancs, sont rarement mis en bouteilles ou exportés. C'est à Madrid qu'il faut les boire. C'est évident qu'un vin pris sur place avec tout les charmes géographique et culturel, c'est bien mieux mais l'argent peut manquer. De toute façon, les vins espagnols, en général, se vendent bien et peu chers, alors?

Patrie de Don Quichotte de la Manche, le Valdepenas, centre viticole important du centre de l'Espagne, est situé au sud de Madrid, près de la ville de Ciudad Real, dans l'ancienne province de Nouvelle-Castille. Elle exporte maintenant ses vins. Bien que son nom signi-

FICHE DE DÉGUSTATION			
NOM: Castillo de Mudela		Millésime: 1985	
PRODUCTEUR: Visan, S.A.		DATE: 90-08-15	
PRIX: \$7.10			
VISUEL	Remarques: beau doré, signe de maturité		2 / 2
LIMPIDITÉ: limpide	COULEUR:		
OPACITÉ:	VIN BLANC: doré		
VIN MOUSSEUX	MOUSSE	VIN ROSÉ	
	BULLES	VIN ROUGE	
OLFACTIF	Remarques: fruit exotique		4 / 6
INTENSITÉ: suffisant			
QUALITÉ: fin, ordinaire			
CÉPAGE: identifiable			
CARACTÈRE	FLORAL	VÉGÉTAL	FRUITS
		banane	épices
			TORREFACTION
			DÉFAUTS
			AUTRES
GUSTATIF	Remarques: rétro brisée, composé de pommes		4.5 / 8
DOUCEUR: sec	ACIDITÉ: frais		
TANIN:	CORPS: plein		
INTENSITÉ ET QUALITÉ DE LA SAISON:	moyen, plaisant	TEXTURE: rond	
ÉQUILIBRE: correct	PERSISTANCE: moyenne		
CONCLUSION	Prêt à boire. À servir avec entrées de fruits de mer et poissons en sauce		2 / 4
TOTAL			12.5 / 20

les sports

Les 24, 25 et 26 août

Saint-Luc reçoit 80 clubs de soccer

Pour la première fois cette année, les finales de la Ligue de soccer de

sophie GAGNON

la Voie maritime se tiendront à Saint-Luc, les 24, 25 et 26 août. Pendant les trois jours de ce tournoi de fin de saison, 80 équipes, dont six de Saint-Luc, se

teront la lutte dans six catégories.

Le tournoi, organisé par la Ligue de soccer juvénile de Saint-Luc, se déroulera sur les terrains de soccer Côte-à-Gladu, Lafayette et Pierre-Benoit, de 8 heures à 18 heures, pendant les trois journées de la compétition. Les spectateurs sont les bienvenus dans les estrades et, bien sûr,

l'entrée est libre pour tous.

Voie maritime

Vendredi, samedi et dimanche, les 80 équipes en présence tenteront de remporter le trophée de fin de saison dans les catégories suivantes: novice, atome, moustique, pee-wee, bantam et mid-get. Sept villes, dont Saint-Luc, participent tous les étés aux activités de la Ligue de soccer de la Voie maritime.



Pour la première fois cette année, la Ligue juvénile de soccer de Saint-Luc sera l'hôte du tournoi de fin de saison de la Ligue de soccer de la Voie maritime, du 24 au 26 août.

en bref

Le C.A.G. à Sutton

Les membres du Circuit amateur de golf (C.A.G.) participent aujourd'hui (dimanche) à l'Omnium du C.A.G., au Club de golf de Sutton. Il s'agit du

sophie GAGNON

dernier des quatre tournois majeurs du circuit cette saison. Le tournoi suivant, la Série régionale du golf, aura lieu le 9 septembre, au Club de Alburg, aux États-Unis. Les golfeurs ont jusqu'au 31 août pour s'y inscrire, au coût de \$30 pour les membres et de \$36 pour les non-membres. On réserve en composant le 348-5757.



Les membres du Circuit amateur de golf (C.A.G.) participent aujourd'hui (dimanche) à l'Omnium du C.A.G., au Club de golf de Sutton.

Natation pour les enfants d'Iberville

Cet automne, la Commission des loisirs d'Iberville offre à la population des cours de natation pour les bambins de 1 à 5 ans et pour les enfants de 5 à 12 ans. Ces cours auront lieu au cégep, les dimanches matin, à compter du 16 septembre. Les inscriptions pour ces cours se prennent au Pavillon Mille-Roches, les 22, 23 et 24 août, de 9 à 12 heures, de 13 à 17 heures et de 19 à 21 heures. On s'informe au 347-6911.

Tournoi de fers du SLP

Le Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean invite les amateurs de fers à un tournoi amical, le mardi 21 août, à 19 heures, au parc N.D.L. Des bourses seront distribuées aux vainqueurs et tous les participants auront la chance de gagner des prix de présence. On s'inscrit sur place, au coût de \$4 par joueur. En cas de pluie, le tournoi serait reporté au lendemain.

Tournoi de tir au pigeon d'argile

Un tournoi de tir au pigeon d'argile, aura lieu le dimanche 26 août au champ de tir Saint-Jacques-le-Mineur. Ce tournoi est organisé par l'Association de chasse et pêche de LaPrairie. Les tireurs pourront s'inscrire sur place ou encore auprès de Lyne Vallerand, au 348-4881. Pour en savoir plus long, composez le 346-3457.

ASSOCIATION
CANADIENNE D'ILIA
Dystrophie
MUSCULAIRE

6^e RADIOTHON

Z104
am

AU CARREFOUR LAPLANTE
420, 2^e Avenue, Iberville

**VENDREDI
31 AOÛT 13 H
AU SAMEDI
1ER SEPT. 13 H**

**24 HEURES DE SPECTACLE
PLUS DE 100 ARTISTES**

Julian Garcia, Maurice Paquin,
Jeanne-Mance Cormier, Caroline Chasseur,
Claude Martel, Richard Langelier,
Steve Fiset et plusieurs autres...

**VENDREDI 31 AOÛT À 13 H
ASSISTEZ EN GRAND NOMBRE**

à l'ouverture
ARTISTES INVITÉS:

MICHEL LOUVAIN, CHANTALE GERMAIN
et les animateurs du **Z104**

ST-JEAN
PLYMOUTH CHRYSLER INC.
Autos ambulances
c'est d'être les meilleurs

Toutefois, nous avons
vente et location

390 LABERGE
ST-JEAN SUR RICHELIEU, QUE. J3A 1G5

348-7366
Mtl 878-2559

Le Palais de la Musique St-Jean Inc.
VENTE ÉCHANGE RÉPARATION LOCATION

INSTRUMENTS DE MUSIQUE
TÉLÉVISIONS - AUDIO - ORGUES
VIDÉO - CAMÉRA - PIANOS

484 BOUL. SÉMINAIRE
ST-JEAN P.Q. J3B 5L3

MOLSON O'KEEFE
LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE

Pour plus de renseignements,
écoutez le nouveau

Z104
am

**carrefour
laplante** inc.
420 2^e Avenue Iberville

*45 boutiques
pour vous servir*

Paul LAFOREST

CLUB VOYAGES EDEN

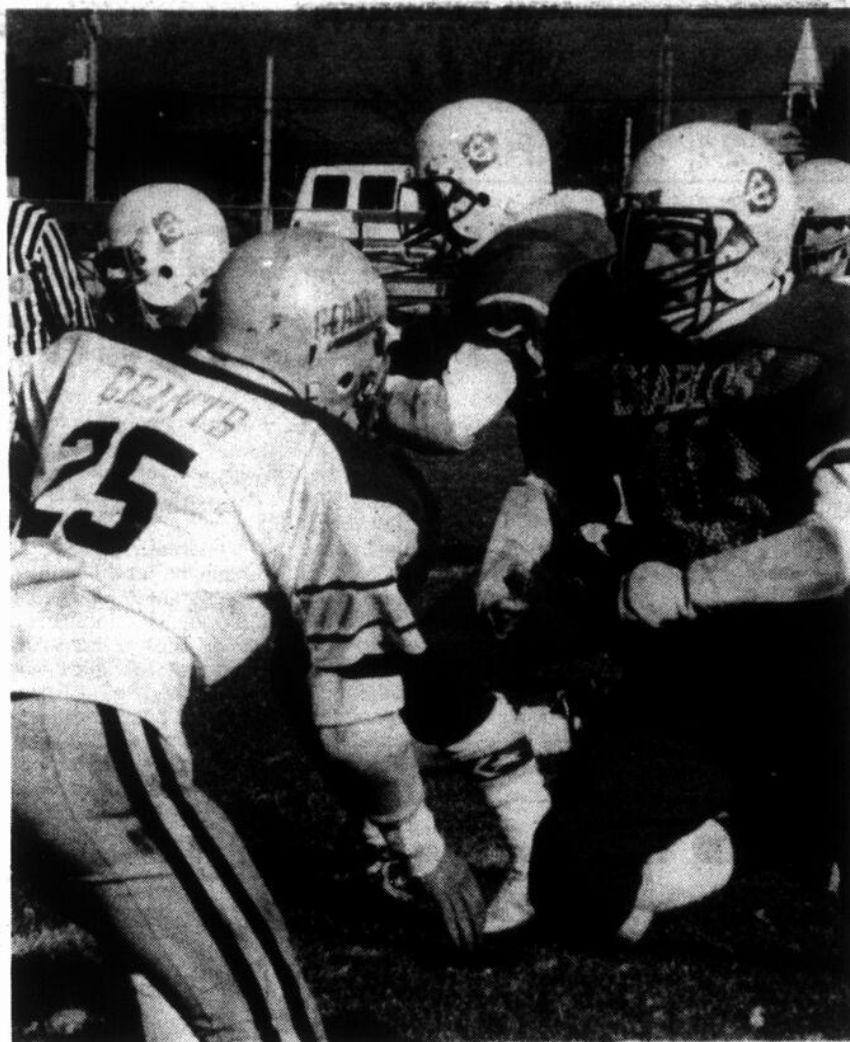
en collaboration avec

LE CANADA FRANCAIS



Le vendredi 26 octobre 1990
Billets en vente maintenant

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrrousel 348-6264



Le 21^e camp d'entraînement des Géants de Saint-Jean débutera le lundi 20 août, au cégep.

Les Géants au camp d'entraînement lundi

Le lundi 20 août, une soixantaine de recrues et de vétérans se présenteront au 21^e camp d'entraînement de l'histoire du Club de football les Géants, au cégep.

calendrier régulier 90 des Géants dans la Ligue de football collégial AA est prévu le 9 septembre. Mais d'ici là, ce n'est pas l'action qui manquera puisque les Géants ont une douzaine d'entraînements à l'agenda, en plus d'un match d'exhibition et d'un lave-
thon.

■ Camp

Les joueurs qui ont été invités au camp d'entraînement devront se présenter au cégep à 14 heures, demain (lundi). L'équipement sera alors distribué aux joueurs. Puis, il sera question du financement et de l'examen médical. Finalement, les joueurs sauteront sur le terrain, à 18 heures. Cinq entraînements sont prévus au cours de la première semaine du camp, quatre au cours de la deuxième et trois durant la semaine qui précédera le début du calendrier.

Encore cette année, Alain Delorme sera l'instructeur-chef des Géants. Yvan Campbell, responsable du programme d'entraînement hivernal et du camp printanier, agira à titre d'instructeur chargé du conditionnement pour la saison 1990.

■ Lave-o-thon

Pour financer la saison 1990, les Géants préparent deux activités: un lave-o-thon et la vente des billets de saison. Le lave-o-thon aura lieu le samedi 25 août. Quant aux billets de saison, ils sont en vente au coût de \$10, ce qui donne accès aux quatre matchs locaux des Géants et à des coupons-rabais du restaurant McDonald. Pour vous procurer vos billets de saison, vous n'avez qu'à contacter un joueur, un instructeur, un membre de la Corporation des Géants de Saint-Jean ou encore le service des sports du cégep, au 347-5301, postes 360 ou 236.

sophie GAGNON

Le premier match du

Paul LAFOREST

CLUB VOYAGES EDEN

en collaboration avec

LE CANADA FRANCAIS

COURTEMANCHE
UN NOUVEAU COMIQUE EST NÉ

Le dimanche 23 septembre
Billets en vente maintenant

À VENIR: ■ Monsieur Masure (en vedette Réal Giguère)
■ Claude Dubois
■ Marie Carmen
■ Marjo
■ JiCi Lauzon
■ Philippe Lafontaine



Le vendredi 28 septembre
Billets en vente maintenant

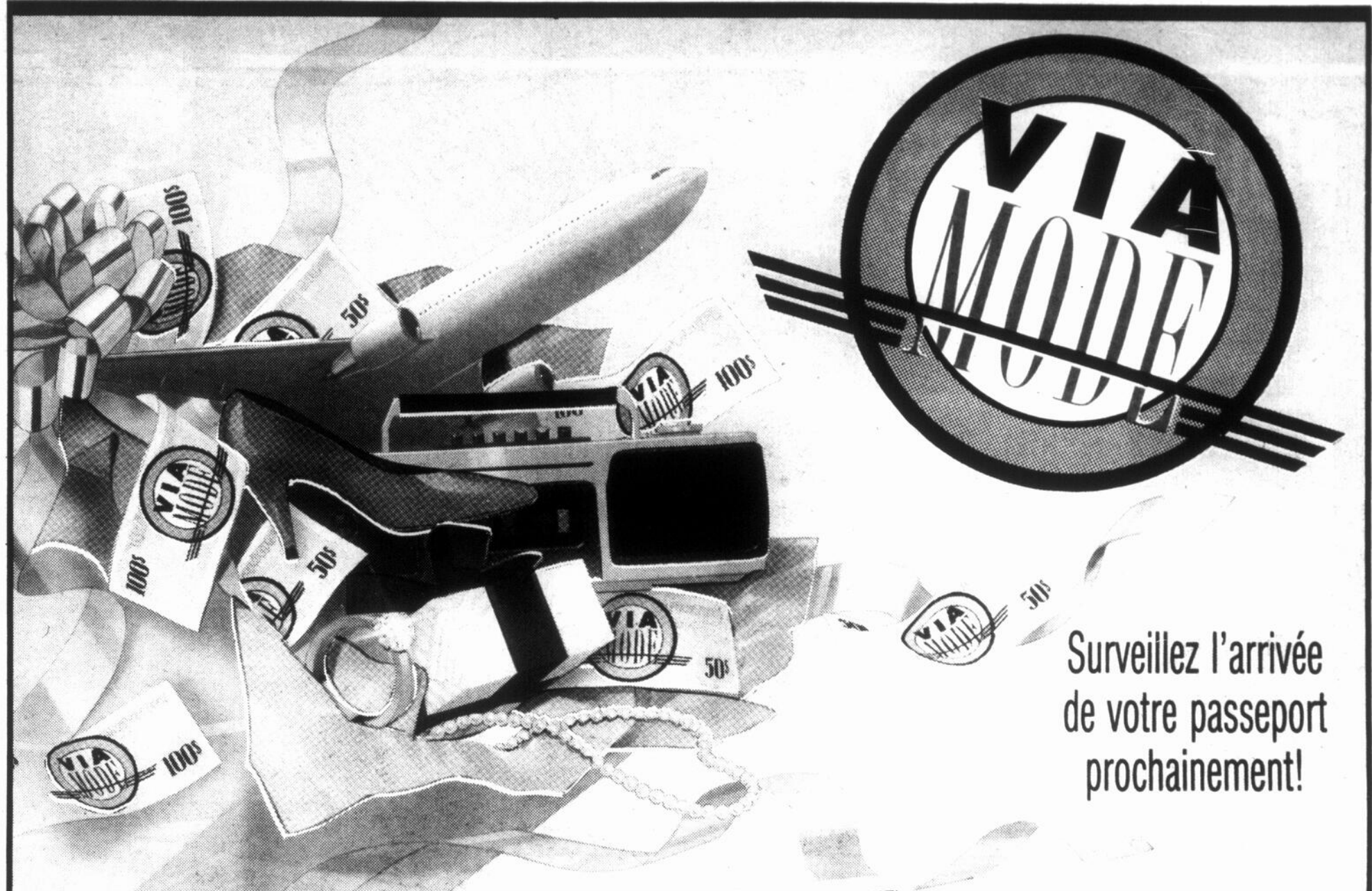


Le samedi 24 novembre
Billets en vente maintenant

DANIEL LEMIRE

Le samedi 27 octobre
Billets en vente maintenant

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrrousel 348-6264



Surveillez l'arrivée
de votre passeport
prochainement!

DU 22 AOÛT AU 8 SEPTEMBRE

Profitez des multiples aubaines
que renferme votre passeport
Via Mode.

GRAND TIRAGE DE 10 000 \$

En plus de courir la chance
de gagner 1 000 \$ en
certificats-cadeaux, votre
passeport vous permet de
participer au Grand Prix de
10 000 \$ en certificats-cadeaux.

Détails et règlements affichés sur le mail



*Dix ans
près de vous!*

**carrefour
richelieu**

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses

SEARS

Zellers



STEINBERG



600 Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

POUR UNE RENTRÉE

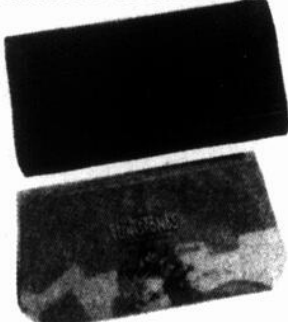
Librairie Moderne

Éliminez la fatigue des longs moments à chercher les articles scolaires dont votre enfant a besoin... chez-nous, vous trouverez tout pour la rentrée, y compris le meilleur service et la meilleure qualité!



LES TOUTES DERNIÈRES CRÉATIONS ET NOUVEAUTÉS

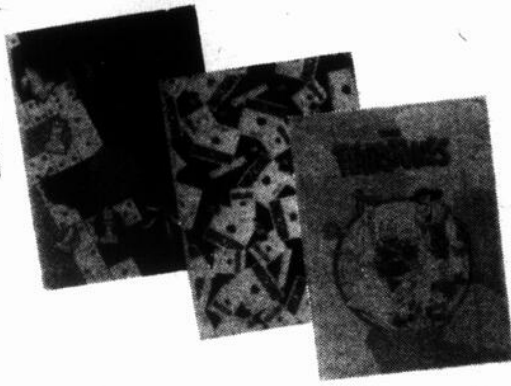
GRAND
CHOIX DE
COFFRES À CRAYONS



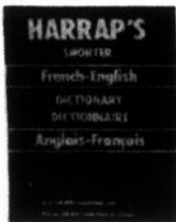
AGENDAS SCOLAIRES
LES PLUS
EN VOGUE



PORTE-FOLIOS ET CARTABLES DE
FANTAISIE



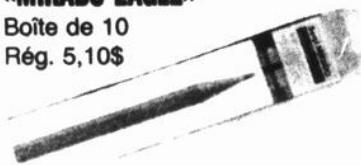
N'oubliez pas
de consulter votre
«passeport
rentrée»
pour
nos coupons-rabais



DICTIONNAIRE
«HARRAP'S»
anglais/français

29⁹⁵

CRAYONS À MINE
«MIRADO EAGLE»
Boîte de 10
Rég. 5,10\$



3⁹⁹

ENSEMBLE TRIO Pentel.
Crayon, efface et mines
Rég. 6,95\$

4⁹⁵



COMBO Pentel.
Porte-efface,
marqueur et crayon
à mine
Rég. 5,95\$

3⁹⁵



PAPIER À COUVRIR
auto-collant
Rég. 3,39\$

2⁴⁹



SAC À DOS
Couleurs mode
Rég. 29,95\$

12⁹⁵

FEUILLES MOBILES
de qualité
Paquet de 200

99[¢]

LM LIBRAIRIE MODERNE
Avec tout achat de 15\$ et plus d'articles scolaires à prix régulier (à l'exclusion des livres), recevez gratuitement un «combo» Pentel.
Le «combo» comprend: un marqueur à bille, un porte-mines 0.5 mm, une gomme Clic et une règle. (Quantité limitée)
Téléphone: 349-4584
En vigueur du 22 août au 8 septembre
GRATUIT
1 coupon par achat Carrefour Richelieu seulement

LM LIBRAIRIE MODERNE
Avec tout achat d'un dictionnaire Harrap's bilingue à 34,95\$, recevez gratuitement un compas
STAEITLER GEO MASTER (Valeur de 10,50\$) Quantité limitée
Téléphone: 349-4584
En vigueur du 22 août au 8 septembre
GRATUIT
1 coupon par achat Carrefour Richelieu seulement

LM LIBRAIRIE MODERNE
À l'achat d'un dictionnaire Petit Robert Tome I ou Tome II, recevez à titre gracieux un certificat-cadeau d'une valeur de 20\$.
Tél.: 349-4584
En vigueur du 22 août au 8 septembre
GRATUIT
certificat-cadeau (valeur de \$20)
1 coupon par achat Carrefour Richelieu seulement

DE PLUS,

participez à nos tirages de 3 certificats-cadeaux d'une valeur de 100\$ chacun.

Que ce soit pour vous ou votre enfant, vous pourrez choisir les cadeaux qui vous plairont.

Vous n'avez qu'à déposer votre coupon-caisse dans la boîte réservée à cette fin. Les tirages auront lieu les samedis 1er, 8 et 15 septembre à 16 heures.



LM LIBRAIRIE MODERNE

600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu 349-4584

agriculture

Médaille d'or

L'Ordre du mérite agricole couronne la Ferme Canado

C'est la Ferme Canado, de Saint-Bernard-de-Lacolle, qui remporte la médaille d'or de l'Ordre du mérite agricole 1990. Cette ferme laitière est exploitée depuis 1970 par Nicole et Claude Couture.

gilles BÉRUBÉ

Le nom des lauréats de l'édition 1990 du concours de l'Ordre du mérite agricole a été dévoilé par le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Michel Pagé, lors d'une cérémonie qui s'est déroulée mardi, à l'hôtel des Gouverneurs de Laval.

Le couple Couture a dû patienter dix ans avant d'être admis comme médaillé d'or de l'Ordre du mérite agricole. À deux reprises, en 1980 et en 1985, ils ont terminé en deuxième position. Cette année, ils ont obtenu un pointage de 906 sur 1.000. Ils avaient obtenu la médaille d'argent en 1985.

Notons que pour le bénéfice du concours, le territoire du Québec a été découpé en cinq régions. À chaque année, le concours se tient dans une région différente. Les candidats doivent donc attendre cinq ans avant de se présenter à nouveau.

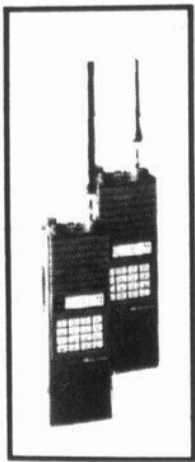
Cette année, le concours regroupait les participants des comtés d'Argenteuil, de Beauharnois, de Chambly, de Châteauguay, de Deux-Montagnes, de Huntingdon, de L'Assomption, de Napierville, de La Prairie, de Saint-Jean, de Terrebonne, de Vaudreuil-Soulanges et de Verchères, ainsi que de l'Île de Montréal et de la ville de Laval. Cinq candidats étaient en lice pour la médaille d'or.

La médaille d'argent a été remise à la Ferme Vachale, de Sainte-Anne-des-Plaines alors que la médaille de bronze a été décernée aux Jardins Paul Cousineau et Fils, une entreprise horticole de Saint-Constant.



Mardi, à l'hôtel des Gouverneurs de Laval, le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Michel Pagé (à gauche) et le député provincial du comté de Saint-Jean, Michel Charbonneau, ont félicité Claude et Nicole Couture, de la Ferme Canado, de Saint-Bernard-de-Lacolle, récipiendaires de la médaille d'or de l'Ordre du mérite agricole.

RADIOS MOBILES



MIDLAND LMR
LAND MOBILE RADIO

- «Walkie-Talkie» -

Location
Court et long
termes

- À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS -

LR COMMUNICATIONS INC.
899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344



THÉÂTRE DE L'ÉCLUSE

SUPPLÉMENTAIRE

SAMEDI
8 SEPTEMBRE

LE BONHEUR C'EST PAS BON POUR LA SANTÉ

Une comédie de Louise Matteau

«Un bijou de délicatesse et d'intelligence»

Jean Beaunoyer
Journal La Presse

RÉSERVATIONS: 348-5312

Au Carrousel: 348-6264

NOUVEAU



NOMINATION

Nous sommes heureux d'accueillir, au sein de notre nouvelle et dynamique équipe, M. Gérard Ouellet à titre de représentant des ventes. Monsieur Ouellet, bien connu dans la région, saura vous satisfaire lors de votre prochain achat de véhicule.

chez

RICHELAIN

**NOUVELLE
ADMINISTRATION**
Pour mieux vous servir!

410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 359-0047

MERCURY
LINCOLN
CAMION
FORD



alimentation

Hot dogs ruben

6 saucisses fumées
6 petits pains
1 tasse de choucroute bien égouttée
1/4 lb de fromage suisse en tranches
2 c. à table de vinaigrette Mille-Îles
Moutarde
Tranches de cornichons à l'aneth

■ Préparation

Chauffer les saucisses fumées dans l'eau bouillante, au four micro-ondes ou sous le gril. Couper les saucisses en deux, dans le sens de la longueur et placer au centre des petits pains. Tartiner d'un peu de

moutarde. Ajouter 1/6 de la choucroute; déposer 1 c. à thé (5 mL) de vinaigrette sur le dessus. Couvrir de fromage suisse et placer sous le gril ou dans le four

jusqu'à ce que le fromage soit fondu et commence à bouillonner. Décorer de tranches de cornichons et servir immédiatement. Donne 6 portions.



Les hot dogs ruben, une façon délicieuse d'apprêter les saucisses fumées.

calendrier agricole

Journée sur le soya à St-Césaire

■ Semences Prograin, en collaboration avec le M.A.P.A.Q., invite les producteurs à une journée d'information sur le soya, le vendredi 31 août, de 13 à 16 heures, au 145 Bas Rivière Nord, à Saint-Césaire. Pour en savoir plus long, communiquez avec Louis-A. Bernard, au 773-3924.

Démonstration de machinerie agricole

■ Le Club des rendements maximaux Vaudreuil Soulanges, en collaboration avec le M.A.P.A.Q., organise une journée de démonstration de machinerie agricole pour le travail du sol, le mardi 11 septembre, de 9 à 17 heures, au 180 montée Sainte-Marie, à Sainte-Marthe. L'inscription est gratuite.

Journée Pioneer à Sabrevois

■ Une journée «Super Expo Pioneer» aura lieu le

mardi 11 septembre, de 10 à 14 heures, à la Ferme Bernard Reid, située route 133, à Sainte-Anne-de-Sabrevois. Ce jour-là, les producteurs agricoles pourront visiter les parcelles de démonstration. Des conférences par les agronomes de Pioneer seront également au programme.

On s'informe sur la conservation du sol

■ La Société d'agriculture d'Iberville, en collaboration avec le M.A.P.A.Q., organise une journée de démonstration de machinerie agricole de conservation du sol, le mercredi 22 août, à la Ferme Léo Choquette, 73 route 133, à Henryville. Des conférences et des essais de machinerie seront alors au programme. Pour en savoir plus long, communiquez avec Jean-Guy Cyr ou Gilles Dubuc, au 347-8341 ou encore avec l'un des directeurs de la Société d'agriculture d'Iberville.

Congrès international de la laiterie

■ C'est à Montréal que se tiendra le 23^e Congrès international de la laiterie, organisé par la Fédération internationale de laiterie, en collaboration avec son comité canadien. Ce congrès aura lieu du 7 au 12 octobre 1990. Il y a deux numéros de téléphone à composer pour en savoir plus long: (418) 643-2500 et (613) 238-4116.

Faites les vendanges en France

■ L'Association Québec-France offre aux adultes de 18 à 35 ans la possibilité d'aller faire les vendanges en France, pendant une dizaine de jours. En tout, 175 Québécois séjourneront dans des familles d'accueil françaises et côtoieront des stagiaires de plusieurs nationalités. Les personnes intéressées peuvent également prolonger leur séjour en France. Pour vous inscrire ou pour obtenir davantage d'information, composez le (418) 643-1616.

Le Festival de la pomme s'en vient!

■ Cette année, le Festival de la pomme se tiendra du 24 au 26 août, à Rougemont. Les personnes intéressées à obtenir des informations sur cet événement n'ont qu'à composer le 469-3600.

Les éleveurs de bétail en congrès

■ Du 9 au 12 septembre, l'Association canadienne des éleveurs de bétail se réunira en congrès à l'Auberge des seigneurs.

Ferme à vendre?

Si oui... discutons-en!

J'ai besoin de quelques fermes laitières dans la région pour offrir à mes clients arrivant de Suisse. Idéalement entre 230 000 à 400 000 litres/an de quota.
(Service français, allemand et anglais)

KARL GOLA, courtier
346-1822 ou 346-8007 soir
Trans-Action Immeubles Vendex inc.



VILLA DES 3 FOIS 20 RÉSIDENTE POUR PERSONNES RETRAITÉES

- Intercom aux chambres
- Surveillance 24 heures
- Visite médicale
- Animation
- Assistance pour soins d'hygiène
- Coiffeuse (option)
- Facilité de transport
- À quelques pas de l'église
- Grand espace dans un petit village

Jeannette Primeau, gérante

107, rue Saint-Claude
Saint-Bernard de Lacolle
246-4667 246-2738

LES
HALLES
ST JEAN

Grande épluchette de blé d'Inde

sous la tente

(dans le coin des maraîchers)

GRATUITE

dimanche 26 août
de 12 h à 16 h30

Maïs sucré produit par **Ferme Jetté, Sabrevois**

Bienvenue
à tous nos
clients!



145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-0935

Ouvert
7 jours

Une patate au goût de... caramel?

Les «Mac-frites sucrées» dans les restaurants McDonald, ce n'est sûrement pas pour demain. Néanmoins, des chercheurs auraient trouvé pour les producteurs de l'Ontario une culture de remplacement rentable qui offre d'intéressantes possibilités pour la transformation.

Plus de 11 millions de kilogrammes de patates douces sont importées au Canada chaque année, dont 6,8 millions dans la seule province de l'Ontario. Des scientifiques de la Station de recherches d'Agriculture Canada, à Delhi, ont découvert que non seulement ce légume-racine peut se cultiver dans le sud-ouest de l'Ontario, mais aussi qu'il s'accommode bien des sols sableux à texture granuleuse de cette région.

■ Frites sucrées

Ce tubercule charnu à

peu orange aiguisé également l'appétit des chercheurs de l'Université de Guelph. En quête de nouvelles avenues de transformation, les gens des départements de technologie alimentaire et d'horticulture de cette université font actuellement l'essai de délices comme la frite de patate douce et, la favorite jusqu'à maintenant, la croustille de patate douce.

«C'est un goût qui s'acquiert, affirme M. Rick Yada, professeur agrégé à l'Université de Guelph. Le produit est un peu plus sucré, avec un léger goût de sucre caramélisé, mais présente une belle texture et s'avère croustillant».

La patate douce ne constitue pas vraiment une production nouvelle dans la région. On la cultivait en petites quantités 50 ans plus tôt, mais elle a été remplacée par

le tabac, une culture particulièrement rentable à ce moment-là. Aujourd'hui, c'est au tour du tabac de céder la place à d'autres productions.

«Bon nombre d'agriculteurs, y compris d'anciens producteurs de tabac, se cherchent des cultures de remplacement avantageuses, explique M. Bruce Reynolds, biologiste à la Station de Delhi. Le sol de la région est ingrat: il est sableux et enclin à la sécheresse, ce qui le rend impropre à plusieurs grandes cultures comme le maïs, les fèves et les céréales. La patate douce, par contre, semble être un choix idéal».

Dans le cadre d'un projet coopératif financé par le Programme de reconversion des terres à tabac (PRTT), des chercheurs d'Agriculture Canada et du gouvernement de l'Ontario étudient depuis trois ans le po-

tentiel de production de la patate douce dans la région de Simcoe. Le PRTT, un volet du Plan de recyclage des producteurs de tabac mis sur pied par Agriculture Canada, fournit une aide financière à ces producteurs pour leur permettre de s'engager dans d'autres activités. Son objectif global consiste à mettre au point de nouvelles cultures et techniques de production.

À ce jour, les essais au champ ont donné des résultats encourageants. Selon les chercheurs, la patate douce est facile à cultiver et résistante à la sécheresse, en plus de produire des rendements valables sans irrigation. En outre, elle est rare-

ment la proie de ravageurs et de maladies, ce qui en fait un excellent candidat pour l'agriculture biologique.

Par ailleurs, les chercheurs de l'Université de Guelph sont en contact avec certains représentants du secteur de la transformation intéressés par les produits de la patate douce. Toutefois, il pourrait s'écouler un certain temps avant que ces produits ne soient offerts sur le marché.

«La forte teneur en sucre de la patate douce pose certains problèmes de transformation que nous devons résoudre, admet M. Yada. Ses croustilles ont une cou-

leur orange appétissante, mais elles ont tendance à se caraméliser plus rapidement que celles de la pomme de terre traditionnelle. Toutefois, nous nous efforçons de trouver une solution».

■ Des qualités insoupçonnées

La patate douce a une teneur en calories qui est 50% plus élevée que celle de la pomme de terre, mais elle possède également des qualités insoupçonnées.

«La patate douce est une très bonne source de carotène, ou de vitamine A, et d'autres éléments

nutritifs comme le potassium et la vitamine C, ajoute le biologiste Bruce Reynolds. Nous n'avons pas affaire à des calories vides».



PARTICIPATION

À vous de jouer.

Établi à Saint-Paul de l'Île-aux-Noix depuis plus de 12 ans

TRAVAIL GARANTI - Fiez-vous à des experts

PAVAGE D-L enr.

PAVEUSE HYDRAULIQUE

PIERRE ASPHALTE

C. Lemaire

1425, rue Principale, Saint-Paul de l'Île-aux-Noix

Tél.: 291-3103

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DE LA RÉGIE

NOUVEAU

RESTAURANT

CANADA DRIVE-IN

AU

146, Place du Quai - Saint-Jean-sur-Richelieu -

Nouvelle administration

Hot dogs

2 pour 1

Jusqu'au 3 septembre 1990

La Direction

PARTICIPEZ AU CONCOURS

Unitotal

300000\$ en prix

Du 9 au 25 août 1990

Courez la chance de gagner

une des 250 scies circulaires et un des 8 gros lots de **1000\$** en prix

SKIL

**TARIFS
ANNONCES CLASSÉES**

Première insertion: 5,00\$/20 mots
Répétition: 4,50\$ chacune
Le mot additionnel 15¢

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉS 16 heures le jeudi précédant la parution
CLASSÉS 11 heures le vendredi précédant la parution
Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.

annonces classées 347-5371

immubles

AAA Achetez un bungalow sans comptant? C'est possible au 291-3398

A FARNHAM: maison construction 1989, 3 chambres, salles de bains moderne grande cuisine, terrain 70x150, prix à discuter, 293-5408

A MOINS D'ÊTRE BRICOLEUR ne lisez pas ce qui suit: cottage ancien partiellement rénové, terrain 230x240 pieds, 4 chambres, taxes 320\$, 1596, rue Principale, Saint-Blaise, 10 minutes de Saint-Jean, prix 72.000\$, aucun comptant requis, 291-3398

**J'achète
FOIN ET
PAILLE**

Vends COPEAUX
DE BOIS (ripe)
en sac.

**(514)
347-7714**

MAISON au bord du Richelieu, 6 appartements, abri d'auto, garage, piscine, terrain 167x100, tél. 347-5813

MAISON avec garage, grand terrain boisé à Sainte-Brigide, construction 1988, 293-6461

MAISON UNIFAMILIALE, à Chambly, 3 chambres à coucher, sous-sol fini grandes pièces, taxes basses, secteur tranquille, piscine, foyer, boiseries, intérieur repeint en 1989, Lyne 447-0686 laissez votre message

QUARTIER SAINT-EUGÈNE, maison à vendre par le propriétaire. Briques et vinyle, 3 chambres, foyers intérieur et extérieur, sous-sol fini armatures planchers et escaliers en chêne, îlot central, terrain 70x130, clôture, piscine hors-terre 24 pieds 1988, patio en bois 16x24, remise, etc. Prix demandé 97.500\$, c'est à voir! Agents prière de s'abstenir 347-5593 jour, 358-2495 soir

SAINT-GREGOIRE, superbe cottage pierre, 1985, 3 acres paysager, foyer, puits lumière solarium, lattes chêne, aspirateur central, combustion lente sous-sol, 125.000\$, 347-2258

PAYEZ 100\$ LE 1er MOIS

Obtenez un autre mois gratuit
Economies jusqu'à 50\$/mois

GRANDS 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

Réaménagés, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, prises électriques, locataires de choix, bâtisse tranquille et propre.

**PISCINE EXTERIEURE
348-5273 - 348-7601**



DES CANTONS DE L'EST

1598, rue Sud, Cowansville
**(514) 263-8844
(514) 346-6147**

COMMERCIAL

- CENTRE D'ACCUEIL:** 26 bénéficiaires, les soins sont impeccables, très bonne réputation.
- DÉPANNAGEUR:** avec bâtisse, valideuse, loyer 5%, chiffre d'affaires annuel de plus de 640 000\$.
- CAMPING:** 93 sites, 35,6 acres, le terrain longe une rivière, piscine 20x40, possibilité de développement.
- FARNHAM:** fonds de commerce de tissu à la verge

RESIDENTIEL

2279. SAINT-SABINE: maison de qualité supérieure, foyer en pierre, grand hall d'entrée, grand garage, hypothèque transférable à 11,25%



**ANDRÉ
BRULOTTE**
263-8844
346-6147

2272. BEDFORD: maison 6 pièces, piscine creusée, terrain 32 775 pi carrés, bien paysager, garage, taux hypothécaire réduit de 2%.

2274. FARNHAM: duplex style victorien rénové et isolé à neuf, quartier résidentiel près d'une église et d'un CLSC.

IBERVILLE: très beau bungalow, 3 chambres, endroit recherché, à l'extérieur de la ville, grand garage.
IBERVILLE: maison mobile, très propre, avec hall d'entrée, grande remise 9x23, beaucoup d'inclus. Faut voir.

2277. CLARENCEVILLE: maison mobile avec cabane à pêche, droit de passage au lac Champlain.
2256. HENRYVILLE: près du Richelieu, chalet 5 pièces, tous les meubles sont inclus. Faut vendre.

L'ACADIE: bungalow, 3 chambres, inclus: poêle à bois, planter en bois traité, piscine, dans les 70 000\$.

Contactez André Brulotte au 1-263-8844, Century 21 Les Immeubles des Cantons de l'Est ltée. Courtier.

9 terres

RECHERCHE TERRE à louer dans la région de Saint-Jean, Saint-Luc, l'Acadie, etc. Je paierai un très bon prix, 347-2112

SAINTE-BRIGIDE, ferme à vendre, 140 arpents drainée, avec bâtiments pour production bovine, silo, silo horizontal, 293-6972, 346-0198

location

A BAS PRIX: 4 1/2 ensoleillé, au 1er plancher, 325\$/mois, cour gazonnée, endroit tranquille, références demandées, 359-4672, 346-0280.

A IBERVILLE 3 x 4 1/2, sur la 9e Avenue, 319-325-329 avec entrées laveuse/sécheuse, prix à discuter, pour renseignements 349-6140.

**À LOUER
GRAND 5 1/2**

Très propre, repeint à neuf, planchers bois franc, rangement au sous-sol, libre 1er septembre, 400\$/mois.
**358-4344
34, rue Cousins
Saint-Jean-sur-Richelieu**

À LOUER, Saint-Jean grand 4 1/2, tout neuf, vestibule et buanderie individuels, intercom, système de sécurité, climatisation, aspirateur central, portes miroirs, entre le Cegep et le Collège Militaire, 216, rue Vanier, 348-6859 ou 346-4872

A PRIX RAISONNABLE 4 1/2, près Wolco, tapis, installations laveuse/sécheuse, côté ensoleillé, façade, haut et bas, 350\$/mois, 445, rue Thibodeau, s'adresser 878, rue Champlain, 348-4592

A SAINT-JEAN, 4 1/2, 2e étage, meublé ou non, chauffé, 375\$/mois, 348-5234, soir 358-1660

FARNHAM, 4 1/2, 2e étage, frais peint, propre, très beau terrain, libre immédiatement, tél. 293-4527.

GRAND 4 1/2, 2e étage, rue Mercier, près des Halles, 320\$/mois, garage inclus, libre immédiatement, 348-4683, 348-6098

GRAND 5 1/2 super propre, vaste terrain, bord de l'eau, frais peint, tapis mur-à-mur, déneigement, antenne communautaire, toiture refaite à neuf, à Notre-Dame-de-Ste-Brigide, 296-4365, 296-4793, 296-4941

GRAND 5 1/2, vue sur la Base, repeint, libre 1er septembre, 360\$/mois, stationnement, 358-1305

GRAND 7 1/2 avec sous-sol, rez-de-chaussée dans triplex, foyer, garage double, four encastré, Jenn-Air, etc. Grand 4 1/2 dans triplex entrée laveuse/sécheuse, 2 chambres à coucher, stationnement, 1-629-1738, 359-0707.

**IBERVILLE
5 1/2**

1 mois gratuit
Moderne, aspirateur central, balcon, stationnement avec prise
**1164, rue Hadeau
(près de l'aréna)
425\$/mois
358-2108 (soir)
1-462-1040 (jour)**

L'ACADIE: 3 1/2 pièces pour personne seule ou couple, chauffage électrique, libre, tél. 347-6214.

LOGIS à sous-louer, 4 1/2, à Saint-Luc, 400\$/mois, pour le 1er septembre, 348-6570, 348-3992 ou 346-8479.

**1 MOIS GRATUIT
Saint-Jean-sur-Richelieu
4 1/2**

Très propre, insonorisé, près de l'hôpital
Bonnes conditions
348-2009

3 1/2, semi-meublé, libre immédiatement, 149, rue Frontenac, 1 mois gratuit, 295\$/mois, références, 347-1783

4 1/2, dans duplex, 330\$/mois, libre immédiatement, 358-9058, 348-1200.

4 1/2, rue Saint-Gérard, face à l'école primaire, 365\$/mois, 1-658-5375.

4 1/2, 5 1/2

Modernes, construction récente, insonorisés, grand espace de rangement, stationnement avec prise, près de l'hôpital et Carrefour Richelieu.
349-4585

**12 appartements
meublés**

AU 376, RUE SAINT-EUGÈNE, mois d'août gratuit, 3 1/2 semi-meublé, meublé si désiré, frais peint, tapis neuf, eau chaude fournie, buanderie, stationnement, remise, 285\$/mois, balcon 300\$/mois, 460-7690.

SAINTE-Brigide près aréna et école de métiers, 1-100\$/mois, 1 1/2 -140\$/mois, 2 1/2 -260\$/mois propre, stationnement, bâtisse genre château, 55, rue Frontenac, app 3, 346-8856.

SAINTE-Brigide, RUE CARILLON, grand 3 1/2, meublé ou non, très propre, stationnement, service d'autobus à la porte, tranquille, demi sous-sol, libre immédiatement, 280\$/mois, tél.: 346-9673.

SAINTE-LUC, 21, rue Bélar, 3 1/2, meublé, libre immédiatement, très belle propriété, grand terrain, déneigement gratuit, 275\$/mois, 348-6952, 349-5436.

14 chambres

CHAMBRE à louer, entrée privée, droit de cuisine, place tranquille, étudiant(e) ou personne sérieuse, 347-1779.

IBERVILLE, résidence pour adultes autonomes, retraités, seuls ou couples, bonne nourriture, ambiance familiale, tout compris 400\$/mois, 358-2095.

RÉSIDENTE pour personnes âgées, belle grande chambre privée, grand salon, tout fourni, tél. 658-5578.

**Pension
pour chiens**

À la campagne, endroit paisible et propre, grand enclos, installation neuve Éleveur privé, expérience avec les chiens
Endroit idéal pour les vacances de Fido!
RÉSERVEZ AU
346-8530
Laissez votre message

15 propriétés

LAC CHAMPLAIN: maison meublée à louer, rénovée, 500\$/mois, 2 chambres, grand terrain, garage, libre à l'automne, 466-7269 ou 465-5309.

MAISON DE CAMPAGNE, à Sainte-Angèle-de-Monnoir, 6 pièces et 2 salles de bains, 525\$/mois, libre 1er septembre, 460-7335 après 19 h, 465-8135 (Mtl).

16 divers

ENTREPOSAGE: à partir de 25\$/mois pour espace chauffé, privé, après 17 h 358-1983.

LOCAL COMMERCIAL à louer environ 1.300 pi. carrés, situé 2e Avenue à Iberville, grand stationnement, prix très avantageux, communiquez avec Jean-François après 19 h au 347-1022.

2 ENTREPÔTS à louer idéal pour bateau et auto, l'Acadie, 346-5095 après 19 h.

21 automobiles

DODGE ARIES K 1982, 4 cylindres, 4 vitesses, mécanique A-1, carrosserie très propre, silencieux neuf au complet, freins neufs toujours bien entretenus, 1.850\$ négociable, après 18 h 349-3814.

DODGE ASPEN 1979, 95.000 km, beige-brun, peinture originale, mécanique A-1, sortie un hiver, 4 pneus d'hiver neufs, système d'alarme, système de son haute performance Pioneer, voiture en excellente condition, 3.500\$ négociable, 358-9980 après 17 h.

DODGE CHARGER 1986, très propre, bonne condition, moteur 2.2, plusieurs pièces neuves, avec batterie garantie 5 ans, 2.200\$ discutables, après 18 h 349-3814.

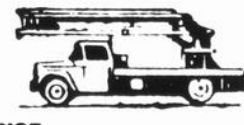
A VENDRE

MAÏS SUCRE
pour
**ENSILAGE
SABREVOIS
347-8466**



- Tailleage
- Emondage
- Abattage
- Essouchage

Les pros
de la région!



Pour un travail garanti, voyez...

ÉMONDAGE 4 SAISONS

- plantation de poteaux de corde à linge
- estimation gratuite
- assurance incluse

Rodrigue Pelletier
346-2872



ÉMONDAGE R.L. LEPAGE INC.

- Abattage et tailleage d'arbres et arbustes
- Essouchage
- Déboisement
- Déchaumage

ASSURANCES COMPRISES

ESTIMATION GRATUITE

5, rue Philippe, Iberville

358-4344



NOUVEAU!
Porte en acier
Recouvrement en aluminium

CABANONS

7 modèles résidentiels
1 modèle commercial (pour édifices à revenus)
Grandeurs: 6x8 pi à 14x16 pi
Choix de 7 couleurs différentes,
3 couleurs de toitures
Porte coulissante de 40 po à 48 po

SPÉCIAL 1 175\$ taxe en sus
Modèles Richelieu Installation et livraison incluses
et Québécoise 8x12 pi

S. & L. Desmarais Inc. 110, route 104
Iberville J2X 1H1 **346-5066**

COUVREUR

- Bardeaux d'asphalte et tôle
- Revêtement d'aluminium, massonite, vinyle
- Corniche

ESTIMATION GRATUITE

R. LESSARD INC. 347-2070

PLANCHERS RICHELIEU

Sablage de planchers
Vieux planchers remis à neuf
Fini cristal
ESTIMATION GRATUITE
Richard Fournier, propriétaire
221, rue Saint-Georges, Henryville
Québec J0J 1E0
(514) 299-2229, 358-0102

**TRANSPORT & TERRASSEMENT
FREGEAU & FILS INC.**
ST-ALEXANDRE, CTÉ IBERVILLE
346-3487

HEURES DE BUREAU:
Lundi au vendredi: de 9 h à 16 h
Samedi: 9 h à 12 h

TRANSPORT EN VRAC
sable
gravier
pierre
terre de remplissage

MACHINERIES DISPONIBLES
2 pelles hydrauliques (creusage au laser)
pépine - spécialité
champ d'épuration
3 niveleuses
2 béliers mécaniques (bull)
pour nivellement

**EPANDAGE DE FUMIER liquide et solide
EPANDAGE DE CHAUX B.N.Q.**

21 automobiles

HONDA ACCORD 1981, 4 vitesses mécanique en très bonne condition, 850\$ négociable, après 18 h, 349-3814.

PLYMOUTH VOLARE familial 1978, bonne condition, 600\$, demandez Charles: 346-3316.

SUNDANCE 1989, blanc, 22.000 km, radio am/fm cassette, manuel, 9.000\$, demandez Guy, 348-7028.

VOLVO 1980, voiture de collection, 4 cylindres, 84.000 km original, demande 5.500\$, tél.: 358-5557.

24 camions

FORD RANGER XL 4x4, 1983, 4 pneus neufs, boîte «Fibrobec», manuel, prix: 2.500\$, tél.: 347-6290.

FORD RANGER 1984, 118.000 km, aucune rouille, très bon prix, 347-9658 (répondeur le jour).

NISSAN 1988 Pathfinder 4x4, V-6, 98.000 km, bleu acier, très propre, 14.000\$, 346-6055, 346-6409.

PICK-UP CHEVROLET F-15 Sierra 1986, très propre, bleu, rien à faire, 70.000 km, 4.900\$ ferme, Stéphane 291-5708, 291-3000.

25 motocyclettes

HONDA CR50R 1986, très bonne condition, «sprocket» neuve, tél.: après 18 h, 358-4668.

YAMAHA 1984, 750cc, 12.400 km, en excellent état, très propre jamais sortie à la pluie, «drive shaft» pneus neufs, noir chrome «lo-ryder», sacoche Harley prix demandé 2.400\$, 349-2838 après 15 h.

29 machinerie agricole

TRACTEUR FORD 5600, 1979 avec cabine chauffée, souffluse BerVac modèle 766, fendeuse à bois en excellente condition, 12.500\$ négociable, 358-9980 après 17 h.

à vendre

JE RECHERCHE ces 9 articles pour bébé, lit, poussette, siège d'auto, chaise-haute, bain, sac porte-bébé, chaise porte-bébé, table à langer et parc, Bernard ou Manon: 296-4968.

32 ameublement

ACHETONS cuisinières, réfrigérateurs, en bonne condition, payons jusqu'à 400\$. Achetons appareils défectueux et mobilier de cuisine en bois. Le garage du Meuble 346-3701.

CUISINIÈRE «Westinghouse» 1990, blanche, électronique, dessus plaque céramique, four convection, autonettoyant, 6 mois d'usage, payé 1.450\$, garantie transférable, idéale pour très belle maison, prix: 1.000\$ discutable, 347-5288.

CUISINIÈRE de marque «Roy», jaune, en très bon état, avec porte vitrée fumée, 175\$, 296-4968.

LAVEUSE Kenmore compacte à 4 programmes, modèle mobile, se branche au robinet ou peut être installée de manière permanente, 110 volts, 24 po large x 20 1/2 po profond x 32 1/2 po haut, comme neuve, seulement 190\$. Tél.: soir 346-0296.

MATELAS ET SOMMIER en «foam» avec base en métal 54x75, 425\$, jour 245-7942, soir 245-7408.

MOBILIER DE CUISINE en bois foncé 135\$. 1 armoire en mélamine beige et bois verni pâle 150\$, 2 fauteuils en «foam» 25\$ chacun, 1 petit réfrigérateur 1.5 pi cube 150\$, 1 four pour encastrer et plaque de comptoir de couleur tourquoise 200\$, 3 bureaux de chambre à coucher 25\$ chacun, 1 berçante ancienne 25\$ et plusieurs autres articles, 346-9874.

33 animaux

CHIOT BICHON FRISÉ, 2 mois, vaccinés, avec fiche de santé, tél.: 349-2921.

DOBERMAN 1 femelle 2 1/2 ans, 4 mâles 1 an, 1 femelle 1 an, enregistrés tatoués, vermifugés, oreilles taillées, queues coupées, 293-2689.

34 articles de sport

AGENCE GES ENR

• Estampes caoutchouc
• Estampes préencrées
• Sceaux de corporation
• Signatures, etc.
359-4494
(téléphone et fax)
Émile St-Jean
Livraison gratuite dans la région

CASQUE D'ÉQUITATION

bleu marin, granteur 6 5/8, comme neuf, 346-3427.

35 bois et matériaux de construction

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, 1800-1312 après 18 h.

BOIS DE FOYER à vendre, en 16 pouces, tél.: 299-2862.

CÈDRES À HAIES à vendre, 2 à 3 pi, 1.25\$ chaque, 3 à 4 pi, 2.00\$ chaque, 4 à 6 pi, 3.25\$ chaque, 6 à 8 pi, 6\$ chaque, 8 à 10 pi, 12\$ chaque, posé 4\$ chaque. Aussi pruche à haies pour endroit ombragé et mélèzes Laricin pour endroit humide, 2 à 3 pi, 2.50\$ chaque, 3 à 4 pi, 3.50\$ chaque. Frêne vert et chêne rouge, 10 à 12 pieds: 40\$ chaque, sapin et pin, 3 à 5 pi: 35\$ chaque. Estrie, sud de Sherbrooke, Autoroute-55 sud, renseignements midi 1-819-876-2545.

NOUVEAU PRIX AU PAQUET

2x4 8 pi.: 95¢, 12 pi.: 1.79\$, 2x6 8 pi.: 1.25\$, 14 pi.: 2.99\$, 2x8 12 pi.: 3.69\$, 14 pi.: 4.29\$, aspenite 7/16: 4.65\$, 5/8: 5.65\$, plywood 1/2: 10.69\$, 5/8: 12.69\$. Prix supérieur à l'unité. Autres items disponibles.

\$\$ COMPTANT MATÉRIAUX SAINT-HYACINTHE 1-514-799-1970

36 camping

CAMPEUR pour pick-up 1/2 tonne, couche 4 personnes, tout équipé, 1.650\$, 291-5356.

MOTORISÉ 1979, Ford van, 150 allongé, campeur, intérieur fini, couche 2 adultes, 2 enfants, excellent état, faites une offre! Raymond 358-4656.

37 machinerie-outillage

OUTILS DE DÉBOSSÉLAGE, avec coffre, cause: retraite, tél.: 347-0623.

39 vêtements

MANTEAU DE LOUP 8-10 ans, très propre, long, n'hésitez pas à voir le soir 347-0551.

40 divers

AMEUBLEMENT DE BUREAU (neuf et usagé), vente-location-réparation. Dactylos, copieurs, caisses enregistrees, bureaux, chaises, filières, etc. Qualité à bas prix. Les Équipements Jobb Inc. 624, 1re Rue, Iberville, 347-1469. (frais virés acceptés).

LAPINS DE REPRODUCTION et à chair, tél.: 299-2555.

MACHINES À COUDRE industrielles «plain» et «overlock», «plain» électronique, «overlock» coupe-fils, etc. Vente, location, réparation. Atelier Mobile R.L. 346-8920.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS Super-Chiro 822 ressorts, 20 ans garantie, 39 po, 298\$, 54 po, 345\$, 60 po, 459\$. Matelas 125\$ garantie 10 ans, 536. Route 133 à Sabrevois, 347-0426.

MIEL NOUVEAU à vendre, 1114, Rang des Dussault, Saint-Alexandre, 346-5968.

ORDINATEUR Commodore PC10-III, disque dur 40 megs, écran monochrome, data Train, imprimante «Epson», 296-4429.

POÈLES COMBUSTION LENTE

2 portes paysagers, directement du fabricant, prix de gros 399\$ (valeur 799\$), 8 modèles, garantie 5 ans, cheminée préfabriquée 2.100 degrés, 35% de rabais, tél. 246-2851.

PRESSE-PURÉE

avec moteur, (peut faire 8 gallons en 10 minutes), installé sur planche, capeuse 75\$, bolleur de coop. 25\$, 347-2984.

SARRAUS DE TRAVAIL

(manteaux longs), 14\$, tél. 346-7038.

TÉLÉPHONE VANTAGE

8/12 à plusieurs lignes, location-achat à transférer pour balance du contrat avec Bell Canada économie de 30%, communiquez avec Jean François après 19 h au 347-1022.

VENTE DE GARAGE

du 23 au 26 août, 333, rue Saint-Jacques, Napierville, 245-3642.

VENTE DE GARAGE

24-25-26 août 1990, 560, rue Desjardins, Iberville, 346-9874.

MEUBLES PRÊTS À ASSEMBLER NEUFS

lit matelots 39 po avec 3 tiroirs 139\$, bureaux 5 tiroirs 99\$, tables de chevet 49\$, bureaux 3 tiroirs 75\$, bureaux triples 135\$, pupitres 89\$, garde-robes 195\$, miroirs 49\$, bureaux 4 tiroirs 85\$, bibliothèques blanches 3 sections 398\$, 347-0426, 536, Route 133 à Sabrevois.

FOIN - PAILLE

Achat, vente et livraison de foin, paille et «rip» dans toute la région

Yves Bédard
244-5463

LES DISTRIBUTIONS PCE INC.

Besoin de garçons et filles de 8 à 14 ans, pour vendre des calendriers religieux Commission plus sac à dos fluo 3 couleurs en prime

346-7296

BETON FRAIS - MALAXAGE SUR PLACE

LES ENTREPRISES

Leo Lamarre
INC

BÉTON
«Ready mix»



LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI

Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.

104, rue Campbell, Henryville
299-2299

CAMPBELL & FRÈRES

VENTE ET INSTALLATION

- tuyaux en béton, en acier et en plastique
- réservoirs septiques et champs d'épuration
- perrons et marches (préfabriqués)
- dessus de puits

1239, Champagnat, Henryville
299-2598

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
CHARBONNEAU, Thérèse Chez Thérèse 218, rue Mayrand Saint-Jean-sur-Richelieu Dossier 847-210	1 restaurant pour vendre	218, rue Mayrand Saint-Jean-sur-Richelieu
SALVATI, Natalie Gigi Bar 4271, rue Gatineau Laval Dossier 329-243	1 bar danse et spectacles	174, chemin Rode Road Saint-Bernard-de-Lacelle

Le président et directeur général
Ghislain K. Laflamme, avocat

Québec

ENCAN DE CONSIGNATION

Le samedi 25 août 1990 à 9 h

René J. Fournier Farm Equipment inc.

Équipement de ferme, de jardin et de pelouse, véhicules, remorques, remorques de construction, équipement de chevaux pour tir, antiquités, articles pour collectionneurs; nous prévoyons plus de 1 000 articles.

Ceci n'est qu'une liste sommaire

Tracteurs: 1939 JDBO, 1939 JDB, JDAR, JD620, 3 points, JD4520, JD850W/LDR, JD520, Massey Ferguson 35W/LDR, Oliver 1365 4WD, White 4-180-4-150, Oliver 2150WD, Oliver 1650, White FB-37W/LDR, Ford Allis Zector plus plusieurs autres marques et équipements; (2) CAT 920 LDRS Hough 2 dr., souffluse à neige «Sanders», lames, rateaux, carrosseries de camions, 1949 Chevy Dump W, seulement 16 000 milles; 2 bancs «Surrey» rénovés, cantine sur les lieux.

Différents types d'équipement de chevaux pour tir, roues doubles, «balers» pour ballots de foin ronds et carrés, rateaux, boîtes pour fourrage, épandeur à fumier, 6 rangées JD7000PLTR8 Row White 5100 déchargeur d'ensilage F90 18' Rhino w/Disc, différents chargeurs de ferme, «dump trailers» 21', White 272

Érocheuse «Shultz», moissonneuse-batteuse, voitures à grain, vieux moteurs; tout équipement, tracteurs, véhicules seront vendus sans priorité.

Conditions de vente: argent comptant ou chèque certifié daté du jour de l'encan. Échange argent canadien: 15%

Endroit: Autoroute 89, sortie 21, prenez la route 78 Ouest et surveillez les panneaux publicitaires.

René J. Fournier Farm Equipment inc.
Swanton, Vermont 05488
Tél.: (802) 868-4050, 868-3057

SPECIAL MONTGOLFIÈRE*

Achetez l'une de ces voitures ET OBTENEZ GRATUITEMENT une envolée en montgolfière *Sur présentation de cette annonce

Oldsmobile Ciera 1989 4 portes, gris, 40 500 km stock D908B	Chevrolet Cavalier Z-24 1988 bleu, 28 500 km stock no L9107C
Chevrolet Beretta 1988 2 portes, gris, 95 363 km STOCK D1005A	Honda Accord LX 1986 4 portes, rouge, 114 200 km stock L11223B
Plymouth Sundance 1989 4 portes, automatique, 33 475 km stock P-106	Nissan Stanza 1985 4 portes, argent, 72 500 km stock L7857A
Pontiac Trans-Am 1986 «T-top», entièrement équipé stock no D961B	Plymouth Sundance 1990 4 portes, automatique, 13 760 km stock P-116

Venez rencontrer nos représentants!



Émile Chouinard **Gaston Dion** **Jacques Masseau**

LE PLUS GRAND CONCESSIONNAIRE DE LA RÉGION!

Venez chez nous ça roule!

Desjardins
840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901
Saint-Jean-sur-Richelieu

Cartes d'affaires / professionnelles

PARADIS et associés and partners

Denis Paradis
Guy Paradis
Claude Dumont
Hélène Poirier
Robert Moniqueau

AVOCATS ATTORNEYS

Guy Trudeau Enr.

TRANSPORT LOCAL DE GRAINS
229 RANG DE LA BAIE, ST-SEBASTIEN
(EN VRAC)
TEL 244-5906

CARTOMANCIE - CHIROMANCIE

MICHEL

CRISTALLOMANCIE

Connaître l'avenir par:

- les tarots
- les lignes de la main
- la boule de cristal

Pour rendez-vous
Saint-Jean: 358-1117
De Montréal: sans frais: 582-1982

LE SALON DE BEAUTE POUR L'AUTO

DU-RO KEROACK

Tous types de réparations. Tous matériaux. Peintures. Nettoyage d'intérieur. Accessoires, pneus, etc. Rembourrage. Vitres, collage. Réparation générale. Tenture de sièges.

Établi depuis 1948.
251, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-4422

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu
DATE DU SCRUTIN 1990-11-18

Je, JACQUES BÉDARD, président d'élection, donne aux électeurs de la COMMISSION SCOLAIRE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, l'avis public suivant:

1. Les postes de commissaires sont ouverts aux candidatures pour les circonscriptions électorales suivantes:

Circonscription 1	Saint-Eugène
Circonscription 2	Saint-Eugène
Circonscription 3	Saint-Edmond
Circonscription 4	Saint-Edmond
Circonscription 5	Cathédrale
Circonscription 6	Notre-Dame-Auxiliatrice
Circonscription 7	Notre-Dame-Auxiliatrice
Circonscription 8	Saint-Lucien
Circonscription 9	Notre-Dame-de-Lourdes
Circonscription 10	Saint-Gérard et Sainte-Marie de la Visitation
Circonscription 11	Sainte-Marie de la Visitation
Circonscription 12	Saint-Luc
Circonscription 13	Saint-Luc
Circonscription 14	Saint-Luc (incluant l'île Sainte-Thérèse)
Circonscription 15	L'Acadie (Sainte- Marguerite de Blairfindie)
Circonscription 16	Saint-Blaise
Circonscription 17	Saint-Jacques-le-Mineur
Circonscription 18	Saint-Valentin et Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
Circonscription 19	Lacolle

2. Toute déclaration écrite de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection le

4 NOVEMBRE 1990 ENTRE 10H ET 17H

3. La déclaration de candidature devra comporter les mentions suivantes:

* Le nom du candidat, sa date de naissance, son adresse, sa profession et la circonscription pour laquelle il pose sa candidature et une attestation, appuyée de son serment, de son éligibilité;

* La déclaration de candidature doit être signée par le candidat et appuyée par dix (10) électeurs de la circonscription pour laquelle cette déclaration est produite. En regard de sa signature, chacun de ces électeurs doit indiquer son adresse comme elle doit être inscrite sur la liste électorale;

* La déclaration de candidature doit être accompagnée d'une pièce d'identité du candidat et d'une déclaration signée par lui ou son mandataire attestant qu'il connaît les signataires, qu'ils ont apposé leur signature en sa présence et qu'à sa connaissance ils sont des électeurs de la commission scolaire;

* Le candidat d'une équipe reconnue doit mentionner qu'il est candidat de cette équipe;

* La déclaration de candidature du candidat d'une équipe reconnue doit être accompagnée d'une lettre signée par le chef de l'équipe attestant que cette personne en est le candidat officiel au poste concerné.

4. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste de commissaire, un scrutin sera tenu dimanche le:

18 NOVEMBRE 1990 DE 9H À 19H

et un vote par anticipation dimanche le:

11 NOVEMBRE 1990 DE 9H À 19H

5. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection MONSEIEUR RICHARD TESSIER.

6. Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection: **210, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu, 359-6411.**

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 août 1990.

Le président d'élection

Jacques Bédard

AVIS PUBLIC

Conformément à l'article 9 de la loi 106 sur les élections scolaires, la description des circonscriptions électorales a été déterminée de la façon suivante:

CIRCONSCRIPTION 01 SAINT-EUGÈNE

Partant du point d'intersection de la ligne médiane des rues Carillon et Jacques-Cartier sud (Route 223); de là, vers le nord, jusqu'aux limites sud du Club de Golf de Saint-Jean-sur-Richelieu; de là, vers l'est, jusqu'à la rivière Richelieu; de là, vers le sud, jusqu'aux limites de la paroisse Saint-Blaise et de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu; de là, vers l'ouest, jusqu'au point ouest des limites de la paroisse Saint-Blaise et de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu; de là, vers le nord, jusqu'à la ligne médiane de la rue Carillon; de là, vers l'est, rejoignant ainsi la ligne médiane de la rue Jacques-Cartier sud, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 02 SAINT-EUGÈNE

Partant du point d'intersection de la ligne médiane des rues Jacques-Cartier sud (Route 223) et Carillon; de là, vers l'ouest, jusqu'au boulevard du Séminaire sud, sur le prolongement des limites de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu et de la paroisse Saint-Blaise; de là, vers le nord, jusqu'à un point sur le prolongement ouest de la rue Carignan; de là, vers l'est, jusqu'aux abords de la rue Carignan et de

l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers le nord-est, jusqu'à la ligne médiane de la rue Vanier; de là, vers l'est, jusqu'à la rivière Richelieu; de là, vers le sud, jusqu'aux limites sud du Club de Golf de Saint-Jean-sur-Richelieu; de là, vers l'ouest, jusqu'à la ligne médiane de la rue Jacques-Cartier sud; de là, vers le sud, rejoignant ainsi la ligne médiane de la rue Carillon, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 03 SAINT-EDMOND

Partant d'un point d'intersection de la ligne médiane de la rue Vanier et de l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers le sud-ouest, jusqu'aux abords de la rue Carignan; de là, vers l'ouest, jusqu'au prolongement des limites de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu et de la paroisse Saint-Blaise; de là, vers le nord, jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Mayrand; de là, vers l'est, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien National (EXCLUANT LE COLLÈGE MILITAIRE ROYAL); de là, vers le sud-ouest, rejoignant ainsi la ligne médiane de la rue Vanier, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 04 SAINT-EDMOND

Partant du point d'intersection de la ligne médiane des rues Saint-Georges et Laurier; de là, vers le sud, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers le sud-est, jusqu'à l'emprise de la rue Longueuil et de la rue Victoria; de là, vers le sud, jusqu'à la ligne médiane de la rue Frontenac et son prolongement; de là, vers l'est, jusqu'à la rivière Richelieu; de là, vers le sud, jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Vanier (INCLUANT LE COLLÈGE MILITAIRE ROYAL); de là, vers l'ouest, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers le nord, jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Mayrand; de là, vers l'ouest, jusqu'au boulevard du Séminaire nord; de là, vers le nord, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers le sud-est, jusqu'à la ligne médiane de la rue Mercier; de là, vers le nord, jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Georges; de là, vers l'est, rejoignant ainsi la ligne médiane de la rue Laurier, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 05 CATHÉDRALE

Partant du point d'intersection de la ligne médiane des rues Laurier et Saint-Georges; de là, vers l'ouest, jusqu'à la ligne médiane de la rue Mercier; de là, vers le sud, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers le nord-ouest, jusqu'à la ligne médiane du boulevard du Séminaire nord; de là, vers le nord, jusqu'à la ligne médiane de la rue Foch; de là, vers l'est, jusqu'à la rivière Richelieu; de là, vers le sud, en remontant le cours, jusqu'à la ligne médiane du prolongement de la rue Frontenac; de là, vers l'ouest, jusqu'au prolongement de la rue Longueuil; de là, vers le nord, jusqu'à l'intersection des emprises des rues Longueuil et Victoria et du chemin de fer du Canadien National; de là, vers le nord-ouest, jusqu'à l'intersection de la ligne médiane du chemin de fer du Canadien National et de la rue Laurier; de là, vers le nord, rejoignant ainsi la ligne médiane de la rue Saint-Georges, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 06 NOTRE-DAME-AUXILIATRICE

Partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rue Foch et du prolongement de l'emprise ouest de la rue Labrèche; de là, vers le nord, jusqu'à l'emprise sud de la rue Saint-Hubert; de là, vers l'ouest, jusqu'à l'emprise est du boulevard du Séminaire; de là, vers le nord, jusqu'à la ligne médiane de la rue Loyola; de là, vers le nord-est, jusqu'à la rivière Richelieu; de là, vers le sud-est, jusqu'au prolongement de la rue Foch; de là, vers l'ouest, rejoignant ainsi le prolongement de l'emprise ouest de la rue Labrèche, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 07 NOTRE-DAME-AUXILIATRICE

Partant du prolongement de l'emprise ouest des rues Labrèche et Foch; de là, vers l'ouest, jusqu'à la ligne médiane du boulevard du Séminaire nord; de là, vers le sud, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers l'ouest, jusqu'au prolongement sud de la ligne médiane du boulevard Normandie; de là, vers le nord, jusqu'à la Route 35; de là, vers l'est, jusqu'à la rivière Richelieu; de là, vers le sud, en remontant le cours, jusqu'à la ligne médiane de la rue Loyola; de là, vers le sud, jusqu'à l'emprise sud de la rue Saint-Hubert; de là, vers l'est, jusqu'à l'emprise ouest de la rue Labrèche; de là, vers le sud, rejoignant ainsi le prolongement de l'emprise ouest des rues Labrèche et Foch, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 08 SAINT-LUCIEN

Partant du point d'intersection de la ligne médiane du boulevard du Séminaire nord et de la rue Mayrand; de là, vers l'ouest, jusqu'au prolongement des limites de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu et de la paroisse Saint-Blaise (Aéroport municipal);

de là, vers le nord, jusqu'à la ligne médiane du boulevard Gouin; de là, vers l'ouest, jusqu'à la ligne médiane du boulevard Industriel; de là, vers le nord, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers l'est, jusqu'au croisement de l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique; de là, le sud-est, jusqu'à la ligne médiane du boulevard du Séminaire nord; de là, vers le sud, rejoignant ainsi la ligne médiane de la rue Mayrand, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 09 NOTRE-DAME-DE-LOURDES

Partant du point d'intersection de la ligne médiane du boulevard Gouin et du prolongement des limites de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu et de la paroisse Saint-Blaise (Aéroport municipal); de là, vers le sud, jusqu'aux limites de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu et de la paroisse Saint-Blaise; de là, vers l'ouest, jusqu'au croisement des limites de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu et de la paroisse Saint-Blaise; de là, vers le sud, jusqu'à un point sud du croisement des limites de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu et de la paroisse Saint-Blaise; de là, vers le nord-ouest, en suivant la ligne brisée jusqu'aux paroisses L'Acadie et Saint-Jean-sur-Richelieu; de là, vers le nord, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers l'ouest, en suivant le chemin de fer du Canadien National jusqu'à l'intersection du Chemin des Ormes; de là, vers l'est, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique et le prolongement de la rue Tremblay; de là, vers le sud, jusqu'à l'intersection des lignes médianes des rues Marciel, Deland et Tremblay; de là, vers l'est, jusqu'à la ligne médiane du Grand Bernier nord; de là, vers le sud, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers l'est, jusqu'à la ligne médiane du boulevard Industriel; de là, vers le sud, jusqu'à la ligne médiane du boulevard Gouin; de là, vers l'est, rejoignant ainsi les limites de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu et de la paroisse Saint-Blaise (Aéroport municipal), le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 10 SAINT-GÉRARD & SAINTE-MARIE DE LA VISITATION

Partant du point d'intersection du boulevard Normandie et son prolongement et de l'emprise du chemin de fer du Canadien National; de là, vers l'ouest, jusqu'à la ligne médiane du Grand Bernier nord; de là, vers le nord, jusqu'aux limites de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu et de la paroisse Saint-Luc; de là, vers l'est, jusqu'à la Route 35; de là, vers le nord, jusqu'à l'intersection de la Route 35 et de la Route 104 «boulevard Saint-Luc»; de là, vers l'est, en suivant la Montée Saint-Luc jusqu'à l'emprise est du boulevard Normandie; de là, vers le sud, jusqu'à la Route 35; de là, vers le sud, en suivant la ligne médiane du boulevard Normandie et son prolongement rejoignant ainsi l'emprise du chemin de fer du Canadien National, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 11 SAINTE-MARIE DE LA VISITATION

Partant du point d'intersection de la Route 35 et de l'emprise est du boulevard Normandie; de là, vers le nord, jusqu'à la ligne médiane de la Montée Saint-Luc; de là, vers l'est, jusqu'à la rivière Richelieu; de là, vers le sud, jusqu'à la Route 35; de là, vers l'ouest, rejoignant ainsi l'emprise est du boulevard Normandie, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 12 SAINT-LUC

Partant du point d'intersection de la ligne médiane du Grand Bernier Nord et de la ligne médiane de la rue Marciel; de là, vers l'ouest, jusqu'à l'intersection de la ligne médiane des rues Marciel, Deland et Tremblay; de là, vers le nord, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique; de là, vers le nord-ouest, tout en suivant la ligne brisée séparant les limites de la paroisse L'Acadie et de la paroisse Saint-Luc jusqu'aux limites de la paroisse L'Acadie et de la paroisse Saint-Luc (soit à la hauteur approximative de la rue Des Prés (lot situé entre #150 et #151)); de là, vers le nord, jusqu'au tiers de la distance des limites séparant la paroisse Saint-Luc et la Route 104; de là, vers le sud-est, jusqu'au prolongement des limites de la rue Mansart et de la rue Papineau; de là, vers le nord-est, incluant la rue Modéla jusqu'à l'emprise de la Route 35; de là, vers le sud, jusqu'au prolongement de la ligne médiane des lots situés entre les rues Viau et Maxime; de là, vers l'est, jusqu'à la rivière Richelieu; de là, vers le sud, jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la Montée Saint-Luc; de là, vers l'ouest, jusqu'à l'intersection de la Route 35 et de la Route 104 «boulevard Saint-Luc»; de là, vers le sud, jusqu'aux limites de la paroisse Saint-Luc et de la paroisse Saint-Jean-sur-Richelieu; de là, vers l'ouest, jusqu'à la ligne médiane du Grand Bernier nord; de là, vers le sud, rejoignant ainsi la ligne médiane de la rue Marciel, le point de départ.

50 demandes

GARDERAI ENFANTS chez-moi, de 2 à 5 ans, rue Boudreau à Saint-Eugène, tél.: 347-2648.

GARDERAI ENFANTS 0 à 5 ans chez-moi, lundi au vendredi, Saint-Blaise, 291-5465.

JE VOUS OFFRE mes services pour entretien hebdomadaire de votre domicile, contactez Aline au 349-5422.

51 offres

CAMÉO LINGERIE

Compagnie en pleine expansion au Québec
Représentants(les) demandés(dées)
Aucun frais d'adhésion, possibilité de gérance.

Pauline:
346-8706,
le soir

COIFFEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S

pour nouveau salon à Saint-Jean-sur-Richelieu
• Idéal pour ceux qui ont de l'ambition
• Bon salaire
Contactez Véronica:

263-3392

CUEILLEUR(SE)S de pommes demandé(es), recrutement à volonté, Sylvain Céré: 347-7518.

LES DISTRIBUTIONS PCE INC. Besoin de garçons et filles de 8 à 14 ans, pour vendre calendriers religieux, commission plus sac à dos fluo 3 couleurs en bonus. 346-7296.

PERSONNES DEMANDÉES pour effectuer sollicitation, journal La Presse, travail à la maison, expérience nécessaire, pour postuler l'emploi. 348-1223.

ATTENTION! Service mini-pépine

Excavation, rotoculteur, terrassement, pose de tourbe, pierre, terre et sable, petites quantités.

Appelez Richard après 17 h au:
460-4756

- Comptabilité
- Tenue de livres
- Service de paye
- Impôts

Service de comptabilité Iberville
Georges Marcotty
346-2422

PERSONNE demandée pour effectuer livraison motorisée Journal La Presse, 7 jours/semaine avant 7 h le matin, Saint-Athanase, L'Acadie, Saint-Luc, Saint-Blaise, rens: 348-1223.

PERSONNE DÉSIROUSE d'augmenter ses revenus, possibilité 40,000\$ temps partiel, 359-5976 répondre, ou après 19 h.

52 offres

COURS D'AUTOMNE début fin août, 1-connaissance de soi et parapsychologie, 2-massage thérapeutique, 3-astro numérotique 293-5095. Venez visiter notre boutique Librairie/Isotérique, 55, rang Jetté, Sainte-Sabine.

COURS DE VIOLON. Programme musical complet, théorie, solfège, dictée, renseignements: 358-5419

LÉGUMES VARIÉS à cueillir ou cueillis: tomates, piments, oignons, maïs sucré, etc. **FERME ROLAND PARENT** 342, Rang Fort Georges (chemin érablières Mont Saint-Grégoire), (514)-460-7333.

LEVESQUE ET LAVALLÉE ENR. Blanchir, désinfecter vos étables au Voco plus insecticide contre araignées, nettoyage

air soufflé ou laveuse pression 3000 lb. tél.: 454-3847

POUR TOUT GENRE DE RÉNOVATION ainsi que construction de bâtiment de ferme et plomberie, 293-6461.

POUR VOS TRAVAUX de peinture par des peintres qualifiés, tél. 348-5247.

VOULEZ-VOUS mieux connaître et comprendre ce qui se passe. Lise Alarie

358-5463 jeu de couleurs, tarots, analyse de nom, etc.

rencontre-amitié

AFFINITÉ, AFFINITY agence de rencontre sérieuse, confidentielle, rencontres garanties selon vos goûts, personnalité.

quelque soit votre âge, consultation personnalisée à votre domicile, renseignements gratuits, spécial jeune fille, jeune dame, 462-3022 Brossard

PRÉMATERNELLE CHEZ MADO

Transport organisé

(Saint-Jean, Saint-Luc, L'Acadie, Iberville)

Enfants de 3 à 5 ans inclusivement

PROGRAMME:

- Préécriture
- Initiation à la musique
- Initiation à l'anglais
- Bricolage
- 19 ans d'expérience
- Alphabet
- Danses créatives
- Facilité de transport

347-4117

MUNICIPALITÉ DE
VENISE-EN-QUÉBEC

SM-15
LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES RÉFÉRENDUMS
DANS LES MUNICIPALITÉS, article 111
RÉFÉRENDUM DU: 90/09/09
Règlement No. 3

AVIS DE RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

Municipalité District ou quartier
Venise-en-Québec 5411

PRENEZ AVIS QUE:

1. La liste électorale de la municipalité a été déposée au bureau de la municipalité le 90/08/15. Elle fera maintenant l'objet d'une révision.

2. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes:

peut être inscrite sur la liste électorale toute personne qui le 90/06/12

- est âgée de 18 ans;
- est de citoyenneté canadienne;
- n'est ni interdite, ni en cure fermée suivant la Loi sur la protection du malade mental, ni sous la protection du curateur public, ni frappée d'aucune autre capacité de voter; et
- est depuis au moins 12 mois, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires.

Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis ou occupé par des cooccupants, seul le propriétaire ou le cooccupant désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires et cooccupants qui sont électeurs le 90/06/12 a le droit d'être inscrit sur la liste électorale comme propriétaire ou occupant de la place d'affaires. Ne peut être désigné, le copropriétaire ou le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

3. La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues dans les bureaux de dépôt qui seront ouverts aux endroits, dates et heures suivants:

À l'Hôtel de Ville de Venise-en-Québec, du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 13h à 17h.

Rues et avenues inscrites sur la liste électorale:

- Avenue Venise est - 15e Avenue est
- Avenue Missisquoi - 48e Rue est
- 40e Rue est

Donné à Venise-en-Québec, ce 15 août 1990.

Le président d'élection.

MUNICIPALITÉ DE
VENISE-EN-QUÉBEC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE:

AUX PERSONNES HABILÉS À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR COMPRIS ENTRE ST-SÉBASTIEN ET CLARENCEVILLE

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 3 août 1990, le conseil a adopté le règlement numéro 81-1990 et intitulé «règlement décrétant les travaux d'aqueduc et d'égouts - phase IV». L'objet de ce règlement est d'amener les services d'aqueduc et d'égout pluvial et sanitaire, de réfection des rues (pavage, fondation, bordure ou trottoir), installation des stations de pompage, de réserve d'eau potable, station de surpression pour desservir le secteur compris dans le plan d'ensemble du règlement No. 4 du dossier #89-37-1, de la firme «Groupe Enviraqua Inc. - Experts Conseils» date du 23 juillet 1990 pour installer une usine de traitement des eaux usées et pour autoriser un emprunt de 1,250,000\$ pour en acquitter les coûts; ces argents serviront à payer les plans, devis, soumissions, surveillances de chantier, les coûts de construction, de fournitures, de matériel, de main-d'oeuvre, et d'équipement requis et tous les autres frais requis pour l'exécution de l'objet de ce règlement.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

3. Ce registre sera accessible de 9 à 19 heures le 31 août 1990 à l'Hôtel de Ville, au 237, 16e Avenue ouest à Venise-en-Québec.

4. Le nombre de demande requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 27. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé en la salle du conseil, au 237, 16e Avenue ouest, le 31 août à 19 heures.

6. Le règlement peut être consulté au 237, 16e Avenue ouest, de 9 à 12 heures et de 13 à 17 heures, du lundi au vendredi et de 9 à 12 heures le samedi.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

- Condition générale à remplir le 3 août 1990:
Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
- Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 3 août 1990:
Être majeur et de citoyenneté canadienne.

AVIS PUBLIC

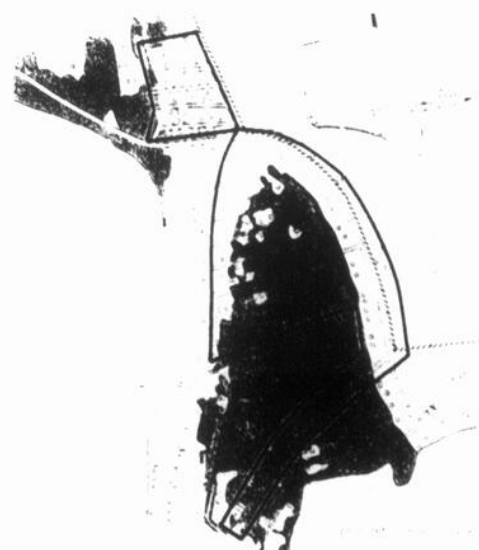
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de place d'affaires. (Note: Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.)

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 3 août 1990 et au moment d'exercer son droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Description et croquis du secteur:



Du numéro civique 142, 14e Avenue Est au lot vacant #160-8 de la 14e Avenue Est
Du numéro civique 185, 23e Avenue Est au numéro civique 397, 23e Avenue Est
28e Rue Est (numéros civiques #185, #209, #220, #310)
23e Rue Est
24e Rue Est
25e Rue Est
26e Rue Est
27e Rue Est
30e Rue Est
27e Avenue Est
33e Rue Est
35e Rue Est
32e Rue Est
36e Rue Est
34e Rue Est
37e Rue Est
Avenue Désourdy
Donné à Venise-en-Québec
ce 17e jour d'août 1990.

Luc Tremblay, C.M.A.
Secrétaire-trésorier intérimaire.

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

CIRCONSCRIPTION 13

SAINT-LUC

Partant de l'emprise de la Route 35 et du prolongement de la ligne médiane des lots situés entre la rue Mansart et Papineau; de là, vers le sud-ouest, jusqu'aux deux tiers de la distance de la paroisse Saint-Luc, de la paroisse L'Acadie et de la Route 104; de là, vers le nord-ouest, jusqu'à la hauteur approximative de la rue Des Prés (lot situé entre #150 et #151); de là, vers le sud, jusqu'aux limites de la paroisse L'Acadie et de la paroisse Saint-Luc; de là, vers le nord-ouest, en suivant la ligne brisée jusqu'à la rivière L'Acadie; de là, vers le nord, jusqu'à la Route 104; de là, vers le nord-ouest, jusqu'aux limites de la paroisse La Prairie et de la paroisse Saint-Luc; de là, vers le nord, jusqu'aux limites de la paroisse Saint-Joseph de Chambly, de la paroisse Saint-Luc et de la paroisse La Prairie; de là, vers le sud-est, tout en suivant la ligne brisée jusqu'à la Route 35; de là, vers le sud, rejoignant ainsi l'emprise de la Route 35, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 14

SAINT-LUC Île Sainte-Thérèse

Partant de l'intersection de la rivière Richelieu et du prolongement de la ligne médiane des lots situés entre la rue Viau et Maxime;

de là, vers l'ouest, jusqu'à la Route 35; de là, vers le nord, jusqu'aux limites de la paroisse Saint-Joseph de Chambly et de la paroisse Saint-Luc; de là, vers le nord, jusqu'à la ligne médiane du Chemin de la Grande Ligne (rang de la paroisse Saint-Luc); de là, vers le sud-est, jusqu'à un point de la rivière Richelieu; de là, vers le sud, incluant tout le territoire de l'Île Sainte-Thérèse rejoignant ainsi la ligne médiane des lots situés entre la rue Viau et Maxime, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 15

L'ACADIE

Ce quartier comprend toute la municipalité de la paroisse de Sainte-Marguerite de Blairindie (L'Acadie). SAUF: Partant de l'emprise du chemin de fer du Canadien National et le prolongement de la rue Tremblay; de là, vers l'ouest, en suivant la ligne du chemin de fer du Canadien National jusqu'à l'intersection du chemin des Ormes; de là, vers l'est, jusqu'à l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique et le prolongement de la rue Tremblay;

de là, vers le sud, rejoignant ainsi l'emprise du chemin de fer du Canadien National et le prolongement de la rue Tremblay, le point de départ.

CIRCONSCRIPTION 16

SAINT-BLAISE

Ce quartier comprend toute la municipalité de la paroisse de Saint-Blaise.

CIRCONSCRIPTION 17

SAINT-JACQUES-LE-MINEUR

Ce quartier comprend toute la municipalité de la paroisse de Saint-Jacques-le-Mineur.

CIRCONSCRIPTION 18

SAINT-VALENTIN & SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX

Ce quartier comprend toute la municipalité de la paroisse de Saint-Valentin et toute la municipalité de la paroisse de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

CIRCONSCRIPTION 19

LACOLLE

Ce quartier comprend toute la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et toute la municipalité du village de Lacolle.

Super Vente



Chaîne stéréo **TURBO BASSXPANDER**

- Lecteur de CD
- Cassette arrêt automatique

Seulement **299\$**



Télécouleur **SAMSUNG**
20 pouces Télécommande

- Câbloselecteur 126 canaux
- Prise d'entrée vidéo

429\$

Garantie **36 mois**

Télécouleur moniteur

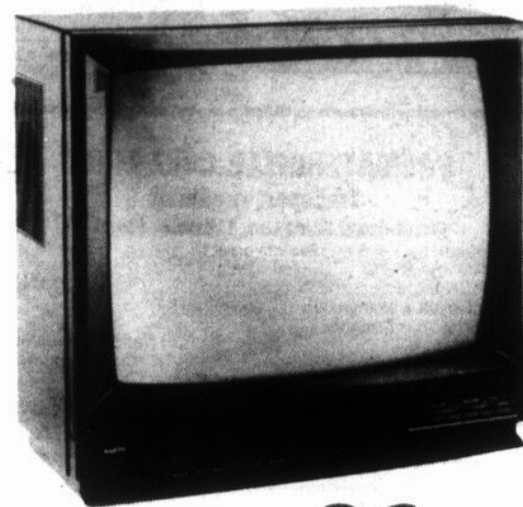
28 pouces
stéréo

- SAMSUNG**
- Entrée vidéo/audio
 - Sortie audio
 - Affichage à l'écran
 - Câbloselecteur
 - Télécommande



Seulement **749\$** Garantie **36 mois**

SANYO



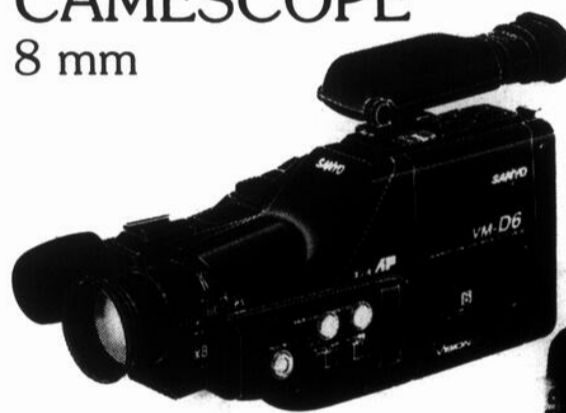
Télécouleur **26** pouces

- Câbloselecteur intégré
- Télécommande

Garantie **60 mois** **649\$**
Seulement

CAMESCOPE

8 mm



Bon
Valeur
180\$

Étui
inclus



SANYO VM-D6

- Zoom 8:1
- Entièrement automatique

Seulement **999\$**

Vidéo VHS H.Q.

4 têtes



Seulement

- Affichage à l'écran
- Télécommande
- Samsung

399\$

VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE

CRÉDIT
INSTANTANÉ
DISPONIBLE
JUSQU'À
1 500\$

950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-1197